

Independent Consultant Agreement Cover Sheet

CONSULTANT AGREEMENT Between **Palladium** And [Click here](#) to enter text.

Project Name/Number	
Consultant Name:	
Consultant Address:	Click here to enter text.
Consultant Agreement No.:	Click here to enter text.
	Click here to enter text.
Phone:	Click here to enter text.
Email Address:	Click here to enter text.
Title/Position (if applicable):	Click here to enter text.
Consultant's Daily Rate:	Click here to enter text.
Agreement ceiling	Click here to enter text.
Commencement/Start Date:	Click here to enter a date.
Completion/End Date:	Click here to enter a date.
Consultant Authorized Location of Performance:	Click here to enter text.
Jurisdiction:	Click here to enter text.
Type of Contract: (check the applicable)	<input type="checkbox"/> Estimated Number of Hours/Day to Complete Scope <input type="checkbox"/> Fixed Price with Fixed Term or Deliverables <input type="checkbox"/> Hybrid (Task Orders can either be Hourly/Daily Against Estimate plus reimbursable expenses or Fixed Price with Fixed Deliverables)
Client:	Name: Email:
Palladium Liaison:	Click here to enter text. Click here to enter text.
Palladium Delivery Associate or Manager:	Name: Email:
Frequency of invoice:	
Payment currency:	
Emergency contact details and phone number for Consultant:	Click here to enter text.

Page de couverture du contrat du consultant indépendant

Accord de consultation conclu entre **Palladium** et [Click here](#) to enter text.

Nom/Numéro du Projet	
Nom du Consultant:	
Adresse du Consultant:	Click here to enter text.
N° d'accord du Consultant :	Click here to enter text.
	Click here to enter text.
Téléphone:	Click here to enter text.
Adresse Email:	Click here to enter text.
Titre/Poste (le cas échéant):	Click here to enter text.
Taux journalier du Consultant :	Click here to enter text.
Plafond du contrat	Click here to enter text.
Date de démarrage / d'entrée en vigueur :	Click here to enter a date.
Date d'achèvement / de fin :	Click here to enter a date.
Lieu autorisé pour l'exécution de la consultance :	Click here to enter text.
Jurisdiction :	Click here to enter text.
Type de contrat : (cocher la case correspondante)	<input type="checkbox"/> Estimation du nombre d'heures/jour nécessaires à la réalisation du projet <input type="checkbox"/> Prix fixe avec durée déterminée ou livrables <input type="checkbox"/> Hybride (Les ordres de mission peuvent être soit facturés à l'heure/au jour en fonction de l'estimation plus les dépenses remboursables, soit à prix fixe avec des livrables fixes)
Client:	Nom: Email:
Personne de contact à Palladium :	Click here to enter text. Click here to enter text.
Associé ou responsable de la livraison de Palladium :	Nom: Email:
Fréquence de facturation :	
Devise de paiement :	

Prime Contract Number:
Consultant:

Signed by the duly authorized Representative of the Company:	Signed by the Consultant:
Name:	Name:
Position:	Position: FF Consultant
Date:	Date:

This Independent Contractor Consultant Agreement ("Agreement") is entered into on [Click here to enter text.](#) by and between:

Palladium having its office at 1331 Pennsylvania Avenue NW, Suite 600 Washington, DC 20004 and hereinafter referred to as 'the Company'.

And [Click here to enter text.](#) hereinafter referred to as 'the Consultant' or 'Subcontractor'.

The Company and the Consultant shall hereinafter be referred to individually as "party" and collectively as the "parties".

WHEREAS:

1. The Company is required to provide services for the implementation of the project described in the Cover Sheet to this Agreement and in Schedule A ("the Project").
2. The Consultant has represented that he/she is ready, willing, and able to provide services to the Company.
3. Based on the Consultant's representations, the Company has decided to engage the Consultant for a fixed period as set out in this Agreement.
4. The Consultant has agreed to provide the services as defined in this Agreement for the consideration and on the terms and conditions contained in this Agreement.

1. Schedules and definitions

1.1. The Schedules to this Agreement are as follows and form part of this Agreement:

Coordonnées et numéro de téléphone du consultant en cas d'urgence :	Click here to enter text.
---	---

Signé par le représentant dûment autorisé de la société:	Signé par le Consultant:
Nom:	Nom:
Poste:	Poste: Consultant FF
Date:	Date:

Le présent contrat de consultant contractant indépendant ("contrat ") est conclue le [Click here to enter text.](#) Par et entre :

Palladium, dont le siège est situé au 1331 Pennsylvania Avenue NW, Suite 600 Washington, DC 20004, ci-après dénommée "la Société".

Et [Click here to enter text.](#) ci-après dénommé "le consultant" ou "le sous-traitant".

La société et le consultant sont ci-après désignés individuellement par le terme " partie " et collectivement par le terme " parties ".

ATTENDU QUE :

1. La société doit fournir des services pour la mise en œuvre du projet décrit dans la page de couverture du présent accord et dans l'annexe A ("le projet").
2. Le Consultant a déclaré qu'il est prêt, désireux et capable de fournir des services à la Société.
3. Sur la base des déclarations du Consultant, la Société a décidé d'engager le Consultant pour une période déterminée telle que définie dans le présent Contrat.
4. Le Consultant a accepté de fournir les services définis dans le présent Contrat pour la contrepartie et selon les termes et conditions contenus dans le présent Contrat.

1. Annexes et définitions

1.1. Les annexes du présent contrat sont les suivantes et font partie intégrante du présent contrat :

Schedule A – Services and Scope of Work
Schedule B – Schedule of Reports/Deliverables and Invoicing (if invoicing terms are based on deliverables)
Schedule C – Fees and payment terms
Schedule D – Consultant’s COVID Protocols
Schedule E – Client Flow Down Terms and Conditions

- 1.2. Words and expressions identified or defined in the Schedules and in the remainder of this Agreement shall have the identified or defined meaning assigned to them unless the context otherwise requires.
- 1.3. The Cover Sheet to this Agreement forms part of the Agreement
- 1.4. Prime Contract means and refers to the main contract entered with the Client for the implementation of the Project.

2. Services and Scope of Work

- 2.1. The Consultant shall provide all the services as specified in Schedule A and Schedule B (“the Services”) and the other terms of this Agreement or as further or alternatively requested by the Company from time to time. Unless the contract is for a fixed fee, the Consultant agree to include on his invoice the number of hours worked to complete each specified deliverable or scope under the Agreement.
- 2.2. The Consultant shall:
 - 2.2.1. Exercise the highest standard of skill, care, ability and diligence that would be expected of an expert professional provider of the Services;
 - 2.2.2. Act in good faith and in the best interests of the Company and the Client;
 - 2.2.3. Notify the Company as soon as it becomes aware of any event, issue or circumstances which may adversely affect the performance of the Consultant’s Services or the Company or the Project; and
 - 2.2.4. Comply with all laws affecting the performance of the Services, including laws and procedures of the Recipient Country.

3. Consideration and Payment Terms

- 3.1. In consideration for the Services provided, the Company shall pay the Consultant in accordance with Schedule B (Schedule of Reports/Deliverables and Invoicing (if invoicing terms are based on deliverables)) and Schedule C (Fees and payment terms) upon submission of an invoice.
- 3.2. If there are any disputed charges, the Company will notify the Consultant and the parties shall work together in good faith to resolve such disputes. The Company may require the Consultant to submit additional information to assist in determining whether an amount is payable or not. The Consultant’s invoice

Annexe A - Services et étendue des travaux
Annexe B - Calendrier des rapports/livrables et facturation (si les conditions de facturation sont basées sur les livrables)
Annexe C - Honoraires et modalités de paiement
Annexe D - Protocoles COVID du consultant
Annexe E - Termes et conditions du flux du client.

- 1.2. Les mots et expressions identifiés ou définis dans les annexes et dans le reste du présent contrat ont la signification identifiée ou définie qui leur est attribuée, sous réserve de dispositions contraires du contexte.
- 1.3. La page de couverture du présent contrat fait partie intégrante du contrat
- 1.4. Le contrat principal signifie et se réfère au contrat principal conclu avec le client pour la mise en œuvre du projet.

2. Services and etendue du travail

- 2.1. Le Consultant fournira tous les services spécifiés dans l'Annexe A et l'Annexe B (" les Services ") et les autres termes du présent contrat ou selon les demandes supplémentaires ou alternatives de la Société de temps à autre. Sauf dans le cas d'un contrat à honoraires fixes, le consultant accepte d'inclure dans sa facture le nombre d'heures travaillées pour réaliser chacun des livrables ou domaines spécifiés dans le cadre du contrat.
- 2.2. Le consultant doit:
 - 2.2.1. Exercer le plus haut niveau de compétence, de soin, de savoir-faire et de diligence que l'on pourrait attendre d'un fournisseur professionnel expert des services ;
 - 2.2.2. Agir de bonne foi et dans le meilleur intérêt de la Société et du Client ;
 - 2.2.3. Aviser la société dès qu'il a connaissance d'un événement, d'un problème ou d'une circonstance qui pourrait avoir un effet préjudiciable sur l'exécution des services du consultant ou sur la société ou le projet ; et
 - 2.2.4. Se conformer à toutes les lois affectant l'exécution des services, y compris les lois et procédures du pays bénéficiaire.

3. Contrepartie et modalités de paiement

- 3.1. En contrepartie des services fournis, la société paie le consultant conformément à l'Annexe B (Calendrier des rapports/livrables et facturation (si les conditions de facturation sont basées sur les livrables)) et à l'Annexe C (Honoraires et conditions de paiement) sur présentation d'une facture.
- 3.2. Si des frais sont contestés, la société en avise le consultant et les parties collaborent de bonne foi pour résoudre ces différends. La société peut exiger du consultant qu'il fournisse des renseignements

must include at a minimum the information detailed in Schedule C.

4. Taxes and other statutory deductions

The Consultant agrees that he/she will provide the Services as an independent contractor and, will bear sole responsibility for the payment to appropriate government agencies of any tax or other required payment, local income taxes, social security contributions, which may be found due from him/her in relation to any payments or arrangements made under this Agreement. The Company shall not be liable, under any circumstances, for the Consultant's tax obligations that may arise in connection with this Agreement. The Consultant agrees to indemnify the Company and hold it harmless if the Company incurs damages in the form of back taxes, , fines, interest, or penalties due to the Consultant's failure to pay any required tax or other payment to a government authority.

- 4.1. The Consultant acknowledges that under the Prime Contract, the Company is required to ensure this Agreement adequately protects the interests of the Client and ensures compliance with the Client's policies and requirements.
- 4.2. The Consultant shall comply with all parts of the Prime Contract that have relevance to and/or impact on the provision of the Services. The Consultant shall take such steps and give all reasonable assistance so as to enable the Company to comply with the Prime Contract and the Company shall supply all relevant information about the terms of the Prime Contract to enable the Consultant to comply with the obligations in this clause.

5. Independent Contractors

The parties agree that this Agreement creates an independent contractor relationship, not an employment relationship. This Agreement shall not be construed as an authority for either party to act for the other party in an agency or other capacity, or to make commitments of any kind for the account of or on behalf of the other. The parties agree that, as an independent contractor, the Consultant is free to determine when and where to perform the services and by what means to perform the services, subject only to the parameters of the Prime Contract's requirements and the deadlines established by this Agreement. It is the Consultant and not the Company who shall determine the manner and means by which the Consultant performs the Services. The Company shall not provide tools or work equipment to the Consultant. Consultant is expected to supply its own tools, including laptop computer, cell phone, or other equipment needed to perform the Services. Consultant shall not be provided with a Company e-mail address, business cards, or other benefits. Consultant is not required to adhere to a dress code or to wear a uniform,

supplémentaires pour l'aider à déterminer si un montant est payable ou non. La facture du consultant doit comprendre au moins les renseignements détaillés à l'annexe C.

4. Impôts et autres déductions légales

Le consultant consent à fournir les services en tant que contractant indépendant et à assumer l'entière responsabilité du paiement aux agences gouvernementales appropriées de tout impôt ou autre paiement requis, des impôts locaux sur le revenu, des contributions de sécurité sociale, qui peuvent être jugés dus par lui en rapport avec tout paiement ou arrangement effectué en vertu du présent contrat. La société n'est en aucun cas responsable des obligations fiscales du consultant qui peuvent survenir dans le cadre du présent contrat. Le consultant accepte d'indemniser la société et de la tenir non responsable si la société encourt des dommages sous forme d'arriérés d'impôts, d'amendes, d'intérêts ou de pénalités en raison du défaut de paiement par le consultant de tout impôt ou autre paiement requis à une autorité gouvernementale.

- 4.1. Le consultant reconnaît qu'en vertu du contrat principal, la société est tenue de veiller à ce que le présent contrat protège convenablement les intérêts du client et assure la conformité avec les politiques et exigences du client.
- 4.2. Le consultant doit se conformer à toutes les parties du contrat principal qui se rapportent à la prestation des services ou qui ont un impact sur celle-ci. Le consultant prendra les mesures et fournira toute l'assistance raisonnable afin de permettre à la société de se conformer au contrat principal et la société fournira toutes les informations pertinentes sur les termes du contrat principal afin de permettre au consultant de se conformer aux obligations de la présente clause.

5. Contractants Indépendants

Les parties conviennent que le présent accord crée une relation de contractant indépendant, et non une relation d'emploi. Le présent contrat ne doit pas être interprété comme une autorisation pour l'une des parties d'agir au nom de l'autre partie dans le cadre d'une agence ou d'une autre capacité, ou de prendre des engagements de quelque nature que ce soit pour le compte ou au nom de l'autre partie. Les parties conviennent que, en tant que contractant indépendant, le consultant est libre de déterminer quand et où il doit exécuter les services et par quels moyens il doit les exécuter, sous réserve uniquement des paramètres des exigences du contrat principal et des délais établis par le présent contrat. C'est le consultant et non la société qui détermine la manière et les moyens par lesquels le consultant exécute les services. La société ne fournit pas d'outils ou d'équipement de travail au consultant. Le consultant est tenu de fournir ses propres outils, y compris

although it may be required to comply with the Client's security procedures when on a project site. No representative of the Company shall supervise the Consultant in the performance of Services. The Consultant is free to perform work for third parties during the duration of this Agreement as long as such work does not interfere with, create a conflict with, or prevent the Consultant from meeting its obligations under this Agreement.

6. Term and Termination

- 6.1. This Agreement shall come into force on the Commencement Date and shall end on the Completion Date (both as set out in the Cover Sheet to this Agreement) and the Agreement ceiling/Period of input shall be as set out in the Cover Sheet to this Agreement (and shall not in any event be longer than 180 days). The Company may, without cause, terminate this Agreement before the Completion Date by giving the Consultant ten (10) days written notice unless the Company's Client request termination of the Consultant's services sooner per 6.2 below.
- 6.2. However, notwithstanding the above, the Company shall be entitled to terminate this Agreement immediately for convenience without notice if the:
- 6.2.1 Consultant breaches a provision of this Agreement and, if the Consultant does not remedy such breach within five (5) working days from the date of written notice by the Company to the Consultant requiring the breach to be remedied.
 - 6.2.2 Services of the Consultant are found to be unsuitable or the quality of any part or aspect of the Services is found to be unsatisfactory or sub-standard in nature;
 - 6.2.3 Consultant fails to perform the Services as stated in this Agreement;
 - 6.2.4 Consultant behaves in a way that is fundamentally inconsistent with the conduct of a technical professional, including serious misconduct or other conduct that is likely to bring the Company or the Client into disrepute;
 - 6.2.5 Consultant is convicted of or pleads guilty or nolo contendere to a felony or any offense involving theft, fraud, or immoral behaviour;
 - 6.2.6 Prime Contract is terminated or suspended or funding from the Client is withdrawn;
 - 6.2.7 Consultant provides to the Company a clear indication that it will not or is unable to perform its duties under this Agreement; or
 - 6.2.8 Client confirms that the services of the Consultant are no longer required.
- 6.3. Following the termination of this Agreement, the Consultant shall continue to be bound by the confidentiality provisions as stated in this Agreement.

un ordinateur portable, un téléphone cellulaire ou tout autre équipement nécessaire à l'exécution des services. Le consultant ne recevra ni adresse électronique, ni cartes de visite, ni autres avantages de la part de la société. Le consultant n'est pas tenu d'adhérer à un code vestimentaire ou de porter un uniforme, bien qu'il puisse être tenu de se conformer aux procédures de sécurité du client lorsqu'il se trouve sur le site d'un projet. Aucun représentant de la société ne doit superviser le consultant dans l'exécution des services. Le consultant est libre d'effectuer des travaux pour des tiers pendant la durée du présent contrat, à condition que ces travaux n'interfèrent pas avec, ne créent pas de conflit avec, ou n'empêchent pas le consultant de remplir ses obligations en vertu du présent contrat.

6. Durée et résiliation

- 6.1. Le présent contrat entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur et prend fin à la date d'achèvement (comme indiqué dans la page de couverture du présent contrat) et le plafond/période d'entrée du contrat est indiqué dans la page de couverture du présent contrat (et ne doit en aucun cas être supérieur à 180 jours). La Société peut, sans motif, résilier le présent contrat avant la date d'achèvement en donnant au Consultant un préavis écrit de dix (10) jours, à moins que le Client de la Société ne demande la résiliation des services du Consultant plus tôt, conformément au paragraphe 6.2 ci-dessous.
- 6.2. Toutefois, nonobstant ce qui précède, la Société aura le droit de résilier le présent contrat immédiatement pour des raisons de commodité, sans préavis, si les conditions suivantes sont remplies :
- 6.2.1. le consultant viole une disposition du présent contrat et, si le consultant ne remédie pas à cette violation dans un délai de cinq (5) jours ouvrables à compter de la date d'un avis écrit de la compagnie au consultant exigeant que la violation soit corrigée.
 - 6.2.2. Les services du consultant sont jugés inadéquats ou la qualité d'une partie ou d'un aspect des services est jugée insatisfaisante ou de qualité inférieure ;
 - 6.2.3. le consultant n'exécute pas les services comme prévu dans le présent contrat ;
 - 6.2.4. Le consultant se comporte d'une manière fondamentalement incompatible avec la conduite d'un professionnel technique, y compris une faute grave ou toute autre conduite susceptible de jeter le discrédit sur la société ou le client ;
 - 6.2.5. le consultant est reconnu coupable ou plaide coupable ou nolo contendere pour un crime ou tout délit impliquant le vol, la fraude ou un comportement immoral;
 - 6.2.6. le contrat principal est résilié ou suspendu ou le financement du client est retiré;

6.4. On termination of this Agreement, the Consultant agrees promptly to submit a final invoice, and the Consultant will be entitled to payment for all work in respect of the Services that are satisfactorily completed before the effective date of termination, including those which have not yet been invoiced at the time of termination, provided they are not in dispute with the Company.

6.5. On termination of this Agreement, the Company will be entitled to recover from the Consultant any loss or damage incurred by it as a result of the termination.

6.6. Upon termination of this Agreement, the Consultant agrees to:

6.6.1. Immediately return to the Company all Confidential Information and other materials or documents relating to the Scope of Work and/or the Services that are in his/her possession (completing and handing over any on-going work in any notice period)

6.6.2. If Consultant has provided any services on site at a Company facility, vacate and cease to use the premises of the Company that may have been made available to the Consultant for providing the Services;

6.6.3. In the event that the Consultant is providing the Services under an aid visa in the country of performance of the Project, ensure that he/she exits the country within a week of termination by the Company and in accordance with the immigration laws of the country in which the Services are provided.

7. Defective Services

The Consultant will provide consistently high levels of service. The Consultant will complete the Service(s) by such dates(s) as specified in the Schedule(s), unless prevented from doing so by circumstances beyond the reasonable control of the Consultant. If, in the sole discretion of the Company, the Consultant's Services are not usable, do not meet the requirements of the Agreement, are not completed in accordance with the scope of this Agreement, or are not performed in a timely manner, the Company shall promptly notify the Consultant. The Company may elect to a) require the Consultant to re-perform the Services in a manner acceptable to the Company, at no additional cost, or b) pursue its remedies under Clause 7, Term and Termination.

8. Force Majeure

8.1. "Force Majeure" means any of the following where they are beyond the control of the Company or the

6.2.7. le consultant indique clairement à la société qu'il ne pourra pas ou ne sera pas en mesure d'exécuter ses obligations en vertu du présent contrat ; ou

6.2.8. le client confirme que les services du consultant ne sont plus requis.

6.3. Après la résiliation du présent contrat, le consultant reste lié par les dispositions de confidentialité énoncées dans le présent contrat.

6.4. À la résiliation du présent contrat, le consultant accepte de soumettre rapidement une facture finale, et le consultant aura droit au paiement de tous les travaux relatifs aux services qui sont achevés de manière satisfaisante avant la date effective de la résiliation, y compris ceux qui n'ont pas encore été facturés au moment de la résiliation, à condition qu'ils ne soient pas en litige avec la société.

6.5. Lors de la résiliation du présent contrat, la société a le droit de récupérer auprès du consultant toute perte ou tout dommage qu'elle a subi en raison de la résiliation.

6.6. En cas de résiliation du présent contrat, le consultant s'engage à :

6.6.1. Restituer immédiatement à la Société toutes les informations confidentielles et autres matériels ou documents relatifs à l'étendue des travaux et/ou aux Services qui sont en sa possession (en complétant et en remettant tout travail en cours dans toute période de préavis)

6.6.2. Si le consultant a fourni des services sur place dans une installation de la société, il doit libérer et cesser d'utiliser les locaux de la société qui ont pu être mis à sa disposition pour la fourniture des services.

6.6.3. Dans le cas où le consultant fournit les services en vertu d'un visa d'aide dans le pays d'exécution du projet, s'assurer qu'il quitte le pays dans la semaine suivant la résiliation par la société et conformément aux lois sur l'immigration du pays dans lequel les services sont fournis.

7. Services défaillants

Le consultant fournira constamment des services de haute qualité. Le consultant achèvera le(s) service(s) aux dates spécifiées dans le(s) calendrier(s), à moins qu'il n'en soit empêché par des circonstances indépendantes de sa volonté. Si, à la seule discrétion de la société, les services du consultant ne sont pas utilisables, ne répondent pas aux exigences du contrat, ne sont pas achevés conformément à la portée du présent contrat ou ne sont pas exécutés dans les délais prévus, la société doit en aviser rapidement le consultant. La société peut choisir a) d'exiger du consultant qu'il exécute à nouveau les services d'une manière qu'elle juge acceptable, sans frais supplémentaires, ou b) de recourir aux dispositions de la clause 7, durée et résiliation.

8. Force Majeure

Consultant and where they make it impossible to perform an obligation under this Agreement:

- 8.1.1. Any act or omission by the government of the United States or any other authority or agency of the government of the United States;
- 8.1.2. An Act of God;
- 8.1.3. War hostilities (whether war declared or not), invasion, act of foreign enemies, mobilization, requisition or embargo;
- 8.1.4. Rebellion, revolution, insurrection or military or usurped power or civil war;
- 8.1.5. Contamination by radio-activity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel, radio-active toxic explosive, or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component of such assembly; and
- 8.1.6. Riot, commotion or disorder, provided that the Company is also able to terminate the Prime Contract without penalty.

8.2. The Consultant must immediately notify the Company of the occurrence of an event considered as Force Majeure by the Consultant. The Consultant must take reasonable precautions, due care and reasonable alternative measures in order to mitigate the effects of the Force Majeure. The Consultant must submit to the Company, reasonable proof of the nature, expected duration of the Force Majeure and its effect upon the performance of his/her obligation under this Agreement.

8.3. Upon receipt of such notification from the Consultant, the Company must decide whether or not such event constitutes Force Majeure, if the Company considers an event of Force Majeure has occurred, the Company may, in its sole discretion, suspend the performance of the obligations by the Consultant under this Agreement until such time the events constituting Force Majeure have ceased and if such cessation is not possible, terminate this Agreement by providing written notice of not less than seven (7) days to the Consultant

9. Expenses

The Company will not reimburse the Consultant for local travel expenses, use of a personal vehicle for local travel, parking expenses, office supplies, cell phone, laptop computer, internet service, or other reasonably foreseen expenses relating to the Consultant's performance of day-to-day work under this Agreement. Subject to the terms set out in Schedule C, the Consultant shall be permitted to invoice the Company for, and obtain reimbursement for, reasonable and necessary unforeseen or extraordinary expenses properly incurred for the purpose of performance of this Agreement, such as out-of-town travel expenses, provided such expenses are reasonable and have been approved in writing in advance by the Operations Manager or Team

8.1. "Force Majeure" désigne l'un des éléments suivants lorsqu'ils sont indépendants de la volonté de la société ou du consultant et qu'ils rendent impossible l'exécution d'une obligation en vertu du présent contrat :

- 8.1.1. Tout acte ou omission du gouvernement des États-Unis ou de toute autre autorité ou agence du gouvernement des États-Unis ;
- 8.1.2. Un acte de Dieu;

8.1.3. Hostilités de guerre (que la guerre soit déclarée ou non), invasion, acte d'ennemis étrangers, mobilisation, réquisition ou embargo ;

8.1.4. Rébellion, révolution, insurrection ou pouvoir militaire ou usurpé ou guerre civile ;

8.1.5. Contamination par radioactivité de tout combustible nucléaire ou de tout déchet nucléaire provenant de la combustion du combustible nucléaire, explosif toxique radioactif, ou autres propriétés dangereuses de tout assemblage nucléaire explosif ou composant nucléaire d'un tel assemblage ; et

8.1.6. Émeute, agitation ou désordre, à condition que la Société puisse également résilier le contrat principal sans pénalité.

8.2. Le consultant doit immédiatement informer la société de la survenance d'un événement qu'il considère comme un cas de force majeure. Le Consultant doit prendre des précautions raisonnables, le soin nécessaire et des mesures alternatives raisonnables afin de minimiser les effets de la Force Majeure. Le consultant doit soumettre à la société une preuve raisonnable de la nature, de la durée prévue de la force majeure et de son effet sur l'exécution de ses obligations en vertu du présent contrat.

8.3. Si la société considère qu'un cas de force majeure s'est produit, elle peut, à sa seule discrétion, suspendre l'exécution des obligations du consultant en vertu du présent contrat jusqu'à ce que les événements constituant la force majeure aient cessé et, si cette cessation n'est pas possible, résilier le présent contrat en fournissant un préavis écrit d'au moins sept (7) jours au consultant.

9. Dépenses

La société ne remboursera pas au consultant les frais de déplacement local, l'utilisation d'un véhicule personnel pour les déplacements locaux, les frais de stationnement, les fournitures de bureau, le téléphone cellulaire, l'ordinateur portable, le service Internet ou les autres dépenses raisonnablement prévues liées à l'exécution du travail quotidien du consultant en vertu du présent contrat. Sous réserve des conditions énoncées à l'Annexe C, le consultant est autorisé à facturer à la société et à obtenir le remboursement des dépenses imprévues ou extraordinaires raisonnables et nécessaires engagées à juste titre aux fins de

Leader. The Consultant shall include with its invoice provide proper documentation and proof of payment (original receipts, bills etc.) evidencing all the expenses incurred by the Consultant within thirty (30) days of incurring such expense(s), failing which the Company shall not be liable to reimburse.

10. Policies, Procedures, and Conflicts of Interest

- 10.1. The Consultant will comply with and follow all Standard Operating Procedures and Guidelines, Procedural Manuals and Safety and Security Plans for the Project that are required by the Prime Contract and are provided to the Consultant by the Company.
- 10.2. The Consultant agrees not to engage in any activity, practice or conduct that conflicts with or appears to conflict with the interests of the Company. However, the Consultant may provide similar services to third parties that do not in any way prejudice the provision of Services to the Company under this Agreement. Furthermore, the Consultant agrees to notify the Company of any situation involving an actual or potential conflict of interest which may arise in the course of performance by the Consultant of any obligation pursuant to this Agreement.

11. Consultant Representations and Warranties

- 11.1. The Consultant represents to the Company that he/she is duly qualified to perform the Services and has the requisite qualifications, knowledge, experience, professional licenses, and ability to perform the Services for the Company as per this Agreement. The Consultant acknowledges and agrees that the Company's decision to engage him/her was made on the basis of the representations, statements and information furnished by him/her to the Company. In this connection, the Consultant warrants and represents that all such representations, statements and information given by him/her to the Company are true and correct. The Consultant agrees to inform the Company, in writing, of any changes in such representations, statements and information promptly and, in any case, within three (3) days of such change.
- 11.2. The Consultant shall give to the Company such explanations, information and assistance as the Company may reasonably require.
- 11.3. The Consultant agrees and undertakes that he/she will comply with all applicable laws, rules and statutory provisions and other requirements and shall not, in the performance of his/her duties and obligations under

l'exécution du présent contrat, comme les frais de déplacement à l'extérieur de la ville, à condition que ces dépenses soient raisonnables et qu'elles aient été approuvées par écrit à l'avance par le gestionnaire des opérations ou le chef d'équipe. Le consultant doit joindre à sa facture les documents appropriés et les preuves de paiement (reçus originaux, factures, etc.) attestant de toutes les dépenses engagées par le consultant dans les trente (30) jours suivant l'engagement de ces dépenses, faute de quoi la société ne sera pas tenue de les rembourser.

10. Politiques, procédures et conflits d'intérêts

- 10.1. Le consultant se conforme à toutes les procédures et lignes directrices d'exploitation normalisées, aux manuels de procédures et aux plans de sûreté et de sécurité pour le projet qui sont exigés par le contrat principal et qui sont fournis au consultant par la société.
- 10.2. Le consultant convient de ne pas s'engager dans une activité, une pratique ou une conduite qui entre en conflit ou semble entrer en conflit avec les intérêts de la société. Toutefois, le Consultant peut fournir des services similaires à des tiers qui ne portent en aucun cas préjudice à la fourniture de services à la Société en vertu du présent contrat. En outre, le consultant accepte d'informer la société de toute situation impliquant un conflit d'intérêts réel ou potentiel qui pourrait survenir au cours de l'exécution par le consultant de toute obligation en vertu du présent contrat.

11. Déclarations et garanties du consultant

- 11.1. Le Consultant déclare à la Société qu'il est dûment qualifié pour exécuter les Services et qu'il possède les qualifications, les connaissances, l'expérience, les licences professionnelles et la capacité requises pour exécuter les Services pour la Société conformément au présent Contrat. Le Consultant reconnaît et accepte que la décision de la Société de l'engager a été prise sur la base des représentations, déclarations et informations qu'il a fournies à la Société. A cet égard, le Consultant garantit et déclare que toutes ces représentations, déclarations et informations fournies par lui à la Société sont vraies et correctes. Le consultant s'engage à informer la société, par écrit, de toute modification de ces déclarations, affirmations et informations dans les plus brefs délais et, en tout état de cause, dans les trois (3) jours suivant cette modification.
- 11.2. Le Consultant fournit à la Société les explications, informations et assistance que la Société peut requérir de façon raisonnable.
- 11.3. Le consultant accepte et s'engage à respecter l'ensemble des lois, règles, dispositions statutaires et

this Agreement, accept or offer or pay or give any inducements or gratification or bribes or indulge in any acts or omissions or conduct which would amount to an offense under any law or regulation.

- 11.4. The Consultant agrees to the Company storing and processing his/her personal data and consents to the Company exporting his/her data for the purpose of business activities.
- 11.5. The Consultant agrees and acknowledges the inherent risks connected with performing the Services and will proactively manage risks associated with his/her performance of Services under this Agreement.
- 11.6. The Consultant agrees to provide the deliverables/work papers required by the statement of work of this Agreement as detailed in **Schedule B**

12. Confidentiality, Proprietary Rights and Publication

- 12.1. The Consultant acknowledges that during the Term of this Agreement with the Company the Consultant may become acquainted with or have access to Confidential Information and agrees to maintain the confidence of the Confidential Information and to prevent its unauthorised disclosure to or use by any other person, firm or company.
- 12.2. "Confidential Information" means any Company proprietary information, technical data, trade secrets or know-how, including, but not limited to business information, bid or tender related documents, proposal process, research, marketing, technical, financial information, product plans, pricing information, products, services, customer lists, markets, software, developments, inventions, processes, formulas, technology, designs, drawings, engineering, and any other information relating to its personnel, clients, customers, affiliates or agents disclosed to the Consultant by the Company either directly or indirectly. All information gathered under this Agreement by the Consultant including but not limited to the contents of this Agreement and all reports and recommendations hereunder shall also be treated as Confidential Information. The Consultant shall not disclose or use any Confidential Information except to the extent that such disclosure or use is:
 - 12.2.1. Strictly necessary for the performance of the services;
 - 12.2.2. Required by law;
 - 12.2.3. Authorized by prior written approval from the Company; or
 - 12.2.4. Already in or comes into the public domain other than through the Consultant's unauthorized disclosure.
 - 12.2.5. The Consultant agrees that this obligation applies during the Term and after termination of the Agreement.

autres exigences applicables et à ne pas, dans l'exercice de ses fonctions et obligations en vertu du présent contrat, accepter, offrir, payer ou donner des incitations, gratifications ou pots-de-vin, ni à se livrer à des actes, omissions ou comportements qui constitueraient une infraction en vertu d'une loi ou d'un règlement.

- 11.4. Le Consultant accepte que la Société conserve et traite ses données personnelles et consent à ce que la Société exporte ses données aux fins d'activités commerciales.
- 11.5. Le consultant accepte et reconnaît les risques inhérents à l'exécution des services et gère de manière proactive les risques liés à l'exécution des services dans le cadre du présent contrat.
- 11.6. Le consultant s'engage à fournir les livrables/les documents de travail requis par l'énoncé des travaux du présent contrat, tels que détaillés dans **l'annexe B**.

12. Confidentialité, droits de propriété et publication

- 12.1. Le consultant reconnaît qu'au cours de la durée du présent contrat avec la société, il peut prendre connaissance ou avoir accès à des informations confidentielles et accepte de préserver la confidentialité de ces informations et d'empêcher leur divulgation non autorisée à toute autre personne, entreprise ou société ou leur utilisation par celle-ci.
- 12.2. "Les "Informations confidentielles" désignent toutes les informations exclusives, les données techniques, les secrets commerciaux ou le savoir-faire de la société, y compris, mais sans s'y limiter, les informations commerciales, les documents relatifs aux appels d'offres, le processus de proposition, la recherche, le marketing, les informations techniques et financières, les plans de produits, les informations sur les prix, les produits, les services, les listes de clients, les marchés, les logiciels, les développements, les inventions, les processus, les formules, la technologie, les conceptions, les dessins, l'ingénierie et toute autre information relative à son personnel, ses clients, ses affiliés ou ses agents divulgués au consultant par la société, directement ou indirectement. Toutes les informations recueillies par le consultant dans le cadre du présent contrat, y compris, mais sans s'y limiter, le contenu du présent contrat et tous les rapports et recommandations qui en découlent, sont également considérées comme des informations confidentielles. Le consultant ne doit pas divulguer ou utiliser les informations confidentielles, sauf dans la mesure où cette divulgation ou utilisation est :
 - 12.2.1. Strictement nécessaire à l'exécution des services ;
 - 12.2.2. Exigée par la loi;
 - 12.2.3. Autorisée par un accord écrit préalable de la Société ; ou

- 12.3. All data, results, discoveries, inventions, improvements, reports and other works of authorship, trade secrets, and any other work product or deliverables (collectively, "Invention/Work(s)"), whether or not patentable or subject to copyright, which may be made, written, conceived or otherwise provided by the Consultant in performing the Services, either alone or in conjunction with others, in whole or in part, is work made for hire and shall be the sole and exclusive property of the Company. The Consultant agrees upon the Company's request and at the Company's expense to provide reasonable cooperation and assistance in the prosecution, defense and maintenance of any such patent and copyright rights. Unless and until covered by Letters of Patent or otherwise disclosed to the public by the Company, the Consultant will treat all such Inventions/Works as Confidential Information hereunder. Upon the completion or termination of the Services, the Consultant shall promptly return to the Company all Confidential Information and any Inventions/Works developed in the course of providing the Services.
- 12.4. The Consultant may not publish, exhibit or lecture on matters directly relating to the Services, unless the Consultant first obtains the Company's prior written consent thereto (which the Company may grant or deny in its sole discretion), and the manuscript, exhibit or speech shall have been approved in writing by the Company. The Company and/or the Client specifically reserves the right to use for any purpose, to reproduce, use, and disseminate all or part of any paper written utilizing data generated from this Agreement or the Services and any such written paper shall be treated as an Invention/Work.
- 12.5. The Consultant shall be responsible for ensuring that no data or information of any nature owned by a third party is included in any data or Invention/Work as part of the Services without the prior written permission of the copyright owner and without clearly identifying such data or information to the Company prior to or at time of delivery to the Company.
- 12.6. In the event that the Consultant includes any pre-existing Invention/Work in any Invention/Work produced as part of the Services pursuant to this Agreement the Consultant shall clearly identify such pre-existing Invention/Work to the Company prior to or at the time of delivery to the Company and the Company shall have a non-exclusive perpetual worldwide license to use such Invention/Work to the extent necessary to make use of the Services and any Invention/Work created pursuant to this Agreement.

- 12.2.4. Se trouve déjà ou entre dans le domaine public autrement que par la divulgation non autorisée du consultant.
- 12.2.5. Le consultant convient que cette obligation s'applique pendant la durée du contrat et après sa résiliation.
- 12.3. Toutes les données, résultats, découvertes, inventions, améliorations, rapports et autres travaux d'auteur, secrets commerciaux et tout autre produit de travail ou livrable (collectivement, "Invention/Travail(travaux)"), qu'ils soient ou non brevetables ou assujettis au droit d'auteur, qui peuvent être faits, écrits, conçus ou autrement fournis par le consultant dans le cadre de l'exécution des services, seul ou conjointement avec d'autres, en totalité ou en partie, constituent un travail effectué à titre onéreux et sont la propriété unique et exclusive de la société. Le consultant accepte, à la demande et aux frais de la société, de fournir une coopération et une assistance raisonnables dans la poursuite, la défense et le maintien de ces droits de brevet et d'auteur. À moins et jusqu'à ce qu'il soit couvert par des lettres de brevet ou autrement divulgué au public par la société, le consultant traitera toutes ces inventions/travaux comme des informations confidentielles en vertu des présentes dispositions. À l'achèvement ou à la fin des services, le consultant doit retourner sans délai à la société tous les renseignements confidentiels et toutes les inventions et tous les travaux développés au cours de la prestation des services.
- 12.4. Le consultant ne peut pas publier, exposer ou donner des conférences sur des sujets directement liés aux services, à moins que le consultant n'obtienne au préalable le consentement écrit de la société (que la société peut accorder ou refuser à sa seule discrétion), et que le manuscrit, l'exposition ou le discours ait été approuvé par écrit par la société. La Société et/ou le Client se réservent spécifiquement le droit d'utiliser à toutes fins, de reproduire, d'utiliser et de diffuser tout ou partie de tout document écrit utilisant les données générées par le présent Contrat ou les Services et tout document ainsi écrit sera traité comme une Invention/Travail.
- 12.5. Le consultant est tenu de s'assurer qu'aucune donnée ou information de quelque nature que ce soit appartenant à un tiers n'est incluse dans une donnée ou une invention/travail dans le cadre des services sans l'autorisation écrite préalable du propriétaire du droit d'auteur et sans identifier clairement ces données ou informations à la société avant ou au moment de la livraison à la société.
- 12.6. Si le consultant inclut une invention ou un travail préexistant dans une invention ou un travail produit dans le cadre des services conformément au présent contrat, le consultant doit clairement identifier cette invention ou ce travail préexistant auprès de la société

13. Indemnity and Insurance

- 13.1. The Consultant indemnifies and agrees to keep the Company including its officers, directors, employees and agents of the Company and its Client indemnified from and against any loss, damages, expenses or costs (including costs of any settlement) arising from any claim, demand, action, suit or proceeding that may be made or brought by any person against the Company, its officers, directors, employees and agents of the Company and its Client or any of them for or in respect of the Consultant's role in conduct that results in
- 13.1.1. Personal injury or death of any person; or
 - 13.1.2. Loss of or damage to any property or any other loss or damage arising out of or as a consequence of the performance or failure to perform the Services, any breach of the terms of this Agreement and/or breach of warranty or representation, statutory duty, and/or tortious acts or omissions by the Consultant;
- 13.2. It is clarified that under no circumstances shall the Company be liable to the Consultant or any third party in connection with the Services or any other act or omission performed by the Consultant under or in connection with this Agreement.
- 13.3. During the term of this Agreement the Consultant agrees to provide professional indemnity insurance coverage as required by law or regulation or as reasonably required to ensure the performance of this Agreement and Schedules. The Consultant agrees to provide evidence of liability insurance coverage as required by law as well as any other coverage that may be required as a condition of providing the Services. If requested by the Company, the Consultant will furnish to the Company a certificate of insurance evidencing such coverage and including a provision whereby fifteen (15) days' notice must be received by the Company prior to a material change in coverage or cancellation by either the Consultant or the insurer.
- 13.4. The Consultant understands that the Company will not be responsible for any medical issues, emergency evacuation and loss of personal property or any other losses suffered by the Consultant while providing the Services while working within their home country. If the Consultant is asked to travel outside the Project Location, or their home country if different, for the purposes of this Agreement, the Company will reimburse Consultant for the cost of travel insurance coverage for the portion of those Services provided outside the Project Location or home country, if different, of this Agreement. The Consultant should arrange for personal mitigation arrangements under

avant ou au moment de la livraison à la société et la société dispose d'une licence non-exclusive, perpétuelle et mondiale pour utiliser cette invention ou ce travail dans la mesure nécessaire pour utiliser les services et toute invention ou tout travail créé conformément au présent contrat.

13. Indemnisation et assurance

- 13.1. Le consultant indemnise et consent à maintenir la société, y compris ses dirigeants, administrateurs, employés et agents de la société et de son client, à l'abri de toute perte, de tout dommage, de toute dépense ou de tout coût (y compris les coûts de tout arrangement) découlant d'une réclamation, d'une demande, d'une action, d'une poursuite ou d'une procédure qui peut être faite ou intentée par toute personne contre la société, ses dirigeants, administrateurs, employés et agents de la société et de son client ou l'un d'entre eux, en raison du rôle du consultant dans une conduite qui entraîne
- 13.1.1. Les dommages corporels ou la mort de toute personne ; ou
 - 13.1.2. Perte ou dommage à tout bien ou toute autre perte ou dommage découlant de ou en conséquence de l'exécution ou du défaut d'exécution des services, de toute violation des conditions du présent contrat et/ou de la violation d'une garantie ou d'une déclaration, d'une obligation légale et/ou d'actes délictueux ou d'omissions par le consultant ;
- 13.2. Il est précisé qu'en aucun cas la société ne peut être tenue pour responsable envers le consultant ou un tiers en ce qui concerne les services ou tout autre acte ou omission exécuté par le consultant en vertu du présent contrat ou en relation avec celui-ci.
- 13.3. Pendant la durée du présent contrat, le consultant s'engage à souscrire à une assurance couvrant la responsabilité civile professionnelle, comme l'exigent la loi ou les règlements ou comme il est raisonnablement nécessaire pour assurer l'exécution du présent contrat et de ses annexes. Le consultant consent à fournir une preuve de la couverture d'assurance-responsabilité exigée par la loi ainsi que toute autre couverture qui pourrait être exigée comme condition de la prestation des services. À la demande de la société, le consultant fournit à la société un certificat d'assurance attestant de cette couverture et comprenant une disposition selon laquelle la société doit recevoir un préavis de quinze (15) jours avant un changement important de la couverture ou une annulation par le consultant ou l'assureur.
- 13.4. Le consultant comprend que la société ne sera pas responsable des problèmes médicaux, de l'évacuation d'urgence et de la perte de biens personnels ou de toute autre perte subie par le consultant pendant qu'il fournit les services dans son pays d'origine. Si le consultant est

any such situations where they are providing Services in the Project Location or their home country, if different.

14. Personal Health

The Consultant is responsible for all aspects of health and hygiene for him/herself. Insurance claims against the Company cannot be entertained if normal vaccination and prophylactics procedures appropriate to the areas where the Services are performed have not been followed.

15. Non-solicitation

During the term of this Agreement and for twelve (12) months following expiration or termination of this Agreement, the Consultant will not, without the consent of the Company, either directly or indirectly solicit, induce, recruit, persuade or otherwise endeavour to cause or attempt to cause any employee, consultant or sub-contractor engaged with the Company to cease working for the Company.

16. Notices

16.1. Notices shall be in writing and shall be delivered either by prepaid and registered post, by hand, by facsimile or by email to the other party (in the case of a notice sent by post at the address specified in this Agreement or such other address as is subsequently notified by one party to the other).

16.2. Notices will be deemed to have been received:

- 16.2.1. If sent by prepaid registered post, on the day the mail would be delivered in the ordinary course of mail;
- 16.2.2. If hand delivered by 5pm on a business day in the place of receipt, that business day, otherwise the following business day in the place of receipt;
- 16.2.3. If sent by facsimile, successfully sent (as noted on the sender's fax machine) by facsimile by 5pm on a business day in the place of receipt, that business day, otherwise the following business day in the place of receipt; and
- 16.2.4. If by email, the date of acknowledgement of receipt of the email by the other party by return email.

appelé à voyager à l'extérieur du lieu du projet ou de son pays d'origine, si celui-ci est différent, aux fins du présent contrat, la société remboursera au consultant le coût de l'assurance voyage pour la partie des services fournis à l'extérieur du lieu du projet ou du pays d'origine, si celui-ci est différent, du présent contrat. Le consultant doit prendre des dispositions personnelles pour minimiser les risques dans de telles situations où il fournit des services sur le lieu du projet ou dans son pays d'origine, si celui-ci est différent.

14. Santé Personnelle

Le consultant est responsable de tous les aspects de sa santé et de son hygiène. Les réclamations d'assurance à l'encontre de la société ne peuvent être prises en compte si les procédures normales de vaccination et de prophylaxie appropriées aux régions où les services sont fournis n'ont pas été suivies.

15. Non-sollicitation

Pendant la durée du présent contrat et pendant les douze (12) mois suivant l'expiration ou la résiliation du présent contrat, le consultant s'abstiendra, sans le consentement de la société, de solliciter, d'inciter, de recruter, de persuader ou de s'efforcer de quelque manière que ce soit, directement ou indirectement, de faire en sorte ou de tenter de faire en sorte qu'un employé, un consultant ou un sous-traitant engagé par la société cesse de travailler pour cette dernière.

16. Notifications

16.1. Les notifications seront faites par écrit et seront remises soit par courrier recommandé et affranchi, soit en main propre, soit par télécopie ou par courrier électronique à l'autre partie (dans le cas d'une notification envoyée par courrier à l'adresse spécifiée dans le présent contrat ou à toute autre adresse notifiée ultérieurement par une partie à l'autre).

16.2. Les notifications seront considérées comme ayant été reçues :

- 16.2.1. Si elles sont envoyées par courrier recommandé prépayé, le jour où le courrier serait distribué dans le cours normal du courrier ;
- 16.2.2. S'ils sont remis en main propre avant 17 heures un jour ouvrable au lieu de réception, ce jour ouvrable, sinon le jour ouvrable suivant au lieu de réception ;
- 16.2.3. S'il est envoyé par télécopie, s'il a été envoyé avec succès (comme indiqué sur le télécopieur de l'expéditeur) par télécopie avant 17 heures un jour ouvrable du lieu de réception, ce jour ouvrable, sinon le jour ouvrable suivant du lieu de réception ; et

If to the Consultant:

Name: [Click here to enter text.](#)

Phone: [Click here to enter text.](#)

Email: [Click here to enter text.](#)

Address: [Click here to enter text.](#)

17. Miscellaneous

- 17.1. This Agreement constitutes the entire understanding and agreement between the parties with respect to the subject matter covered, and all prior agreements, understandings, covenants, promises, warranties, and representations, oral or written, express or implied, not incorporated in this Agreement are superseded.
- 17.2. This Agreement may not be amended or supplemented in any way except in writing, dated and signed by the Consultant and the authorised representative of the Company.
- 17.2.1. The following clauses shall survive any termination of this Agreement:
- 17.2.2. Confidentiality, Property Rights and Publication
- 17.2.3. Indemnity and Insurance
- 17.2.4. Non-solicitation
- 17.2.5. Miscellaneous
- 17.2.6. Publicity
- 17.3. In the event any one or more of the provisions (or portion(s) thereof) of this Agreement are held invalid or otherwise unenforceable, the remaining portion of any such provision and of the other terms of this Agreement shall continue in full force and effect to the fullest extent permitted by applicable law.
- 17.4. This Agreement is not assignable or transferable by the Consultant, in whole or in part. This Agreement shall inure and be binding upon the Consultant and the Company, or any assignees of the Company.
- 17.5. Waiver by either party of any provision of this Agreement shall not be construed as a waiver of any other provision.
- 17.6. Notwithstanding anything to the contrary herein, any reference to Standard Operating Procedures & Guidelines shall mean such documents of the Company and/or its parent company as may be issued from time to time.

18. Governing Law

This Agreement shall be governed by and construed in all respects in accordance with the laws of the jurisdiction set

- 16.2.4. Si par courrier électronique, la date de l'accusé de réception du courrier électronique par l'autre partie par retour de courrier électronique.

Si destiné au consultant :

Nom : [Click here to enter text.](#)

Téléphone: [Click here to enter text.](#)

E-mail: [Click here to enter text.](#)

Adresse: [Click here to enter text.](#)

17. Dispositions Diverses

- 17.1. Le présent contrat constitue l'intégralité de l'entente et de l'accord entre les parties en ce qui concerne le sujet traité, et tous les accords, ententes, engagements, promesses, garanties et représentations antérieurs, oraux ou écrits, explicites ou implicites, qui ne sont pas incorporés dans le présent contrat sont remplacés.
- 17.2. Le présent contrat ne peut être modifié ou complété de quelque manière que ce soit, sauf par écrit, daté et signé par le consultant et le représentant compétent de la société.
- 17.2.1. Les clauses suivantes survivront à toute résiliation du présent contrat :
- 17.2.2. Confidentialité, droits de propriété et publication
- 17.2.3. Indemnisation et assurance
- 17.2.4. Non-sollicitation
- 17.2.5. Dispositions diverses
- 17.2.6. Publicité
- 17.3. Dans l'éventualité où une ou plusieurs des dispositions (ou partie(s) de celles-ci) du présent contrat seraient jugées invalides ou autrement inapplicables, la partie restante de ladite disposition et des autres termes du présent contrat resteront en vigueur dans toute la mesure permise par la loi applicable.
- 17.4. Le présent contrat n'est pas cessible ou transférable par le consultant, en totalité ou en partie. Le présent contrat s'applique et lie le consultant et la société, ou tout cessionnaire de la société.
- 17.5. La renonciation par l'une ou l'autre des parties à une disposition du présent contrat ne doit pas être interprétée comme une renonciation à toute autre disposition.
- 17.6. Nonobstant toute disposition contraire dans le présent contrat, toute référence aux procédures et directives opérationnelles standard désigne les documents de la société et/ou de sa société mère qui peuvent être publiés de temps à autre.

18. Loi applicable

out on the cover sheet to this Agreement and shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Courts of such country.

19. Publicity

Consultant agrees not to name the Company or any associated companies, including their parents or subsidiaries, nor their clients, and shall not disclose the existence of this Agreement, to any third party in press releases, promotional materials, or advertising, without prior written consent of the Company.

20. Cooperation and Further Assurances

The Parties shall cooperate with each other in all aspects of this Agreement (including the security requirements as stated in any security plan and standard operating procedures for the Project) and shall, from time to time, as may be required, execute and deliver all such further documents and instruments and take all actions as the other Party may reasonably require to effectively carry out or better evidence or perfect the full intent and meaning of this Agreement.

21. Marking

In accordance with USAID policy, the Project uses exclusive branding and marking. All program related deliverables, commodities, or communications to be produced and delivered under the Prime Contract are branded with the USAID logo so that the assistance delivered can be clearly credited to the American people.

22. Ethics, Business Conduct and Safeguarding

During the performance of services under this Agreement, Consultant agrees to comply with Palladium's guidelines for Palladium Subcontractors and Business Partners, related to the areas of professional behaviour, business conduct, ethics and safeguarding. A copy of the applicable guidelines may be found at: <https://thepalladiumgroup.com/policies>

Schedule A: Services and Scope of Work

Services and Scope of Work:

CATALYZE Sahel in its effort to channel financing in 9 departments of the Sahel region, through Business Advisory Services Providers (FF for its acronym in English: Business Advisory Services Provider)

Le présent contrat est régi et interprété à tous égards conformément aux lois de la juridiction indiquée sur la page de couverture du présent contrat et est soumis à la compétence exclusive des tribunaux de ce pays.

19. Publicité

Le consultant s'engage à ne pas nommer la société ou toute autre société associée, y compris leurs parents ou filiales, ni leurs clients, et à ne pas divulguer l'existence du présent contrat à un tiers dans des communiqués de presse, des documents promotionnels ou des publicités, sans le consentement écrit préalable de la société.

20. Coopération et autres assurances

Les parties coopéreront l'une avec l'autre dans tous les aspects du présent accord (y compris les exigences de sécurité telles qu'elles sont énoncées dans tout plan de sécurité et toute procédure d'exploitation standard pour le projet) et devront, de temps à autre, si nécessaire, signer et délivrer tous les autres documents et instruments et prendre toutes les mesures que l'autre partie peut raisonnablement requérir pour réaliser efficacement ou mieux prouver ou parfaire l'intention et la signification du présent accord.

21. Markage

Conformément à la politique de l'USAID, le projet utilise une marque et un marquage exclusifs. Tous les livrables, produits de base ou communications liés au programme qui doivent être produits et livrés dans le cadre du contrat principal sont marqués du logo de l'USAID afin que l'assistance fournie puisse être clairement attribuée au peuple américain.

22. Éthique, conduite des affaires et sauvegarde

Au cours de la prestation de services en vertu du présent contrat, le consultant accepte de se conformer aux lignes directrices de Palladium à l'intention des sous-traitants et des partenaires commerciaux de Palladium, en ce qui concerne le comportement professionnel, la conduite des affaires, l'éthique et la protection. Une copie des directives applicables peut être consultée à l'adresse suivante : <https://thepalladiumgroup.com/policies>

Annexe A : Services et étendue des travaux

Services et étendue des travaux :

will provide specialized assistance for the business development needs of the different actors (client companies) of the value chain in the identification, structuring and closing of financial transactions to obtain investment and / or additional financing from private or public capital from a variety of potential sources and financial instruments in the shortest possible time. Potential services for client companies may include, but are not limited to the following:

1. Organize credit and other investments for authorized companies within the sectors, value chains and geographic region. Support for financial facilitation may include, but is not limited to:
 - Identification of financial intermediaries potentially interested in financing client companies;
 - Development of letters of commitment from client companies and their presentation to CATALYZE Sahel for approval;
 - Development of business plans (when applicable) and activation of loan or share application processes on behalf of the client company;
 - Preparation and presentation of business proposals to financial institutions and/or investors;
 - Organize meetings with company representatives, clients, credit representatives/credit committees of financial institutions in order to negotiate financing conditions (debt/principal/interest rate);
 - Monitoring the use of the financing received and the monitoring of debt repayments by the client company. The performance of the FF will also be measured with the award of the loans facilitated.
2. Link client companies with private capital investors, support the due diligence process, valuation services, and facilitate the negotiation of client company equity investments on their behalf. FF may explore convertible shares and other acquisition participation options, if accepted by the client company.
3. Debt restructuring, leading to additional financing:
 - Carry out a situational analysis involving the client company in a dialogue about debt restructuring.
 - Obtain a third party authorization to renegotiate the terms of the loan on behalf of the client company and enter into a loan restructuring agreement with the client company.
 - Develop and present new loan structures, present the business case of the client company and secure (close) a financing solution with the financial institution.

CATALYZE Sahel dans son effort de canaliser le financement dans 9 départements de la région du Sahel, par le biais de fournisseurs de services de conseil aux entreprises (FF pour son acronyme en anglais : Business Advisory Services Provider) fournira une assistance spécialisée pour les besoins de développement des affaires des différents acteurs (sociétés clientes) de la chaîne de valeur dans l'identification, la structuration et la clôture des transactions financières pour obtenir des investissements et / ou des financements supplémentaires de capitaux privés ou publics à partir d'une variété de sources potentielles et d'instruments financiers dans les plus brefs délais. Les services potentiels pour les sociétés clientes peuvent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants :

1. Organiser des crédits et autres investissements pour les entreprises autorisées dans les secteurs, les chaînes de valeur et la région géographique. Le soutien à la facilitation financière peut inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants :
 - L'identification des intermédiaires financiers potentiellement intéressés par le financement des sociétés clientes ;
 - L'élaboration de lettres d'engagement des sociétés clientes et leur présentation à CATALYZE Sahel pour approbation ;
 - Développement de plans d'affaires (le cas échéant) et activation des processus de demande de prêts ou d'actions au nom de la société cliente ;
 - Préparation et présentation des propositions commerciales aux institutions financières et/ou aux investisseurs ;
 - Organiser des réunions avec les représentants de la société, les clients, les représentants de crédit/comités de crédit des institutions financières afin de négocier les conditions de financement (dette/principal/taux d'intérêt) ;
 - Suivre l'utilisation des financements reçus et le suivi des remboursements de la dette par la société cliente. La performance du FF sera également mesurée avec l'attribution des prêts facilités.
2. Mettre en relation les sociétés clientes avec des investisseurs en capital privé, soutenir le processus de diligence requise, les services d'évaluation, et faciliter la négociation des prises de participation de la société cliente en leur nom. FF peut explorer les actions convertibles et autres options de participation à l'acquisition, si elles sont acceptées par la société cliente.
3. Restructuration de la dette, conduisant à un financement supplémentaire :
 - Réaliser une analyse de la situation en impliquant la société cliente dans un dialogue sur la restructuration de la dette.
 - Obtenir l'autorisation d'un tiers pour renégocier les conditions du prêt au nom de la société cliente et conclure un accord de restructuration du prêt avec la société cliente.
 - Développer et présenter de nouvelles structures de prêt, présenter le dossier commercial de la société cliente et

<ul style="list-style-type: none"> • Negotiate new terms of loan service that are fair, reasonable and acceptable to the client company. <p>4. Facilitate access to other financial products (i.e., leasing, credits to suppliers, inventory credit, and warehouse receipt financing) by negotiating a fair and reasonable agreement that is acceptable to the client company.</p> <p>5. Evaluate the internal management systems of the client company to identify and provide management/business capacity building, by the FF provider (or through a third party).</p> <p>The FF must present a letter of commitment with the client company that it wishes to support, signed by both (FF and client company), for the approval of CATALYZE Sahel, before participating in any provision of services as described above. This letter of commitment will include the name and description of the client company, the sector to be supported, the proposed technical assistance to be provided, the proposed term of assistance and the estimated size and type of financing, and the details of the agreement for the payment of the client company to FF (amounts, payment method and payment term). Applications will be evaluated and returned to FFs with a supporting decision within 10 business days of receipt.</p> <p>CATALYZE Sahel strongly encourages the facilitation of financing for women-led and / or youth-led businesses, or businesses capable of increasing employment for women and/or youth.</p> <p><u>Communication</u></p> <p>FF shall submit quarterly updated progress reports by email to CATALYZE Sahel staff on the status of each ongoing financing/investment agreement. These reports will be presented in a format to be agreed with CATALYZE Sahel and the winning FF. The information should include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organization/client name • Achievements overview <p>The following achievements and results for the client company:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Name of the financial intermediary that provides the debt or equity credit to the client • Value of the loan or investment obtained for the client • Interest rate and term (for loans) • Price per share • Moratorium given (if any) • Loan recipient location • Total value of fees paid to BAS Provider broken down by source 	<p>obtenir (conclure) une solution de financement avec l'institution financière.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Négocier de nouvelles conditions de service de prêt qui soient justes, raisonnables et acceptables pour la société cliente. <p>4. Faciliter l'accès à d'autres produits financiers (c'est-à-dire le crédit-bail, les crédits aux fournisseurs, le crédit-stockage et le financement des récépissés d'entrepôt) en négociant un accord juste et raisonnable qui soit acceptable pour la société cliente.</p> <p>5. Évaluer les systèmes de gestion interne de la société cliente afin d'identifier et de fournir un renforcement des capacités de gestion/d'entreprise, par le fournisseur du FF (ou par l'intermédiaire d'un tiers).</p> <p>Le FF doit présenter une lettre d'engagement avec la société cliente qu'il souhaite soutenir, signée par les deux (FF et société cliente), soumise à l'approbation de CATALYZE Sahel, avant de participer à toute prestation de services telle que décrite ci-dessus. Cette lettre d'engagement comprendra le nom et la description de la société cliente, le secteur à soutenir, l'assistance technique proposée, la durée proposée de l'assistance et le montant et le type de financement estimés, ainsi que les détails du contrat pour le paiement de la société cliente à FF (montants, mode et délai de paiement). Les demandes seront évaluées et renvoyées au FF avec une décision à l'appui dans les 10 jours ouvrables suivant leur réception.</p> <p>CATALYZE Sahel encourage fortement la facilitation du financement des entreprises dirigées par des femmes et/ou des jeunes, ou des entreprises capables d'augmenter l'emploi pour les femmes et/ou les jeunes.</p> <p><u>Communication</u></p> <p>Le FF soumettra des rapports d'avancement trimestriels actualisés par e-mail au personnel de CATALYZE Sahel sur le statut de chaque accord de financement/investissement en cours. Ces rapports seront présentés dans un format à convenir avec CATALYZE Sahel et le FF gagnant. Les informations doivent inclure:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nom de l'organisation/du client • Aperçu des réalisations <p>Les réalisations et résultats suivants pour la société cliente :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nom de l'intermédiaire financier qui fournit le crédit par emprunt ou par actions au client. • Valeur du prêt ou de l'investissement obtenu pour le client • Taux d'intérêt et durée (pour les prêts) • Prix par action • Moratoire accordé (le cas échéant) • Emplacement du bénéficiaire du prêt
--	---

- Loan repayment
- Any other relevant indicator(s)

As part of FF's commitment to work with CATALYZE Sahel, agree to be part of the organizational capacity building evaluations agreed by CATALYZE Sahel. We also expect FFs to participate in networking activities and lessons learned. FF shall provide information on financial success stories to the CATALYZE Sahel communications team.

Deliverables



Document Microsoft
Word 97 - 2003

Schedule B: Schedule of Reports/Deliverables and Invoicing (if invoicing terms are based on deliverables)

The deliverables and the required payment conditions are included in the following table:

Deliverable	CATALYZE Sahel payments for the first loan / additional investment / investment with the client company	CATALYZE Sahel payments for a second additional loan / investment with the same client company
Deliverable 1 Prior approval of the Client Company <u>Required documents (subject to modification):</u> Commitment letter, work plan, agreement score matrix.	\$ 1,000 USD or equivalent in local currency (Soles).	There is no payment associated with the pre-approval process.

- Valeur totale des honoraires payés au fournisseur de BAS, ventilée par source
- Remboursement du prêt
- Tout autre(s) indicateur(s) pertinent(s)

Dans le cadre de l'engagement des FFs à travailler avec CATALYZE Sahel, ils acceptent de participer aux évaluations de renforcement des capacités organisationnelles convenues par CATALYZE Sahel. Nous attendons également des FFs qu'ils participent aux activités de réseautage et aux leçons apprises. Les FFs devront fournir des informations sur les succès financiers à l'équipe de communication de CATALYZE Sahel.

Livrables



Document Microsoft
Word 97 - 2003

Annexe B : Calendrier des rapports / livrables et de la facturation (si les conditions de facturation sont basées sur les produits livrables)

Les livrables et les conditions de paiement requises figurent dans le tableau suivant :

Livrable	Paiements CATALYZE Sahel pour le premier prêt / investissement supplémentaire / investissement avec la société cliente	Paiements CATALYZE Sahel pour un deuxième prêt/ investissement supplémentaire avec la même société cliente.
Livrable 1 Approbation préalable de la société cliente <u>Documents requis (sous réserve de modification) :</u> Lettre d'engagement, plan de travail, matrice de notation de l'accord.	1 000 \$ USD ou l'équivalent en monnaie locale (Soles).	Il n'y a pas de paiement associé au processus de pré-approbation.

<p>Deliverable 2: Start of the financing process of the Client Company</p> <p><u>Required documents:</u> Proof of the loan or debt / capital / concession application submitted to the Financial Institutions and / or Investments (IFI) and acknowledgment receipt; Completed Environmental Review Form</p>	<p>For the transaction value up to \$ 100,000, the fee is 1.80% of the transaction value;</p> <p>Plus 1 For the incremental portion of the transaction value of \$ 100,001- \$ 1,500,000, a fee of 0.90% of the incremental portion is added;</p> <p>Plus 2 For the incremental portion of the transaction value of \$ 1,500,001 and above, a fee of 0.40% of the incremental portion is added.</p> <p>Note that this second deliverable is limited to \$ 16,400 therefore all transaction values equal to or greater than \$ 2,000,000 will be paid \$ 16,400 in total for deliverable 2.</p>	<p>For the transaction value up to \$ 100,000, the fee is 0.90% of the transaction value;</p> <p>Plus 1 For the incremental portion of the transaction value of \$ 100,001- \$ 1,500,000, a fee of 0.45% of the incremental portion is added;</p> <p>Plus 2 For the incremental portion of the transaction value of \$ 1,500,001 and above, a fee of 0.20% of the incremental portion is added.</p> <p>Note that this second deliverable is limited to \$ 8,200 therefore all transaction values equal to or greater than \$ 2,000,000 will be paid \$ 8,200 in total for deliverable 2.</p>	<p>Livable 2 : Début du processus de financement de la société cliente</p> <p><u>Documents requis :</u> Preuve de la demande de prêt ou de dette / capital / concession soumise aux Institutions Financières et/ou Investissements (IFI) et accusé de réception ; Formulaire d'examen environnemental dûment rempli.</p>	<p>Pour la valeur de la transaction jusqu'à 100 000 \$, les frais sont de 1,80 % de la valeur de la transaction ;</p> <p>Plus 1 Pour la partie incrémentale de la valeur de la transaction de 100 001 \$ à 1 500 000 \$, des frais de 0,90 % de la partie incrémentale sont ajoutés ;</p> <p>Plus 2 Pour la partie incrémentale de la valeur de la transaction de 1 500 000 \$ et plus, des honoraires de 0,40 % de la partie incrémentale sont ajoutés.</p> <p>Notez que cette deuxième prestation est limitée à 16 400 \$. Par conséquent, toutes les valeurs de transaction égales ou supérieures à 2 000 000 \$ seront payées 16 400 \$ au total pour le livable 2.</p>	<p>Pour la valeur de la transaction jusqu'à 100 000 \$, les frais sont de 0,90 % de la valeur de la transaction ;</p> <p>Plus 1 Pour la partie incrémentale de la valeur de la transaction de 100 001 \$ à 1 500 000 \$, des frais de 0,45 % de la partie incrémentale sont ajoutés ;</p> <p>Plus 2 Pour la partie incrémentale de la valeur de la transaction de 1 500 000 \$ et plus, des frais de 0,20 % de la partie incrémentale sont ajoutés.</p> <p>Notez que cette deuxième prestation est limitée à 8 200 \$. Par conséquent, toutes les valeurs de transaction égales ou supérieures à 2 000 000 \$ seront payées 8 200 \$ au total pour le livable 2.</p>
---	--	--	---	---	--

<p>Deliverable 3: Capital Approved to the Client Company</p> <p><u>Required documents:</u> Proof of financing written approval to the company (for example, offer letter and acceptance and conditions sheet) by the FI/Investor.</p>	<p>The transaction value up to \$ 100,000, the fee is 3.60% of the transaction value;</p> <p>Plus 1 For the incremental portion of the transaction value of \$ 100,001- \$ 1,500,000, a fee of 1.80% of the incremental portion is added;</p> <p>Plus 2 For the incremental portion of the transaction value of \$ 1,500,001 and above, a fee of 0.80% of the incremental portion is added.</p> <p>Note that this third deliverable is limited to \$ 32,800 therefore, all transaction values equal to or greater than \$ 2,000,000 will be paid \$ 32,800 in total for deliverable 3.</p>	<p>For the transaction value up to \$ 100,000, the fee is 1.80% of the transaction value;</p> <p>Plus 1 For the incremental portion of the transaction value of \$ 100,001- \$ 1,500,000, a fee of 0.90% of the incremental portion is added;</p> <p>Plus 2 For the incremental portion of the transaction value of \$ 1,500,001 and above, a fee of 0.40% of the incremental portion is added.</p> <p>Note that this third deliverable is limited to \$ 16,400 therefore, all transaction values equal to or greater than \$ 2,000,000 will be paid \$ 16,400 in total for deliverable 3.</p>
<p>Maximum amount to be paid by CATALYZE Sahel per supported financing transaction:</p>	<p>CATALYZE Sahel will pay up to a maximum of \$ 50,200.</p>	<p>CATALYZE Sahel will pay up to a maximum of \$ 24,600</p>

<p>Livrible 3 : Capital approuvé pour la société cliente</p> <p><u>Documents requis :</u> Preuve de l'approbation écrite du financement à la société (par exemple, lettre d'offre et feuille d'acceptation et de conditions) par la FI/l'investisseur.</p>	<p>Pour les transactions d'une valeur inférieure ou égale à 100 000 dollars, les frais sont de 3,60 % de la valeur de la transaction ;</p> <p>Plus 1 Pour la partie incrémentale de la valeur de la transaction de 100 001 \$ à 1 500 000 \$, des frais de 1,80 % de la partie incrémentale sont ajoutés ;</p> <p>Plus 2 Pour la partie incrémentale de la valeur de la transaction de 1 500 000 \$ et plus, des frais de 0,80 % de la partie incrémentale sont ajoutés.</p> <p>Notez que ce troisième élément livrable est limité à 32 800 \$. Par conséquent, toutes les valeurs de transaction égales ou supérieures à 2 000 000 \$ seront payées 32 800 \$ au total pour l'élément livrable 3.</p>	<p>Pour la valeur de la transaction jusqu'à 100 000 \$, les frais sont de 1,80 % de la valeur de la transaction ;</p> <p>Plus 1 Pour la partie incrémentale de la valeur de la transaction de 100 001 \$ à 1 500 000 \$, des frais de 0,90 % de la partie incrémentale sont ajoutés ;</p> <p>Plus 2 Pour la partie incrémentale de la valeur de la transaction de 1 500 000 \$ et plus, des frais de 0,40 % de la partie incrémentale sont ajoutés.</p> <p>Notez que ce troisième livrable est limité à 16 400 \$; par conséquent, toutes les valeurs de transaction égales ou supérieures à 2 000 000 \$ seront payées 16 400 \$ au total pour le livrable 3.</p>
<p>Montant maximum à payer par CATALYZE Sahel par opération de financement soutenue :</p>	<p>CATALYZE Sahel paiera jusqu'à un maximum de 50 200 \$.</p>	<p>CATALYZE Sahel paiera jusqu'à un maximum de 24 600 \$.</p>

Illustrative Example 1: If a FF successfully enters into an agreement with a client, and successfully closes an investment of \$ 75,000.00 to create a new processing entity, it will be paid as follows:

Deliverable	Calculation	Pay
Deliverable 1 Prior approval of the Client Company	Fixed Amount \$ 1,000	\$ 1,000
Deliverable 2: Start of the financing process of the Client Company	Success payment \$ 75,000 x 1.80% = \$ 1,350	\$ 1,350
	Total to pay: Success payment	

Exemple illustratif 1 : Si un FF conclut avec succès un accord avec un client, et qu'il réussit à conclure un investissement de 75 000,00 \$ pour créer une nouvelle entité de traitement, il sera payé comme suit :

Livrable	Calcul	Paiement
Livrable 1 Approbation préalable de la société cliente	Montant fixe 1 000 \$.	1 000 \$
Livrable 2 Début du processus de financement de la société cliente	Paiement au succès \$ 75 000 x 1,80% = \$ 1 350	1 350 \$
	Total à payer : Paiement au succès	

Deliverable 3: Capital Approved to the Client Company	Success payment \$ 75,000 x 3.60% = \$ 2,700 Total to pay: Success payment	\$ 2,700
Total to pay		\$ 5,050

Illustrative Example 2: If a FF successfully enters into an agreement with a client, and successfully closes an investment of \$ 250,000.00 to create a new processing entity, it will be paid as follows:

Deliverable	Calculation	Pay
Deliverable 1 Prior approval of the Client Company	Fixed Amount \$ 1,000	\$ 1,000
Deliverable 2: Start of the financing process of the Client Company	Success payment \$ 100,000 x 1.80% = \$ 1,800 Plus 1 Incremental = \$ 250,000- \$ 100,000 = \$ 150,000 \$ 150,000x0.90% = \$ 1,350 Total to pay: Success payment + Plus 1	\$ 3,150
Deliverable 3: Capital Approved to the Client Company	Success payment \$ 100,000 x 3.60% = \$ 3,600 Plus 1 Incremental = \$ 250,000- \$ 100.00 = \$ 150,000 \$ 150,000x1.80% = \$ 2,700 Total to pay: Success payment + Plus 1	\$ 6,300
Total to pay		\$ 10,450

Illustrative Example 2: if a FF successfully enters into an agreement with a client, and successfully closes an investment of \$ 2,750,000.00 to create a new processing entity, it will be paid as follows:

Deliverable	Calculation	Pay
Deliverable 1 Prior approval of the Client Company	Fixed Amount \$ 1,000	\$ 1,000
Deliverable 2: Start of the financing process of the Client Company	Success payment \$ 100,000 x 1.00% = \$ 1,800 Plus 1	\$ 16,400

Livable 3 : Capital approuvé pour la société cliente	Paiement au succès \$ 75 000 x3,60% = \$ 2 700 Total à payer : Paiement au succès	\$ 2 700
Total à payer		\$ 5 050

Exemple illustratif 2 : Si un FF conclut avec succès un accord avec un client, et réussit un investissement de 250 000,00 \$ pour créer une nouvelle entité de traitement, il sera payé comme suit :

Livable	Calcul	Paiement
Livable 1 : Approbation préalable de la société cliente	Montant fixe 1 000 \$.	\$ 1 000
Livable 2: Début du processus de financement de la société cliente	Paiement au succès \$ 100 000 x 1,80% = \$ 1 800 Plus 1 Incrémental = 250 000 \$ - 100 000 \$ = 150 000 \$. \$ 150 000 x 0,90% = \$ 1 350 Total à payer : Prime de réussite + Plus 1	\$ 3 150
Livable 3 : Capital approuvé pour la société cliente	Paiement au succès \$ 100 000 x 3,60% = \$ 3 600 Plus 1 Incrémental = 250 000 \$ - 100 \$ = 150 000 \$. \$ 150 000 x 1,80% = \$ 2 700 Total à payer : Paiement du succès + Plus 1	\$ 6 300
Total à payer		\$ 10 450

Exemple illustratif 2 : si un FF conclut avec succès un accord avec un client, et qu'il réussit à conclure un investissement de 2 750 000,00 \$ pour créer une nouvelle entité de traitement, il sera payé comme suit :

Livable	Calcul	Paiement
Livable 1 Approbation préalable de la société cliente	Montant fixé \$ 1000	\$ 1000
Livable 2: Début du processus de financement de la société cliente	Paiement au succès \$ 100 000 x 1,00% = \$ 1800 Plus 1 Incrémental 1 = 1 500 000 \$ - 100 000 \$ = 1 400 000 \$.	\$ 16400

	<p>Incremental1 = \$ 1,500,000- \$ 100,000 = \$ 1,400,000 \$ 1,400,000x0.90% = \$ 12,600</p> <p>Plus 2 Incremental2 = \$ 2,750,000- \$ 1,500,000 = \$ 1,250,000, \$ 1,250,000x0.40% = \$ 5,000</p> <p>Total to pay: Success payment + Plus 1 + Plus 2 = \$ 19,400. However, the ceiling to pay for this deliverable is \$ 16,400</p>				<p>\$ 1,400,000 x 0.90% = \$ 12,600</p> <p>Plus 2 Supplémentaire 2 = 2 750 000 \$ - 1 500 000 \$ = 1 250 000 \$, 1 250 000 \$ x 0,40 % = 5 000 \$.</p> <p>Total à payer : Paiement de réussite + Plus 1 + Plus 2 = 19 400 \$. Cependant, le plafond à payer pour ce livrable est de 16 400 \$.</p>	
Deliverable 3: Capital Approved to the Client Company	<p>Success payment \$ 100,000 x 3.60% = \$ 3,600</p> <p>Plus 1 Incremental1 = \$ 1,500,000- \$ 100,000 = \$ 1,400,000 \$ 1,400,000x1.80% = \$ 25,200</p> <p>Plus 2 Incremental2 = \$ 2,750,000- \$ 1,500,000 = \$ 1,250,000, \$ 1,250,000x0.80% = \$ 10,000</p> <p>Total to pay: Success payment + Plus 1 + Plus 2 = \$ 38,800. However, the ceiling to pay for this deliverable is \$ 32,800</p>	\$ 32,800			<p>Livrable 3 : Capital approuvé pour la société cliente</p> <p>Paiement au succès \$ 100,000 x 3.60% = \$ 3,600</p> <p>Plus 1 Incrémental1 = 1 500 000 \$ - 100 000 \$ = 1 400 000 \$. 1 400 000 \$ x 1.80% = 25 200 \$</p> <p>Plus 2 Supplémentaire2 = 2 750 000 \$ - 1 500 000 \$ = 1 250 000 \$, 1 250 000 \$ x 0,80 % = 10 000 \$.</p> <p>Total à payer : Paiement au succès + Plus 1 + Plus 2 = 38 800 \$. Cependant, le plafond à payer pour ce livrable est de 32 800 \$.</p>	\$ 32,800
Total to pay		\$ 50,200			Total à payer	50 200 \$

Soutien technique fourni par CATALYZE Sahel

CATALYZE Sahel, pour faciliter le travail des FF, partagera les opportunités qui sont identifiées par les évaluations d'opportunités pour leur considération. La liste sera mise à la disposition de tous les FFs et l'engagement ultérieur avec ces sociétés clientes sera la seule prérogative des FFs. CATALYZE Sahel ne mettra pas en relation les sociétés clientes avec les FFs, à moins qu'il n'y ait une raison bien documentée de le faire. CATALYZE Sahel accordera également des subventions incitatives par le biais d'un processus compétitif aux institutions financières qui sont prêtes à fournir des financements aux chaînes de valeur ciblées. Cette liste des IBPs sera également fournie au FF lors de la signature du contrat. La FF n'est pas limitée à travailler avec les opportunités de financement ou les institutions financières identifiées par CATALYZE Sahel,

CATALYZE Sahel peut également fournir un soutien financier potentiel de la manière suivante :

- Renforcement des capacités spécifiques de la société cliente.
- Renforcement des capacités spécifiques des FFs
- Renforcement des capacités spécifiques des institutions financières
- Liens avec le marché.

Technical support provided by CATALYZE Sahel

CATALYZE Sahel to facilitate the work of the FF will share the opportunities that are identified through the Opportunity Assessments for their consideration. The list will be made available to all FFs and further involvement with these client companies will be the sole prerogative of FF. CATALYZE Sahel will not match client companies with FF, unless there is a well-documented reason for doing so. CATALYZE Sahel will also award incentive grants through a competitive process to financial institutions that are willing to provide financing to target value chains. This list of IBPs will also be provided to FF at the signing of the contract. FF is not limited to working with financing opportunities or financial institutions identified by CATALYZE Sahel,

CATALYZE Sahel can also provide potential financing support in the following ways:

- Building specific capacity for the client company
- FF-specific capacity building
- Building specific capacity for financial institutions

- Market linkages.

Note.-Reports and Deliverables Submission: All technical reports and deliverables, and any attachments should be submitted electronically to the Company liaison named above

Schedule C: Fees and Payment Terms

1. Fees:

- 1.1. The Consultant's rates will remain fixed until completion of the Services;
- 1.2. Neither party guarantee(s) or promise(s) any minimum level of Services under this Agreement or the Schedule(s),
- 1.3. The Company shall only be liable for payment for Services actually performed at the rates or prices, and not in excess of maximum levels, set out in the cover sheet to this Agreement.

2. Invoice and Payment: The Consultant shall submit invoice(s) within two days of end of invoice period (month or delivery of report/deliverables as the case may be). The final invoice, marked final, must be submitted no more than 30 calendar days after completion of services. Invoice submitted more than 30 calendar days after completion of services and/or expenses are subject to non-payment at the sole and absolute discretion of the Company. The Company assumes no liability for the delayed invoices beyond 30 days after completion of the work by the Consultant.

3. Invoices shall include the following minimum information and marked to the attention of the Company Liaison named in the Cover Sheet for approval:

- 3.1. Invoice Number
- 3.2. Consultant Name, Agreement Number, and Vendor Number
- 3.3. Consultant Tax ID Number
- 3.4. Invoice Period and Submission Date
- 3.5. Detail of Days and Hours Worked, or the Detail of Deliverables or Reports Submitted, as applicable
- 3.6. Detail and Supporting Documentation for other authorized expenses
- 3.7. Consultant's Signature.

4. Payment: The Company's approval is a pre-requisite for payment. The invoice for Services and/or expenses, except for any amounts disputed by the Company in good faith, shall be payable within 30 business days from the date of submission subject to acceptance by and approval of the Company. Time taken by the Consultant in making any changes to the deliverables as required by the Company within the scope of work will not be counted for the purpose of 30 business days. Payment will be made in the currency as indicated on the Cover Sheet.

Note. - Soumission des rapports et des livrables : Tous les rapports techniques et les livrables, ainsi que toutes les pièces jointes, doivent être soumis par voie électronique à l'agent de liaison de la société mentionné ci-dessus.

Annexe C : Honoraires et modalités de paiement

1. Honoraires:

- 1.1. Les tarifs du Consultant resteront fixes jusqu'à l'achèvement des Services ;
- 1.2. Aucune des parties ne garantit ou ne promet un niveau minimum de services dans le cadre du présent contrat ou des annexes,
- 1.3. La Société n'est tenue de payer que les services réellement exécutés aux taux ou aux prix, et sans dépasser les niveaux maximums, indiqués sur la page de couverture du présent Contrat.

2. Facture et paiement : Le consultant doit soumettre la ou les factures dans les deux jours suivant la fin de la période de facturation (mois ou livraison du rapport/des livrables, selon le cas). La facture finale, portant la mention finale, doit être soumise au plus tard 30 jours civils après l'achèvement des services. Les factures soumises plus de 30 jours civils après l'achèvement des services et/ou des dépenses sont sujettes au non-paiement à la seule et absolue discrétion de la Société. La société n'assume aucune responsabilité pour les factures retardées au-delà de 30 jours après l'achèvement des travaux par le consultant.

3. Les factures doivent comprendre les informations minimales suivantes et être adressées à l'attention de l'agent de liaison de la société dont le nom figure sur la page de couverture pour approbation :

- 3.1. Numéro de facture
- 3.2. Nom du consultant, numéro du contrat et numéro de fournisseur
- 3.3. Numéro d'identification fiscale du consultant
- 3.4. Période de facturation et date de soumission
- 3.5. Détail des jours et des heures effectuées, ou détail des livrables ou des rapports soumis, selon le cas.
- 3.6. Détail et pièces justificatives pour les autres dépenses autorisées
- 3.7. Signature du consultant.

4. Paiement : L'approbation de la Société est une condition préalable au paiement. La facture des services et/ou des dépenses, à l'exception des montants contestés de bonne foi par la Société, sera payable dans les 30 jours ouvrables à compter de la date de soumission, sous réserve de l'acceptation et de l'approbation de la Société. Le temps pris

5. Records: The Consultant shall maintain complete and accurate accounting and time records in accordance with generally accepted accounting principles which substantiate the Consultant's charges and expenses hereunder, and the Consultant shall retain such records for a period of three (3) years from the date of final payment under this Agreement.
6. Audit: During the term of this Agreement and up to a period of three years after the final payment under this agreement, the Consultant will permit representatives of the Company and/or its client to audit the Consultant's office and to audit the Consultant's work at a reasonable time and in a reasonable manner, to determine the adequacy of completion of the agreed upon Services and compliance with this Agreement.

Schedule D: Consultant's COVID Protocols

COVID SECURITY PROTOCOL FOR CONDUCTING BUSINESS MANAGEMENT CONSULTANCIES UNDER THE CATALYZE SAHEL PROJECT

objective:

Establishing security procedures during the conduct of business management consultancies to client companies, financial institutions and other partners, within the framework of the CATALYZE Sahel project.

Scope:

These measures are considered applicable to all activities related to the preparation, realization and reporting of the business management consultancy services to achieve the proposed goals. This protocol applies to transportation, accommodation, food, etc. to all FF team.

General Security Measures:

1. The FF provider and/or his/her team shall perform a monthly COVID test.
2. All staff will have prevention equipment, such as: double mask, facial shields, spray with 70% alcohol and / or gel alcohol.

Security Measures during meetings:

1. Although face-to-face meetings are preferred, due to context, where conditions permit, meetings shall be held remotely and/or cellular communication.
2. In the case of face-to-face meetings, the team shall ensure that the meetings are held in the appropriate, ventilated

par le consultant pour apporter des modifications aux produits livrables, comme requis par la société dans le cadre du travail, ne sera pas pris en compte dans le calcul des 30 jours ouvrables. Le paiement sera effectué dans la devise indiquée sur la page de garde.

5. Documents : Le consultant doit tenir des registres comptables et de temps complets et exacts conformément aux principes comptables généralement reconnus qui justifient les frais et dépenses du consultant en vertu des présentes, et le consultant doit conserver ces registres pendant une période de trois (3) ans à compter de la date du paiement final en vertu du présent contrat.
6. Audit : Pendant la durée du présent contrat et jusqu'à une période de trois ans après le paiement final en vertu du présent contrat, le consultant permettra aux représentants de la société et/ou de son client de vérifier le bureau du consultant et de vérifier le travail du consultant à un moment et d'une manière raisonnable afin de déterminer l'achèvement adéquat des services convenus et la conformité au présent contrat.

Annexe D : Protocoles COVID du consultant

PROTOCOLE DE SECURITE COVID POUR LA CONDUITE DE CONSULTATIONS EN GESTION D'ENTREPRISE DANS LE CADRE DU PROJET CATALYZE SAHEL

Objectif :

Etablir les procédures de sécurité lors de la conduite des consultations en gestion d'entreprise auprès des sociétés clientes, des institutions financières et autres partenaires, dans le cadre du projet CATALYZE Sahel.

Etendue :

Ces mesures sont considérées comme applicables à toutes les activités liées à la préparation, à la réalisation et au compte rendu des services de conseil en gestion des affaires pour atteindre les objectifs proposés. Ce protocole s'applique au transport, au logement, à la nourriture, etc. à toute l'équipe FF.

Mesures de sécurité générales:

1. Le prestataire FF et/ou son équipe effectuera un test COVID mensuel.
2. Tout le personnel disposera d'équipements de prévention, tels que : double masque, boucliers faciaux, spray avec de l'alcool à 70% et/ou gel alcoolisé.

Mesures de sécurité pendant les réunions :

1. Bien que les réunions en face à face soient préférables, en raison du contexte, lorsque les conditions le

places that comply with the COVID standard biosecurity measures:

- Facilities that allow the respective disinfection (shoes cleaning).
 - Facilities that allow hand washing for more than 20 seconds.
 - Temperature control for people, who must be less than 37.5 °C.
3. On travel, transport, accommodation and food suppliers shall comply with the respective regulations.

Schedule E: Client Flow Down Terms and Conditions

Part 1: FEDERAL ACQUISITION REGULATION (FAR) and USAID ACQUISITION REGULATION (AIDAR) (under USG Contracts only)

(a) Clauses of the Federal Acquisition Regulations (FAR) and United States Agency for International Development FAR Supplement (AIDAR) set forth in the tables below are hereby incorporated by reference in this Subcontract with the same force and effect as if they were given in full text, but modified and/or supplemented as indicated in the "Notes" column of each table and as described elsewhere in this Subcontract, including (but not limited to) paragraphs (a) through (c) of this Part 1, Section C. The full text of a clause may be accessed electronically at these website addresses:

FAR: <https://www.acquisition.gov/browsefar>

AIDAR: <https://www.usaid.gov/ads/policy/300/aidar>.

Copies of FAR and AIDAR clauses are also available from the Company upon request.

(b) The obligations of "the Contractor" to the Government as provided in said clauses shall be deemed to be the obligations of Subcontractor under this Subcontract to the Company. Clauses referenced below shall be those in effect on the effective date of this Subcontract; however, Subcontractor shall be automatically bound by any subsequent modifications to such clauses if and to the extent imposed on the Company under the Prime Contract.

(c) Except as otherwise stated in the Subcontract or where the context clearly requires otherwise, the terminology of FAR and AIDAR provisions and clauses, ADS provisions, and other USAID and U.S. Government rules and policies that are included in this Subcontract and/or incorporated by reference shall be interpreted and applied to this Subcontract and to Subcontractor with their terminology adapted as follows:

- (1) the terms "Contractor" and "Offeror" shall mean the Subcontractor under this Subcontract;
- (2) the term "Contract" shall mean this Subcontract;

permettent, les réunions seront tenues à distance et/ou par communication cellulaire.

2. En cas de réunions en face à face, l'équipe s'assure que les réunions se déroulent dans des lieux appropriés, ventilés et conformes aux mesures de biosécurité standard du COVID :
- Installations qui permettent la désinfection respective (nettoyage des chaussures).
 - Installations permettant de se laver les mains pendant plus de 20 secondes.
 - Contrôle de la température des personnes, qui doit être inférieure à 37,5 °C.
3. En ce qui concerne les voyages, le transport, l'hébergement et les fournisseurs de nourriture, ils doivent se conformer aux réglementations respectives.

Annexe E : Conditions générales de fonctionnement du client

Partie 1 : REGLEMENTATION FÉDÉRALE SUR LES ACQUISITIONS (FAR) et REGLEMENTATION SUR LES ACQUISITIONS DE L'USAID (AIDAR) (dans le cadre des contrats du gouvernement américain uniquement (USG))

(a) Les clauses des Réglementations Fédérales sur les Acquisitions (FAR) et du Supplément FAR de l'Agence des États-Unis pour le Développement International (AIDAR) figurant dans les tableaux ci-dessous sont incorporées par référence dans le présent contrat de sous-traitance avec la même force et le même effet que si elles étaient données en texte intégral, mais modifiées et/ou complétées comme indiqué dans la colonne " Notes " de chaque tableau et comme décrit ailleurs dans le présent contrat de sous-traitance, y compris (mais sans s'y limiter) les paragraphes (a) à (c) de la présente Partie 1, Section C. Le texte intégral d'une clause peut être consulté électroniquement à ces adresses Internet :

FAR: <https://www.acquisition.gov/browsefar>

AIDAR: <https://www.usaid.gov/ads/policy/300/aidar>.

Des copies des clauses FAR et AIDAR sont également disponibles sur demande auprès de la société.

(b) Les obligations du "contractant" envers le gouvernement, telles que prévues dans lesdites clauses, sont réputées être les obligations du sous-traitant en vertu du présent contrat de sous-traitance envers la Société. Les clauses mentionnées ci-dessous sont celles qui sont en vigueur à la date de prise d'effet du présent contrat de sous-traitance ; toutefois, le sous-traitant est automatiquement lié par toute modification ultérieure de ces clauses si et dans la mesure où elles sont imposées à la Société en vertu du contrat principal.

(c) Sauf indication contraire dans le contrat de sous-traitance ou lorsque le contexte exige clairement qu'il en soit autrement, la terminologie des dispositions et clauses FAR et AIDAR, des dispositions ADS et des autres règles et politiques de l'USAID et du gouvernement américain qui sont incluses dans le présent contrat

- (3) the term "subcontractor" shall mean a lower-tier subcontractor;
- (4) the terms "Government," "USAID", "Mission", "Contracting Officer," "Administrative Contracting Officer" or ("ACO"), "contracting officer's representative" (or "COR"), "cognizant technical office", and equivalent phrases shall mean the Company.
- (5) All references to approvals, authorizations, decisions, instructions, determinations, and notices (collectively, "approvals") by any person other than the "Contractor" shall be deemed to mean approvals by the Company (which may be subject to, among other things, approvals by USAID). Subcontractor shall direct to the Company all requests for approvals that are required under the terms of this Subcontract, including those required from USAID.
- (6) All references to USAID, U.S. Government or Federal funds, or appropriated funds, shall be deemed to mean the Subcontract funds.

FAR CLAUSES INCORPORATED BY REFERENCE

FAR Ref.	Title of Clause	Date	Notes
52.20 2-1	Definitions	Nov 2013	Applies to all Subcontracts.
52.20 3-17	Contractor Employee Whistleblower Rights and Requirements to Inform Employees of Whistleblower Rights (Deviation M-OAA-DEV-FAR-18-1c)	Apr 2014	Applies if Subcontract exceeds the simplified acquisition threshold ("SAT"), currently \$250,000.
52.20 3-19	Prohibition on Requiring Certain Internal Confidentiality Agreements or Statements	Jan 2017	Applies to all Subcontracts.

de sous-traitance et/ou incorporées par référence, sera interprétée et appliquée au présent contrat de sous-traitance et au sous-traitant avec leur terminologie adaptée comme suit:

1. les termes "contractant" et "offrant" désignent le sous-traitant en vertu du présent contrat de sous-traitance ;
2. le terme "contrat" désigne le présent contrat de sous-traitance ;
3. le terme "sous-traitant" signifie un sous-traitant de niveau inférieur ;
4. les termes "Gouvernement", "USAID", "Mission", "Agent contractant", "Agent contractant administratif" ou "ACO", "représentant de l'agent contractant" (ou "COR"), "bureau technique compétent", et les expressions équivalentes désignent la Société.
5. Toutes les références aux approbations, autorisations, décisions, instructions, déterminations et notifications (collectivement, "approbations") par toute personne autre que le "sous-traitant" sont réputées signifier les approbations par la Société (qui peuvent être soumises, entre autres, aux approbations de l'USAID). Le sous-traitant doit adresser à la Société toutes les demandes d'approbations requises en vertu des conditions du présent contrat de sous-traitance, y compris celles requises par l'USAID.
6. Toutes les références à l'USAID, au gouvernement des États-Unis ou aux fonds fédéraux, ou aux fonds affectés, sont réputées signifier les fonds du contrat de sous-traitance.

CLAUSES INCORPORÉES PAR RÉFÉRENCE

FAR Ref.	Titre de la clause	Date	Notes
52.20 2-1	Définitions	Nov 2013	S'applique à tous les contrats de sous-traitance.
52.20 3-17	Droits de dénonciation des employés du contractant et obligation d'informer les employés de leurs droits de dénonciation (Déviation M-OAA-DEV-FAR-18-1c)	Avr 2014	S'applique si le contrat de sous-traitance dépasse le seuil d'acquisition simplifié ("SAT"), actuellement de 250 000 \$.
52.20 3-19	Interdiction d'exiger certains accords ou déclarations internes de	Janv 2017	S'applique à tous les contrats de sous-traitance.

52.20 4-21	Basic Safeguarding of Covered Contractor Information Systems	Jun 2016	Applies if Subcontractor may have Federal contract information residing in or transiting through its information system. Does not apply to commercially available off-the-shelf items.	confidentialité			
52.20 4-21				52.20 4-21	Sauvegarde de base des systèmes d'information des contractants couverts	Juin 2016	S'applique si le sous-traitant peut avoir des informations relatives à un contrat fédéral résidant dans son système d'information ou transitant par celui-ci. Ne s'applique pas aux articles disponibles sur le marché.
52.20 4-23	Prohibition on Contracting for Hardware, Software, and Services Developed or Provided by Kaspersky Lab and Other Covered Entities	Jul 2018	Applies to all Subcontracts.	52.20 4-23	Interdiction de passer des contrats pour du matériel, des logiciels et des services développés ou fournis par Kaspersky Lab et d'autres entités couvertes.	Juillet 2018	S'applique à tous les contrats de sous-traitance.
52.20 4-25	Prohibition on Contracting for Certain Telecommunications and Video Surveillance Services or Equipment	Aug 2019	Applies to all Subcontracts.	52.20 4-25	Interdiction de passer des marchés pour certains services ou équipements de télécommunications et de vidéosurveillance	Août 2019	S'applique à tous les contrats de sous-traitance.
52.22 2-50	Combating Trafficking in Persons with Alternate I (if included in the Prime Contract)	Mar 2015	Entire clause applies to Subcontract, except that paragraph (h) applies only as stated in paragraph (i).	52.22 2-50	Lutte contre la traite des personnes avec Alternate I (si inclus dans le contrat principal)	Mars 2015	L'ensemble de la clause s'applique au contrat de sous-traitance, à l'exception du paragraphe (h) qui ne s'applique que dans la mesure prévue au paragraphe (i).

52.22 8-3	Workers' Compensation Insurance (Defense Base Act).	Jul 2014	Applies to all Subcontracts involving performance overseas. See also AIDAR 752.228-3. Both clauses are further supplemented below.	52.22 8-3	Assurance contre les accidents du travail (Loi sur les Bases de Défense).	Juillet 2014	S'applique à tous les contrats de sous-traitance impliquant une exécution à l'étranger. Voir également l'AIDAR 752.228-3. Les deux clauses sont complétées ci-dessous.
52.24 7-64	Preference for Privately Owned U.S.-Flag Commercial Vessels	Feb 2006	Applies only in the circumstances described in subparagraphs (e)(4)(i) & (ii) of the clause.	52.24 7-64	Préférence pour les navires commerciaux privés battant pavillon américain	Fév 2006	S'applique uniquement dans les cas décrits aux sous-alinéas (e)(4)(i) et (ii) de la clause.

CLAUSES AIDAR INCORPORÉES PAR RÉFÉRENCE

AIDAR Ref.	Titre de la cause	Année	Notes
752.2 02-1	Définitions (y compris l'alternative 70)	Janv 1990	S'applique à tous les contrats de sous-traitance.
752.2 04-71	Vérification des partenaires	Fév 2012	S'applique à tous les contrats de sous-traitance.
752.2 11-70	Langue et mesures	Juin 1992	S'applique à tous les contrats de sous-traitance.
752.2 25-70	Exigences en matière de source et de nationalité	Fév 2012	S'applique à tous les contrats de sous-traitance, est complété ci-dessous.
752.2 28-3	Assurance contre les accidents du travail (Loi sur la Base de Défense)	Déc 1991	S'applique si FAR 52.228-3 s'applique. Les deux clauses sont complétées ci-dessous.

AIDAR CLAUSES INCORPORATED BY REFERENCE

AIDAR Ref.	Title of Clause	Year	Notes
752.2 02-1	Definitions (including Alternate 70)	Jan 1990	Applies to all Subcontracts.
752.2 04-71	Partner Vetting	Feb 2012	Applies to all Subcontracts.
752.2 11-70	Language and Measurement	Jun 1992	Applies to all Subcontracts.
752.2 25-70	Source and Nationality Requirements	Feb 2012	Applies to all Subcontracts, is supplemented below.
752.2 28-3	Worker's Compensation Insurance (Defense Base Act)	Dec 1991	Applies if FAR 52.228-3 applies. Both clauses are supplemented below.

752.2 28-70	Medical Evacuation (MEDEVAC) Services	Apr 2007	Applies to all Subcontracts, is supplemented below.
752.7 004	Emergency Locator Information	Jul 1997	Applies to all Subcontracts.
752.7 009	Marking	Jan 1993	Applies to all Subcontracts, is supplemented below.
752.7 012	Protection of the Individual as a Research Subject	Aug 1995	Applies if Subcontract involves research using human subjects.
752.7 032	International Travel Approval and Notification Requirements	Apr 2014	Applies to all Subcontracts.
752.7 038	Nondiscrimination against End-Users of Supplies or Services.	Oct 2016	Applies to all Subcontracts.

752.2 28-70	Les Services d'Evacuation Médicale (MEDEVAC)	Avr il2007	S'applique à tous les contrats de sous-traitance, est complété ci-dessous.
752.7 004	Informations sur les localisateurs d'urgence	Juillet 1997	S'applique à tous les contrats de sous-traitance.
752.7 009	Marquage	Janv 1993	S'applique à tous les contrats de sous-traitance, est complété ci-dessous.
752.7 012	Protection de la personne en tant que sujet de recherche	Août 1995	S'applique si le contrat de sous-traitance implique une recherche utilisant des sujets humains.
752.7 032	Exigences en matière d'approbation et de notification des voyages internationaux	Avril 2014	S'applique à tous les contrats de sous-traitance.
752.7 038	Non-discrimination à l'égard des utilisateurs finaux de fournitures ou de services.	Oct 2016	S'applique à tous les contrats de sous-traitance.

Part 2: OTHER SUPPLEMENTAL CLAUSES

DEFINITIONS

In addition to the terms defined elsewhere in the Subcontract, the following terms (whether or not capitalized) shall have the meanings indicated below:

"ADS" means USAID's Automated Directives System, which sets forth policies and procedures for USAID-funded activities and is available online at <http://www.usaid.gov/who-we-are/agency-policy>

"Approve" or "approval" by the Company means prior written approval by an authorized representative of the Company designated in Washington, DC of the Subcontract.

"CFR" means the U.S. Code of Federal Regulations, which is available online at <http://www.ecfr.gov/cgi-bin/ECFR?page=browse>.

Partie 2 : AUTRES CLAUSES SUPPLÉMENTAIRES

DEFINITIONS

En plus des termes définis ailleurs dans le contrat de sous-traitance, les termes suivants (avec ou sans majuscule) ont la signification indiquée ci-dessous :

"ADS" signifie USAID's Automated Directives System, qui énonce les politiques et procédures relatives aux activités financées par l'USAID et qui est disponible en ligne à l'adresse <http://www.usaid.gov/who-we-are/agency-policy>.

" Approuver " ou " approbation " par la Société signifie

"Chief of Party" means [Roland Pearson].

"Cooperating Country" means any country or countries other than the United States in which Subcontractor performs work under the Subcontract.

"Including" means "including but not limited to" (i.e., without limitation).

"Personnel" means both employees and individual independent contractors.

"USC" means the United States Code, which is available online at <http://uscode.house.gov/>.

1. SOURCE AND NATIONALITY REQUIREMENTS; AUTHORIZED GEOGRAPHIC CODE

Except as may be specifically approved by the Company, Subcontractor must procure all goods and services under this Subcontract in accordance with AIDAR 752.225-70, "Source and Nationality Requirements"; and 22 CFR Part 228, "Rules on Procurement of Commodities and Services Financed by USAID". The authorized geographic code for procurement of goods and services is Geographic Code 935, which is any area or country excluding "prohibited sources" (as those terms are defined in 22 CFR Part 228). "Prohibited sources" include countries that are subject to sanctions administered by the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control, such as Libya, Cuba, Iran, North Korea, and Syria. (For a full list of countries subject to OFAC sanctions, see "Sanctions Programs and Country Information" at <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>.)

2. LANGUAGE REQUIREMENTS

Subcontractor personnel and/or consultants shall have English and foreign language proficiency as needed to perform technical services. The Company reserves the right to test proposed individuals to ensure that they have the required language capability as required by the Subcontract.

3. EXECUTIVE ORDER ON TERRORISM FINANCING

The Subcontractor is reminded that U.S. Executive Orders (including E.O. 13224) and U.S. law prohibit transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of Subcontractor to ensure compliance with these Executive Orders and laws. In addition to other measures necessary to ensure compliance, Subcontractor shall not employ

l'approbation écrite préalable du contrat de sous-traitance par un représentant autorisé de la Société désigné à Washington, DC.

" CFR " signifie U.S. Code of Federal Regulations, qui est disponible en ligne à l'adresse <http://www.ecfr.gov/cgi-bin/ECFR?page=browse>.

"Chef de partie" désigne [Roland Pearson].

" Pays coopérant " désigne le ou les pays autres que les États-Unis dans lesquels le sous-traitant exécute des travaux dans le cadre du contrat de sous-traitance.

"Incluant" signifie "inclure mais non limité à" (c'est-à-dire sans limitation).

" Personnel " désigne à la fois les employés et les contractants individuels indépendants.

" USC " signifie United States Code, qui est disponible en ligne à l'adresse <http://uscode.house.gov/>.

1. EXIGENCES EN MATIÈRE DE SOURCE ET DE NATIONALITÉ ; CODE GÉOGRAPHIQUE AUTORISÉ.

Sauf approbation spécifique de la Société, le sous-traitant doit se procurer tous les biens et services en vertu du présent contrat de sous-traitance conformément à l'AIDAR 752.225-70, " Exigences en matière de source et de nationalité ", et au 22 CFR Part 228, " Règles d'acquisition de biens et services financés par l'USAID ". Le code géographique autorisé pour l'acquisition de biens et de services est le code géographique 935, c'est-à-dire toute zone ou pays à l'exclusion des "sources interdites" (telles que ces termes sont définis dans le 22 CFR Part 228). Les "sources interdites" comprennent les pays soumis à des sanctions administrées par l'Office de Contrôle des Actifs Etrangers du Département du Trésor américain, tels que la Libye, Cuba, l'Iran, la Corée du Nord et la Syrie. (Pour une liste complète des pays soumis aux sanctions de l'OFAC, voir " Les programmes de sanctions et les informations sur les pays " à l'adresse suivante : <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>.)

2. EXIGENCES LINGUISTIQUES

Le personnel et/ou les consultants du sous-traitant doivent avoir la maîtrise de l'anglais et des langues étrangères nécessaires à l'exécution des services techniques. La société se réserve le droit de tester les personnes proposées afin de s'assurer qu'elles possèdent les compétences linguistiques requises par le contrat de sous-traitance.

3. DÉCRET RELATIF AU FINANCEMENT DU TERRORISME

Il est rappelé au sous-traitant que les décrets exécutifs américains (y compris E.O. 13224) et la législation américaine interdisent les transactions avec des individus et des organisations associées au terrorisme, ainsi que la fourniture de ressources et de soutien à ces derniers. Il est de la responsabilité légale du sous-traitant

or hire, engage in any transactions with, or otherwise provide resources or support to, any individuals or entities that appear on either of the following lists: (1) the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List maintained by the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control (online at <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>) or the United Nations Security Council's ISIL (Da'esh) & Al-Qaida Sanctions List (online at https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1267/aq_sanctions_list). This clause must be included in all lower-tier subcontracts issued under the Subcontract.

4. DEFENSE BASE ACT (DBA) INSURANCE

The Subcontractor will be covered under the Palladium policy and may be required to complete documentation related to this insurance requirement.

5. MEDICAL EVACUATION (MEDEVAC) SERVICES

(a) Subcontractor must provide MEDEVAC service coverage to all U.S. citizen, U.S. resident alien, and Third Country National employees and their authorized dependents (hereinafter "individual") while overseas under a USAID-financed subcontract. If the Subcontract is Fixed Price or Fixed Unit Price, all costs associated with MEDEVAC services are included in the Subcontract price(s).

(b) Exceptions.

(i) Subcontractor is not required to provide MEDEVAC insurance to eligible employees and their dependents with a health program that includes sufficient MEDEVAC coverage as approved by the Company (which approval will be subject to prior approval by USAID).

(ii) The USAID Mission Director may make a written determination to waive the requirement for such coverage. The determination must be based on findings that the quality of the medical services or other circumstances obviate the need for such coverage for eligible employees and their dependents located at post.

(c) Subcontractor must insert a clause similar to this clause in all lower-tier subcontracts that require performance by subcontractor employees overseas.

6. MEDIA AND INFORMATION HANDLING AND PROTECTION (MAY 2018)

(a) Definitions. As used in this special contract requirement-

d'assurer le respect de ces décrets et lois. En plus des autres mesures nécessaires pour assurer la conformité, le sous-traitant ne doit pas employer ou embaucher, s'engager dans des transactions avec, ou autrement fournir des ressources ou un soutien à des individus ou des entités qui figurent sur l'une des listes suivantes : (1) la liste des ressortissants spécialement désignés et des personnes bloquées tenue par l'Office de Contrôle des Actifs Étrangers du Département du Trésor des États-Unis (en ligne à l'adresse suivante <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>) ou la Liste des sanctions du Conseil de sécurité des Nations unies contre ISIL (Da'esh) et Al-Qaida (en ligne à l'adresse suivante https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1267/aq_sanctions_list). Cette clause doit être incluse dans tous les contrats de sous-traitance de niveau inférieur émis dans le cadre du contrat de sous-traitance.

4. ASSURANCE RELATIVE À LA LOI SUR LES BASES DE DÉFENSE (DBA)

Le sous-traitant sera couvert par la politique de Palladium et pourra être amené à remplir des documents relatifs à cette exigence d'assurance.

5. SERVICES D'EVACUATION MEDICALE (MEDEVAC)

(a) Le sous-traitant doit fournir une couverture de service MEDEVAC à tous les employés citoyens américains, étrangers résidents et ressortissants de pays tiers ainsi qu'à leurs personnes à charge autorisées (ci-après "individu ") lorsqu'ils se trouvent à l'étranger dans le cadre d'un contrat de sous-traitance financé par USAID. Si le contrat de sous-traitance est à prix fixe ou à prix unitaire fixe, tous les coûts associés aux services MEDEVAC sont inclus dans le(s) prix du contrat de sous-traitance.

(b) Exceptions.

(i) Le sous-traitant n'est pas tenu de fournir une assurance MEDEVAC aux employés admissibles et à leurs personnes à charge dans le cadre d'un programme de santé qui comprend une couverture MEDEVAC suffisante, tel qu'approuvé par la Société (laquelle approbation sera soumise à l'approbation préalable de l'USAID).

(ii) Le Directeur de mission de l'USAID peut décider par écrit de renoncer à l'exigence d'une telle couverture. Cette décision doit être fondée sur des constatations selon lesquelles la qualité des services médicaux ou d'autres circonstances rendent inutile une telle couverture pour les employés admissibles et leurs personnes à charge se trouvant au poste.

(c) Le sous-traitant doit insérer une clause semblable à la présente clause dans tous les contrats de sous-traitance de niveau inférieur

“Information” means any communication or representation of knowledge such as facts, data, or opinions in any medium or form, including textual, numerical, graphic, cartographic, narrative, or audiovisual. This also includes but not limited to all records, files, and metadata in electronic or hard copy format.

“Sensitive Information or Sensitive But Unclassified” (SBU) means information which warrants a degree of protection and administrative control and meets the criteria for exemption from public disclosure set forth under Sections 552 and 552a of Title 5, United States Code: the Freedom of Information Act and the Privacy Act, 12 FAM 540 Sensitive but Unclassified Information (TL;DS- 61;10-01-199), and 12 FAM 541 Scope (TL;DS-46;05-26-1995). SBU information includes, but is not limited to: 1) Medical, personnel, financial, investigatory, visa, law enforcement, or other information which, if released, could result in harm or unfair treatment to an individual or group, or could have negative impact upon foreign policy or relations; and 2) Information offered under conditions of confidentiality, arising in the course of a deliberative process (or a civil discovery process), including attorney-client privilege or work product, and information arising from the advice and counsel of subordinates to policy makers

“Media” means physical devices or writing surfaces including but not limited to magnetic tapes, optical disks, magnetic disks, Large Scale Integration (LSI) memory chips, and printouts (but not including display media) onto which information is recorded, stored, or printed within an information system.

(b) This special contract requirement applies to the Subcontractor and all personnel providing support under this Subcontract (hereafter referred to collectively as “Subcontractor”) and addresses specific USAID requirements in addition to those included in the Federal Acquisition Regulation (FAR), Privacy Act of 1974 (5 U.S.C. 552a - the Act), E-Government Act of 2002 - Section 208 and Title III, Federal Information Security Management Act (FISMA), the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA, Pub. L. 104-191, 110 Stat. 1936), the Sarbanes-Oxley Act of 2002 (SOX, Pub. L. 107-204, 116 Stat 745), National Institute of Standards and Technology (NIST), Federal Information Processing Standards (FIPS) and the 800-Series Special Publications (SP), Office of Management and Budget (OMB) memorandums, and other laws, mandates, or executive orders pertaining to the development and operations of information systems and the protection of sensitive information and data.

(c) Handling and Protection. The Subcontractor is responsible for the proper handling and protection of Sensitive Information to prevent unauthorized disclosure. Within 45 calendar days of the award, the Subcontractor must develop policies or documentation regarding the protection, handling, and

qui exigent que des employés du sous-traitant travaillent à l'étranger.

6. TRAITEMENT ET PROTECTION DES MÉDIAS ET DE L'INFORMATION (MAI 2018)

(a) Définitions. Aux fins de la présente exigence contractuelle spéciale, on entend par

"Information" : toute communication ou représentation de connaissances telles que des faits, des données ou des opinions sur tout support ou sous toute forme, y compris textuelle, numérique, graphique, cartographique, narrative, ou audiovisuelle. Cela inclut également, sans s'y limiter, tous les documents, fichiers et métadonnées en format électronique ou papier.

" Informations sensibles ou Sensibles mais non classifiées " (SBU) : informations qui garantissent un certain degré de protection et de contrôle administratif et qui répondent aux critères d'exemption de divulgation publique énoncés aux sections 552 et 552a du titre 5 du Code des États-Unis : la Loi sur la liberté d'information et la Loi sur la protection de la vie privée, 12 FAM 540 Informations sensibles mais non classifiées (TL ; DS- 61 ; 10-01-199), et 12 FAM 541 Champ d'application (TL ; DS-46 ; 05-26-1995). Les informations SBU incluent, mais ne sont pas limitées à : 1) les renseignements médicaux, personnels, financiers, d'enquête, de visa, d'application de la loi ou autres qui, s'ils étaient divulgués, pourraient causer un préjudice ou un traitement injuste à un individu ou à un groupe, ou pourraient avoir un impact négatif sur la politique ou les relations étrangères ; et 2) les renseignements offerts dans des conditions de confidentialité, découlant d'un processus de délibération (ou d'un processus de découverte civile), y compris le privilège avocat-client ou le produit du travail, et les renseignements découlant des avis et des conseils de subordonnés aux décideurs.

" Support " désigne les dispositifs physiques ou les surfaces d'écriture, y compris, mais sans s'y limiter, les bandes magnétiques, les disques optiques, les disques magnétiques, les puces mémoire à grande échelle (LSI) et les impressions (mais sans inclure les supports d'affichage) sur lesquels les informations sont enregistrées, stockées ou imprimées dans un système d'information.

(b) Cette exigence contractuelle spéciale s'applique au sous-traitant et à tout le personnel fournissant un soutien dans le cadre de ce contrat de sous-traitance (ci-après dénommés collectivement "sous-traitant") et répond aux exigences spécifiques de l'USAID en plus de celles incluses dans la Réglementation fédérale sur les acquisitions (FAR), la Loi sur la protection de la vie privée de 1974 (5 U.S.C. 552a - la Loi), la Loi sur le gouvernement électronique de 2002 - Section 208 et Titre III, la Loi sur la gestion de la sécurité des informations fédérales (FISMA), la Loi sur la portabilité et la responsabilité de l'assurance

destruction of Sensitive Information The policy or procedure must address at a minimum, the requirements documented in NIST 800-53 Revision 4 or the current revision for Media Protection Controls as well as the following:

- (1) Proper marking, control, storage and handling of Sensitive Information residing on electronic media, including computers and removable media, and on paper documents.
- (2) Proper control and storage of mobile technology, portable data storage devices, and communication devices.
- (3) Proper use of FIPS 140-2 compliant encryption methods to protect Sensitive Information while at rest and in transit throughout USAID, contractor, and/or subcontractor networks, and on host and client platforms.
- (4) Proper use of FIPS 140-2 compliant encryption methods to protect Sensitive Information in email attachments, including policy that passwords must not be communicated in the same email as the attachment.
- (d) Return of all USAID Agency records.
Within five (5) business days after the expiration or termination of the Subcontract, the Subcontractor must return all Agency records and media provided by USAID and/or obtained by the Subcontractor while conducting activities in accordance with the contract.
- (e) Destruction of Sensitive Information: Within twenty (20) business days after USAID has received all Agency records and media, the Subcontractor must execute secure destruction (either by the Subcontractor or third party firm approved in advance by USAID) of all remaining originals and/or copies of information or media provided by USAID and/or obtained by the Subcontractor while conducting activities in accordance with the contract. After the destruction of all information and media, the contractor must provide USAID with written confirmation verifying secure destruction.
- (f) The Subcontractor shall include the substance of this special contract requirement in all subcontracts, including this paragraph (f).

7. SECURITY REQUIREMENTS FOR UNCLASSIFIED INFORMATION RESOURCES (APRIL 2018)

(a) Definitions. As used in this special contract requirement-

“Audit Review” means the audit and assessment of an information system to evaluate the adequacy of implemented security controls, assure that they are functioning properly, identify vulnerabilities and methods for mitigating them and assist in implementation of new security controls where required. These reviews are conducted periodically but at least annually, and may be performed by USAID Bureau for Management, Office of the

maladie de 1996 (HIPAA, Pub. L. 104-191, 110 Stat. 1936), la loi Sarbanes-Oxley de 2002 (SOX, Pub. L. 107-204, 116 Stat 745), l'Institut National des Normes et Technologies (NIST), les normes fédérales de traitement de l'information (FIPS) et les publications spéciales (SP) Série 800, les mémorandums de l'Office de Gestion et du Budget (OMB), et d'autres lois, mandats ou ordres exécutifs relatifs au développement et aux opérations des systèmes d'information et à la protection des informations et données sensibles.

(c) Manipulation et protection. Le sous-traitant est responsable de la manipulation et de la protection des informations sensibles afin d'éviter toute divulgation non autorisée. Dans les 45 jours civils suivant l'attribution du contrat, le sous-traitant doit élaborer une politique ou une documentation concernant la protection, la manipulation et la destruction des informations sensibles. La politique ou la procédure doit au moins répondre aux exigences documentées dans le NIST 800-53 Révision 4 ou la révision actuelle pour les contrôles de protection des médias, ainsi que les éléments suivants :

- (1) Marquage, contrôle, stockage et manipulation appropriés des Informations sensibles résidant sur des supports électroniques, y compris les ordinateurs et les supports amovibles, et sur des documents papier.
- (2) Contrôle et stockage approprié de la technologie mobile, des dispositifs de stockage de données portables et des dispositifs de communication.
- (3) Utilisation appropriée des méthodes de cryptage conformes à la norme FIPS 140-2 pour protéger les informations sensibles au repos et en transit dans les réseaux de l'USAID, du contractant et/ou du sous-traitant, ainsi que sur les plateformes hôtes et clientes.
- (4) L'utilisation appropriée de méthodes de cryptage conformes à la norme FIPS 140-2 pour protéger les informations sensibles dans les pièces jointes aux courriels, y compris la politique selon laquelle les mots de passe ne doivent pas être communiqués dans le même courriel que la pièce jointe.

(d) Retour de tous les dossiers de l'Agence USAID.
Dans les cinq (5) jours ouvrables suivant l'expiration ou la résiliation du contrat de sous-traitance, le sous-traitant doit retourner tous les dossiers et supports de l'agence fournis par l'USAID et/ou obtenus par le sous-traitant lors de la réalisation des activités conformément au contrat.

(e) Destruction des informations sensibles : Dans les vingt (20) jours ouvrables suivant la réception par l'USAID de tous les dossiers et supports de l'agence, le Sous-traitant doit procéder à la destruction sécurisée (soit par le Sous-traitant, soit par une société tierce approuvée à l'avance par l'USAID) de tous les originaux et/ou copies restants des informations ou supports fournis par l'USAID et/ou obtenus par le Sous-traitant lors de l'exécution des activités conformément au contrat. Après la destruction de toutes les informations et de tous les supports, le sous-traitant doit fournir à l'USAID une confirmation écrite attestant de la destruction sécurisée.

Chief Information Officer (M/CIO) or designated independent assessors/auditors, USAID Office of Inspector General (OIG) as well as external governing bodies such as the Government Accountability Office (GAO).

“Authorizing Official” means the authorizing official is a senior government official or executive with the authority to formally assume responsibility for operating an information system at an acceptable level of risk to organizational operations and assets, individuals, other organizations, and/or the Nation.

“Information” means any communication or representation of knowledge such as facts, data, or opinions in any medium or form, including textual, numerical, graphic, cartographic, narrative, or audiovisual.

“Sensitive” Information or Sensitive But Unclassified (SBU) - Sensitive But Unclassified (SBU) describes information which warrants a degree of protection and administrative control and meets the criteria for exemption from public disclosure set forth under Sections 552 and 552a of Title 5, United States Code: the Freedom of Information Act and the Privacy Act, 12 FAM 540 Sensitive but Unclassified Information (TL;DS-61;10-01-199), and 12 FAM 541 Scope (TL;DS46;05-26-1995). SBU information includes, but is not limited to: 1) Medical, personnel, financial, investigatory, visa, law enforcement, or other information which, if released, could result in harm or unfair treatment to an individual or group, or could have a negative impact upon foreign policy or relations; and 2) Information offered under conditions of confidentiality, arising in the course of a deliberative process (or a civil discovery process), including attorney-client privilege or work product, and information arising from the advice and counsel of subordinates to policy makers.

“National Security Information” means information that has been determined pursuant to Executive Order 13526 or any predecessor order to require protection against unauthorized disclosure and is marked to indicate its classified status when in documentary form. Classified or national security information is specifically authorized to be protected from unauthorized disclosure in the interest of national defense or foreign policy under an Executive Order or Act of Congress.

“Information Technology Resources” means agency budgetary resources, personnel, equipment, facilities, or services that are primarily used in the management, operation, acquisition, disposition, and transformation, or other activity related to the lifecycle of information technology; acquisitions or interagency agreements that include information technology and the services or equipment provided by such acquisitions or interagency agreements; but does not include grants to third parties which

(f) Le sous-traitant doit inclure la substance de cette exigence spéciale du contrat dans tous les contrats de sous-traitance, y compris le présent paragraphe (f).

7. EXIGENCES DE SÉCURITÉ POUR LES RESSOURCES D'INFORMATION NON CLASSIFIÉES (AVRIL 2018)

(a) Définitions. Aux fins de la présente exigence contractuelle spéciale, on entend par

"Examen d'audit" signifie l'audit et l'évaluation d'un système d'information pour évaluer l'adéquation des contrôles de sécurité mis en œuvre, s'assurer qu'ils fonctionnent correctement, identifier les vulnérabilités et les méthodes pour les mitiger et aider à la mise en œuvre de nouveaux contrôles de sécurité si nécessaire. Ces examens sont menés périodiquement, mais au moins une fois par an, et peuvent être effectués par le Bureau de la gestion de l'USAID, le Bureau du responsable de l'information (M/CIO) ou des évaluateurs/auditeurs indépendants désignés, le Bureau de l'inspecteur général (OIG) de l'USAID ainsi que des organes directeurs externes tels que le bureau de responsabilité du gouvernement (GAO).

" Responsable des autorisations " signifie que le responsable des autorisations est un haut fonctionnaire ou un cadre supérieur du gouvernement ayant le pouvoir d'assumer officiellement la responsabilité de l'exploitation d'un système d'information à un niveau de risque acceptable pour les opérations et les actifs de l'organisation, les individus, les autres organisations et/ou la Nation.

"Information" signifie toute communication ou représentation de connaissances telles que des faits, des données ou des opinions sur tout support ou sous toute forme, y compris textuelle, numérique, graphique, cartographique, narrative ou audiovisuelle.

Informations "sensibles" ou sensibles mais non classifiées (SBU) - Les informations sensibles mais non classifiées (SBU) sont des informations qui garantissent un certain degré de protection et de contrôle administratif et qui répondent aux critères d'exemption de divulgation publique énoncés dans les sections 552 et 552a du titre 5 du Code des États-Unis : la loi sur la liberté d'information et la loi sur la protection de la vie privée, 12 FAM 540 Informations sensibles mais non classifiées (TL ; DS-61;10-01-199), et 12 FAM 541 Champ d'application (TL;DS46;05-26-1995). Les informations SBU incluent, mais ne sont pas limitées à : 1) les informations médicales, personnelles, financières, d'enquête, de visa, d'application de la loi ou autres qui, si elles étaient divulguées, pourraient causer un préjudice ou un traitement injuste à un individu ou à un groupe, ou pourraient avoir un impact négatif sur la politique ou les relations étrangères ; et 2) les informations offertes sous conditions de confidentialité, survenant au cours d'un processus de délibération (ou d'un processus de découverte civile), y compris le privilège avocat-client ou le produit du travail,

establish or support information technology not operated directly by the Federal Government. (OMB M-15-14)

(b) Applicability: This special contract requirement applies to the Subcontractor, its subcontractors, and all personnel providing support under this contract (hereafter referred to collectively as "Contractor") and addresses specific USAID requirements in addition to those included in the Federal Acquisition Regulation (FAR), Privacy Act of 1974 (5 U.S.C. 552a - the Act), EGovernment Act of 2002 – Section 208 and Title III, Federal Information Security Management Act (FISMA), the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA, Pub. L. 104-191, 110 Stat. 1936), the Sarbanes-Oxley Act of 2002 (SOX, Pub. L. 107-204, 116 Stat 745), National Institute of Standards and Technology (NIST), Federal Information Processing Standards (FIPS) and the 800-Series Special Publications (SP), Office of Management and Budget (OMB) memorandums, and other laws, mandates, or executive orders pertaining to the development and operations of information systems and the protection of sensitive information and data.

(c) Compliance with IT Security and Privacy Policies: The Contractor shall be responsible for implementing information security for all information systems procured, developed, deployed, and/or operated on behalf of the US Government. All Contractor personnel performing under this contract and Contractor equipment used to process or store USAID data, or to connect to USAID networks, must comply with Agency information security requirements as well as current Federal regulations and guidance found in the Federal Information Security Modernization Act (FISMA), Privacy Act of 1974, E-Government Act of 2002, Section 208, and National Institute of Standards and Technology (NIST), Federal Information Processing Standards (FIPS) and the 800-Series Special Publications (SP), Office of Management and Budget (OMB) memorandums, and other relevant Federal laws and regulations that are applicable to USAID. The Contractor must comply with the following:

(1) HSPD-12 Compliance

- (i) Procurements for services and products involving facility or system access control must be in accordance with HSPD-12 policy and the Federal Acquisition Regulation.
- (ii) All development for USAID systems must include requirements to enable the use Personal Identity Verification (PIV) credentials, in accordance with NIST FIPS 201, PIV of Federal Employees and Contractors, prior to being operational or updated.

(2) Internet Protocol Version 6 (IPv6) or current version: This acquisition requires all functionality, capabilities and features to be supported and operational in both a dual-stack IPv4/IPv6 environment and an IPv6 only environment. Furthermore, all

et les informations découlant des avis et conseils des subordonnés aux décideurs.

Les "informations de sécurité nationale" sont des informations dont il a été déterminé, conformément au décret 13526 ou à tout décret antérieur, qu'elles doivent être protégées contre une divulgation non autorisée et qui sont marquées pour indiquer leur statut classifié lorsqu'elles sont sous forme de document. Les informations classifiées ou de sécurité nationale sont spécifiquement autorisées à être protégées contre une divulgation non autorisée dans l'intérêt de la défense nationale ou de la politique étrangère en vertu d'un décret ou d'une loi du Congrès.

"Ressources en matière de technologies de l'information " désigne les ressources budgétaires, le personnel, les équipements, les installations ou les services de l'agence qui sont principalement utilisés pour la gestion, l'exploitation, l'acquisition, la cession et la transformation, ou toute autre activité liée au cycle de vie des technologies de l'information ; les acquisitions ou les accords interagences qui comprennent les technologies de l'information et les services ou équipements fournis par ces acquisitions ou accords interagences ; mais ne comprend pas les subventions à des tiers qui établissent ou soutiennent les technologies de l'information qui ne sont pas exploitées directement par le gouvernement fédéral. (OMB M-15-14).

(b) Applicabilité : Cette exigence contractuelle spéciale s'applique au sous-traitant, à ses sous-traitants et à l'ensemble du personnel fournissant un soutien dans le cadre de ce contrat (ci-après dénommés collectivement " le sous-traitant ") et répond aux exigences spécifiques de l'USAID en plus de celles incluses dans la réglementation fédérale sur les acquisitions (FAR), la Loi sur la protection de la vie privée de 1974 (5 U.S.C. 552a - la Loi), la Loi de 2002 sur E-Gouvernement - Section 208 et Titre III, la Loi sur la gestion de la sécurité des informations fédérales (FISMA), la Loi sur la portabilité et la responsabilité en matière d'assurance maladie de 1996 (HIPAA, Pub. L. 104-191, 110 Stat. 1936), la loi Sarbanes-Oxley de 2002 (SOX, Pub. L. 107-204, 116 Stat 745), 'Institut National des Normes et de la Technologie (NIST), les normes fédérales de traitement de l'information (FIPS) et les publications spéciales (SP) série 800, les mémorandums de l'Office de la Gestion et du Budget (OMB), et d'autres lois, mandats ou ordres exécutifs relatifs au développement et aux opérations des systèmes d'information et à la protection des informations et des données sensibles.

(c) Conformité aux politiques de sécurité informatique et de confidentialité : Le contractant sera responsable de la mise en œuvre de la sécurité informatique pour tous les systèmes d'information acquis, développés, déployés et/ou exploités pour le compte du gouvernement américain. Tout le personnel du contractant travaillant dans le cadre de ce contrat et l'équipement du contractant utilisé pour traiter ou stocker les données de l'USAID, ou pour se connecter aux réseaux de l'USAID, doivent se conformer aux exigences de sécurité de l'information de l'Agence

management, user interfaces, configuration options, reports and other administrative capabilities that support IPv4 functionality will support comparable IPv6 functionality. The Contractor is required to certify that its products have been tested to meet the requirements for both a dual-stack IPv4/IPv6 and IPv6-only environment. USAID reserves the right to require the Contractor's products to be tested within a USAID or third party test facility to show compliance with this requirement.

(3) Secure Configurations

- (i) The Contractor's applications must meet all functional requirements and operate correctly as intended on systems using the United States Government Configuration Baseline (USGCB) or the current configuration baseline.
- (ii) The standard installation, operation, maintenance, updates, and/or patching of software must not alter the configuration settings from the approved USGCB configuration. The information technology, when applicable, must also use the Windows Installer Service for installation to the default "program files" directory and must be able to silently install and uninstall.
- (iii) Applications designed for normal end users must run in the standard user context without elevated system administration privileges.
- (iv) The Contractor must apply due diligence at all times to ensure that the required level of security is always in place to protect USAID systems and information, such as using Defense Information Systems Agency Security Technical Implementation Guides (STIGs), common security configurations available from the National Institute of Standards and Technology's website at <https://nvd.nist.gov/ncp/repository> or USAID established configuration settings.

(4) FIPS 140 Encryption Requirements: Cryptographic modules used to protect USAID information must be compliant with the current FIPS 140 version and validated by the Cryptographic Module Validation Program (CMVP). The Contractor must provide the validation certificate number to USAID for verification. The Contractor is required to follow government-wide (FIPS 140) encryption standards.

(5) Security Monitoring, Auditing and Alerting Requirements: All Contractor-owned and operated systems that use or store USAID information must meet or exceed standards documented in this contract and in Service Level Agreements and Memorandums of Understanding/Agreements pertaining to security monitoring and alerting. These requirements include but are not limited to: System and Network Visibility and Policy Enforcement at the following levels:

- Edge
- Server / Host
- Workstation / Laptop / Client
- Network
- Application
- Database
- Storage
- User

ainsi qu'aux réglementations et directives fédérales actuelles trouvées dans la Loi sur la modernisation de la sécurité de l'information fédérale (FISMA), Loi sur la protection de la vie privée de 1974, la Loi de 2002 sur le E-Gouvernement, Section 208, et l'Institut National des Normes et de la Technologie (NIST), les normes de traitement de l'information fédérale (FIPS) et les publications spéciales (SP) Série 800, les mémorandums de l'Office de Gestion et du Budget (OMB), et d'autres lois et réglementations fédérales pertinentes qui sont applicables à l'USAID. Le contractant doit se conformer à ce qui suit :

(1) Conformité à la politique HSPD-12

- (i) Les achats de services et de produits impliquant un contrôle d'accès aux installations ou aux systèmes doivent être conformes à la politique HSPD-12 et à la réglementation fédérale sur les acquisitions.
- (ii) Tout développement de systèmes de l'USAID doit inclure des exigences permettant l'utilisation de justificatifs d'identité personnelle (PIV), conformément à la norme NIST FIPS 201, PIV des fonctionnaires fédéraux et des contractants, avant d'être opérationnel ou mis à jour.

(2) Protocole Internet version 6 (IPv6) ou version actuelle : Cette acquisition exige que toutes les fonctionnalités, capacités et caractéristiques soient prises en charge et opérationnelles à la fois dans un environnement IPv4/IPv6 à double pile et dans un environnement IPv6 uniquement. En outre, toutes les fonctions de gestion, interfaces utilisateur, options de configuration, rapports et autres capacités administratives qui prennent en charge la fonctionnalité IPv4 prendront en charge une fonctionnalité IPv6 comparable. Le contractant est tenu de certifier que ses produits ont été testés pour répondre aux exigences d'un environnement double pile IPv4/IPv6 et d'un environnement IPv6 uniquement. L'USAID se réserve le droit d'exiger que les produits du contractant soient testés dans une installation d'essai de l'USAID ou d'une tierce partie pour démontrer la conformité à cette exigence.

(3) Configurations sécurisées

- (i) Les applications du contractant doivent répondre à toutes les exigences fonctionnelles et fonctionner correctement comme prévu sur les systèmes utilisant la base de configuration du gouvernement des États-Unis (USGCB) ou la base de configuration actuelle.
- (ii) L'installation, l'exploitation, la maintenance, les mises à jour et/ou les correctifs standard des logiciels ne doivent pas modifier les paramètres de configuration par rapport à la configuration USGCB approuvée. Les technologies de l'information, le cas échéant, doivent également utiliser le service d'installation de Windows pour l'installation dans le répertoire par défaut des "fichiers de programme" et doivent pouvoir être installées et désinstallées de manière silencieuse.
- (iii) Les applications conçues pour les utilisateurs finaux normaux doivent fonctionner dans le contexte de l'utilisateur standard sans privilèges élevés d'administration du système.

- Alerting and Monitoring
- System, User, and Data Segmentation

(6) Contractor System Oversight/Compliance

- (i) The federal government has the authority to conduct site reviews for compliance validation. Full cooperation by the Contractor is required for audits and forensic analysis.
- (ii) The Contractors must afford USAID the level of physical or logical access to the Contractor's facilities, installations, technical capabilities, operations, documentation, records, and databases to the extent required to support its security and privacy programs. This includes monitoring, inspection, investigation and audits to safeguard against threats and hazards to the integrity, availability and confidentiality of USAID data or information systems operated on behalf of USAID; and to preserve or retrieve evidence in the case of computer crimes.
- (iii) All Contractor systems must comply with Information Security Continuous Monitoring (ISCM) and Reporting as defined in a continuous monitoring plan, to include, but not limited to, both automated authenticated and unauthenticated scans of networks, operating systems, applications, and databases. The Contractor must provide a continuous monitoring plan in accordance with NIST standards, as well as scan results upon request or at a minimum monthly to the Prime Contractor, in addition to the CIO at ITAuthorization@usaid.gov. Alternatively, the Contractor may allow USAID information security staff to run scans directly.
- (iv) The Contractors must comply with systems development and lifecycle management best practices and processes as defined by Bureau for Management, Office of The Chief Information Officer (M/CIO) USAID IT Project Governance standards and processes for approval of IT projects, for the acceptance of IT project deliverables, and for the project's progression through its life cycle.

(7) Security Assessment and Authorization (SA&A)

- (i) For all information systems procured, developed, deployed, and/or operated on behalf of the US Government information by the provision of this contract, the Contractor must provide a system security assessment and authorization work plan, including project management information, to demonstrate that it complies or will comply with the FISMA and NIST requirements. The work plan must be approved by the Prime Contractor, in consultation with the USAID.
- (ii) Prior to deployment of all information systems that transmit, store or process Government information, the contractor must obtain an Authority to Operate (ATO) signed by a USAID Authorizing Official through the Prime Contractor. The Contractor must adhere to current NIST guidance for SA&A activities and continuous monitoring activities thereafter.
- (iii) Prior to the SA&A, a Privacy Threshold Analysis (PTA) must be completed using the USAID Privacy Threshold Analysis

(iv) Le contractant doit faire preuve de diligence raisonnable à tout moment pour s'assurer que le niveau de sécurité requis est toujours en place pour protéger les systèmes et les informations de l'USAID, par exemple en utilisant les STIG (Guide de mise en œuvre technique de la sécurité de l'Agence des systèmes d'information de la défense), les configurations de sécurité communes disponibles sur le site Web du National Institute of Standards and Technology à l'adresse <https://nvd.nist.gov/ncp/repository> ou les paramètres de configuration établis par l'USAID.

(4) Exigences de cryptage FIPS 140 : Les modules cryptographiques utilisés pour protéger les informations de l'USAID doivent être conformes à la version actuelle de la norme FIPS 140 et validés par le programme de validation des modules cryptographiques (CMVP). Le contractant doit fournir le numéro du certificat de validation à l'USAID pour vérification. Le contractant est tenu de respecter les normes de cryptage du gouvernement (FIPS 140).

(5) Exigences de surveillance, d'audit et d'alerte en matière de sécurité : Tous les systèmes appartenant au contractant et exploités par lui qui utilisent ou stockent des informations de l'USAID doivent respecter ou dépasser les normes documentées dans le présent contrat et dans les accords de niveau de service et les mémorandums d'entente/accords relatifs à la surveillance de la sécurité et aux alertes. Ces exigences comprennent, sans s'y limiter, les éléments suivants Visibilité du système et du réseau et application des politiques aux niveaux suivants :

- Bordure
- Serveur / Hôte
- Station de travail / Ordinateur portable / Client
- Réseau
- Application
- Base de données
- Stockage
- Utilisateur
- Alerte et surveillance
- Segmentation des systèmes, des utilisateurs et des données

(6) Surveillance du système de contractants / Conformité

- (i) Le gouvernement fédéral a le pouvoir de mener des contrôles sur place pour valider la conformité. L'entière coopération du contractant est requise pour les audits et les analyses d'expertises.
- (ii) Les contractants doivent accorder à l'USAID le niveau d'accès physique ou logique aux installations, aux capacités techniques, aux opérations, à la documentation, aux dossiers et aux bases de données du contractant dans la mesure requise pour soutenir ses programmes de sécurité et de confidentialité. Cela inclut la surveillance, l'inspection, l'investigation et les audits afin de se prémunir contre les menaces et les dangers pour l'intégrité, la disponibilité et la confidentialité des données de l'USAID ou des systèmes d'information exploités au nom de l'USAID, et pour

Template. The completed PTA must be provided to the USAID Privacy Officer or designate to determine if a Privacy Impact Analysis (PIA) is required. If a determination is made that a PIA is required, it must be completed in accordance with the USAID PIA Template, which USAID will provide to the Contractor as necessary. All privacy requirements must be completed in coordination with the Prime Contractor.

- (iv) Prior to the Agency security assessment, authorization and approval, the Contractor must coordinate with the Prime Contractor and designated Government personnel as required to complete the FIPS 199 Security categorization and to document the systems security control baseline.
- (v) All documentation must be prepared, stored, and managed in accordance with standards, templates and guidelines established by USAID M/CIO. The USAID M/CIO or designee must approve all SA&A requirements.
- (vi) In information systems owned or operated by a contractor on behalf of an agency, or for information collected or maintained by or on behalf of the agency, an SA&A must be done independent of USAID, to include the selection of a Federal Risk and Authorization Management Program (FEDRAMP) approved independent Third Party Assessor (3PAO). See approved list of Assessors at <https://www.fedramp.gov/> /. The Contractor must submit a signed SA&A package approved by the 3PAO to USAID at saacackages@usaid.gov at least 60 calendar days prior to obtain the ATO for the IT system. Submissions must be made with copy to the Prime Contractor.
- (vii) USAID retains the right to deny or rescind the ATO for any system if it believes the package or system fails to meet the USAID security requirements. Moreover, USAID may or may not provide general or detailed guidance to the Contractor to improve the SA&A package or the overall security posture of the information system and may or may not require re-submission of the package upon completion of the modifications. USAID reserves the right to limit the number of resubmissions at its convenience and may determine a system's compliance to be insufficient at which time a final determination will be made to authorize or deny operation. USAID is the final authority on the compliance.
- (viii) The Contractor must submit SA&A packages to the CIO at least sixty (60) days prior to production or the expiration of the current ATO.
- (ix) Once the USAID Chief Information Security Officer or designee determines the risks, the Contractor must ensure that all Plan of Action and Milestones resulting from security assessments and continuous monitoring are remediated within a time frame commensurate with the level of risk as follows:
 - High Risk = 30 calendar days;
 - Moderate Risk = 60 calendar days; and
 - Low Risk = 180 calendar days

préserver ou récupérer des preuves dans le cas de cybercrimes.

- (iii) Tous les systèmes du contractant doivent se conformer à la surveillance continue de la sécurité de l'information (ISCM) et à l'établissement de rapports tels que définis dans un plan de surveillance continue, afin d'inclure, sans s'y limiter, des analyses automatisées authentifiées et non authentifiées des réseaux, des systèmes d'exploitation, des applications et des bases de données. Le contractant doit fournir un plan de surveillance continue conforme aux normes du NIST, ainsi que les résultats des analyses sur demande ou au moins une fois par mois au contractant principal, en plus du CIO à ITAuthorization@usaid.gov. Alternativement, le contractant peut permettre au personnel de sécurité de l'information de l'USAID d'exécuter directement des analyses.
 - (iv) Les contractants doivent se conformer aux meilleures pratiques et processus de développement de systèmes et de gestion du cycle de vie tels que définis par les normes et processus de gouvernance des projets informatiques du Bureau for Management, Bureau du Responsable de l'Information (M/CIO) de l'USAID pour l'approbation des projets informatiques, pour l'acceptation des livrables des projets informatiques et pour la progression du projet tout au long de son cycle de vie.
- (7) Évaluation et autorisation en matière de sécurité (SA&A)
- (i) Pour tous systèmes d'information acquis, développés, déployés et/ou exploités pour le compte du gouvernement des États-Unis en vertu du présent contrat, le contractant doit fournir un plan de travail d'évaluation et d'autorisation de la sécurité du système, y compris les informations de gestion du projet, afin de démontrer qu'il se conforme ou se conformera aux exigences de la FISMA et du NIST. Le plan de travail doit être approuvé par le contractant principal, en consultation avec l'USAID.
 - (ii) Avant le déploiement de tous systèmes d'information qui transmettent, stockent ou traitent des informations gouvernementales, le contractant doit obtenir une autorisation d'exploitation (ATO) signée par un Responsable de l'USAID par l'intermédiaire du Contractant principal. Le contractant doit se conformer aux directives actuelles du NIST pour les activités de SA&A et les activités de surveillance continue par la suite.
 - (iii) Avant la SA&A, une analyse du seuil de confidentialité (PTA) doit être effectuée en utilisant le modèle d'analyse du seuil de confidentialité de l'USAID. Le PTA dûment rempli doit être fourni au responsable de la protection de la vie privée de l'USAID ou à son représentant pour déterminer si une analyse des facteurs relatifs à la vie privée (PIA) est nécessaire. S'il est déterminé qu'une PIA est nécessaire, elle doit être complétée conformément au modèle de PIA de l'USAID, que l'USAID fournira au contractant si nécessaire. Toutes les exigences en

(8) Federal Reporting Requirements: Contractors operating information systems on behalf of USAID must comply with FISMA reporting requirements. Monthly, quarterly and annual data collections will be coordinated by USAID. Data collections include but are not limited to, data feeds in a format consistent with Office of Management and Budget (OMB) requirements. The Contractor must provide timely responses as requested by USAID and OMB.

(d) The Contractor shall include the substance of this special contract requirement, including this paragraph (d), in all subcontracts, including subcontracts for commercial items.

Main contract No:

Name of consultant:

Consulting Agreement No:

8. CLOUD COMPUTING (APRIL 2018)

(a) Definitions. As used in this special contract requirement-

“Cloud computing” means a model for enabling ubiquitous, convenient, on-demand network access to a shared pool of configurable computing resources (e.g., networks, servers, storage, applications, and services) that can be rapidly provisioned and released with minimal management effort or service provider interaction. This includes other commercial terms, such as on-demand self-service, broad network access, resource pooling, rapid elasticity, and measured service. It also includes commercial offerings for software-as-a-service, infrastructure-as-a-service, and platform-as-a-service.

matière de confidentialité doivent être remplies en coordination avec le contractant principal.

- (iv) Avant l'évaluation, l'autorisation et l'approbation de la sécurité de l'Agence, le contractant doit coordonner avec le contractant principal et le personnel désigné du gouvernement, selon les besoins, pour compléter la catégorisation de sécurité FIPS 199 et pour documenter la base de contrôle de la sécurité des systèmes.
- (v) Toute la documentation doit être préparée, stockée et gérée conformément aux normes, modèles et directives établis par le M/CIO de l'USAID. Le M/CIO de l'USAID ou son représentant doit approuver toutes les exigences de SA&A.
- (vi) Dans les systèmes d'information détenus ou exploités par un contractant au nom d'une agence, ou pour des informations collectées ou maintenues par ou au nom de l'agence, une SA&A doit être effectuée indépendamment de l'USAID, pour inclure la sélection d'un évaluateur tiers indépendant approuvé par le Programme fédéral de gestion des risques et des autorisations (FEDRAMP). Voir la liste des évaluateurs approuvés sur <https://www.fedramp.gov/>. Le contractant doit soumettre un dossier SA&A signé et approuvé par le 3PAO à l'USAID à saacapackages@usaid.gov au moins 60 jours civils avant l'obtention de l'ATO pour le système informatique. Les soumissions doivent être faites avec une copie au contractant principal.
- (vii) L'USAID se réserve le droit de refuser ou d'annuler l'ATO pour tout système si elle estime que le paquet ou le système ne répond pas aux exigences de sécurité de l'USAID. De plus, l'USAID peut ou non fournir des conseils généraux ou détaillés au contractant pour améliorer le dossier SA&A ou la posture de sécurité globale du système d'information et peut ou non exiger une nouvelle soumission du dossier une fois les modifications terminées. L'USAID se réserve le droit de limiter le nombre de nouvelles soumissions à sa convenance et peut déterminer que la conformité d'un système est insuffisante, auquel cas une décision finale sera prise pour autoriser ou refuser l'exploitation. L'USAID est l'autorité finale en matière de conformité.
- (viii) Le contractant doit soumettre les dossiers SA&A au CIO au moins soixante (60) jours avant la production ou l'expiration de l'ATO en cours.
- (ix) Une fois que le chef de la sécurité de l'information de l'USAID ou son représentant a déterminé les risques, le contractant doit s'assurer que tous les plans d'action et étapes résultant des évaluations de sécurité et de la surveillance continue sont corrigés dans un délai correspondant au niveau de risque, comme suit:
 - Risque élevé = 30 jours civils ;
 - Risque modéré = 60 jours civils ; et
 - Risque faible = 180 jours civils.

(8) Exigences fédérales en matière de rapports : Les contractants qui exploitent des systèmes d'information pour le compte de

Prime Contract Number:

Consultant:

<p>"Federal information" means information created, collected, processed, disseminated, or disposed of by or for the Federal Government, in any medium or form. (OMB A-130)</p> <p>"Information" means any communication or representation of knowledge such as facts, data, or opinions in any medium or form, including textual, numerical, graphic, cartographic, narrative, or audiovisual (Committee on National Security Systems Instruction (CNSSI) 4009).</p> <p>"Information Security Incident" means an occurrence that (1) actually or imminently jeopardizes, without lawful authority, the integrity, confidentiality, or availability of information or an information system; or (2) constitutes a violation or imminent threat of violation of law, security policies, security procedures, or acceptable use policies.</p> <p>"Privacy Incident means a violation or imminent threat of violation of security policies, acceptable use policies, or standard security practices, involving the breach of Personally Identifiable Information (PII), whether in electronic or paper format.</p> <p>"Spillage" means a security incident that results in the transfer of classified or other sensitive or sensitive but unclassified information to an information system that is not accredited, (i.e., authorized) for the applicable security level of the data or information.</p> <p>"Cloud Service Provider" or CSP means a company or organization that offers some component of cloud computing – typically Infrastructure as a Service (IaaS), Software as a Service (SaaS) or Platform as a Service (PaaS) – to other businesses, organizations or individuals.</p> <p>"Penetration Testing" means security testing in which assessors mimic real-world attacks to identify methods for circumventing the security features of an application, system, or network. (NIST SP 800-115)</p> <p>"Third Party Assessment Organizations" means an organization independent of the organization whose IT system is being assessed. They are required to meet the ISO/IEC 17020:1998 standards for independence and managerial competence and meet program requirements for technical FISMA competence through demonstrated expertise in assessing cloud-based solutions.</p> <p>"Personally Identifiable Information (PII)" means information that can be used to distinguish or trace an individual's identity, such as their name, Social Security Number (SSN), biometric records, etc., alone, or when combined with other personal or identifying</p>	<p>l'USAID doivent se conformer aux exigences de déclaration de la FISMA. Les collectes de données mensuelles, trimestrielles et annuelles seront coordonnées par l'USAID. Les collectes de données comprennent, sans s'y limiter, les flux de données dans un format conforme aux exigences de l'Office de Gestion et du Budget (OMB). Le contractant doit fournir des réponses en temps opportun à la demande de l'USAID et de l'OMB.</p> <p>(d) Le contractant doit inclure la substance de cette exigence contractuelle spéciale, y compris le présent paragraphe (d), dans tous les contrats de sous-traitance, y compris les contrats de sous-traitance d'articles commerciaux.</p> <p>N° du contrat principal Nom du consultant : N° de l'accord de consultation :</p> <p>8. CLOUD COMPUTING (AVRIL 2018)</p> <p>(a) Définitions. Au sens de la présente exigence contractuelle spéciale-</p> <p>" Le cloud computing " désigne un modèle permettant un accès réseau omniprésent, pratique et à la demande à un pool partagé de ressources informatiques configurables (par exemple, réseaux, serveurs, stockage, applications et services) qui peut être rapidement approvisionné et délivré avec un effort de gestion ou une interaction minimale avec le fournisseur de services. Cela inclut d'autres termes commerciaux, tels que libre-service à la demande, accès étendu au réseau, mise en pool des ressources, élasticité rapide et service mesuré. Cela inclut également les offres commerciales de logiciels en tant que service, d'infrastructure en tant que service et de plate-forme en tant que service.</p> <p>" Information fédérale " : Par "informations fédérales", on entend les informations créées, collectées, traitées, divulguées ou éliminées par ou pour le gouvernement fédéral, sur tout support ou sous toute forme. (OMB A-130)</p> <p>"Information" désigne toute communication ou représentation de connaissances telles que des faits, des données ou des opinions sur tout support ou sous toute forme, notamment textuelle, numérique, graphique, cartographique, narrative ou audiovisuelle (Comité sur les Instructions des Systèmes de Sécurité Nationale (CNSSI) 4009).</p> <p>"Incident de sécurité de l'information" désigne un événement qui (1) compromet effectivement ou de façon imminente, sans autorisation légale, l'intégrité, la confidentialité ou la disponibilité d'informations ou d'un système d'information ; ou (2) constitue une violation ou une menace imminente de violation de la loi, des politiques de sécurité, des procédures de sécurité ou des politiques d'utilisation acceptable.</p>
--	---

information which is linked or linkable to a specific individual, such as date and place of birth, mother's maiden name, etc. The definition of PII is not anchored to any single category of information or technology. Rather, it requires a case-by-case assessment of the specific risk that an individual can be identified. In performing this assessment, it is important to recognize that non-PII can become PII whenever additional information is made publicly available — in any medium and from any source — that, when combined with other available information, could be used to identify an individual. PII examples include name, address, SSN, or other identifying number or code, telephone number, and e-mail address. PII can also consist of a combination of indirect data elements such as gender, race, birth date, geographic indicator (e.g., zip code), and other descriptors used to identify specific individuals. When defining PII for USAID purposes, the term "individual" refers to a citizen of the United States or an alien lawfully admitted for permanent residence.

(b) Applicability: This special contract requirement applies to the Subcontractor and all personnel providing support under this contract (hereafter referred to collectively as "Contractor") and addresses specific USAID requirements in addition to those included in the Federal Acquisition Regulation (FAR), Privacy Act of 1974 (5 U.S.C. 552a - the Act), E-Government Act of 2002 - Section 208 and Title III, Federal Information Security Management Act (FISMA), the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA, Pub. L. 104-191, 110 Stat. 1936), the Sarbanes-Oxley Act of 2002 (SOX, Pub. L. 107-204, 116 Stat 745), National Institute of Standards and Technology (NIST), Federal Information Processing Standards (FIPS) and the 800-Series Special Publications (SP), Office of Management and Budget (OMB) memorandums, and other laws, mandates, or executive orders pertaining to the development and operations of information systems and the protection of sensitive information and data.

(c) Limitations on access to, use and disclosure of, Federal information.

(1) The Contractor shall not access, use, or disclose Government data unless specifically authorized by the terms of this contract issued hereunder.

(i) If authorized by the terms of this contract issued hereunder, any access to, or use or disclosure of, Federal information shall only be for purposes specified in this contract.

(ii) The Contractor shall ensure that its employees are subject to all such access, use, and disclosure prohibitions and obligations.

"Incident de confidentialité" désigne une violation ou une menace imminente de violation des politiques de sécurité, des politiques d'utilisation acceptable ou des pratiques de sécurité standard, impliquant la violation d'informations personnellement identifiables (PII), que ce soit sous forme électronique ou sur papier.

"Spillage" désigne un incident de sécurité qui entraîne le transfert d'informations classifiées ou d'autres informations sensibles ou sensibles mais non classifiées vers un système d'information qui n'est pas accrédité, (c'est-à-dire autorisé) pour le niveau de sécurité applicable des données ou des informations.

"Fournisseur de services cloud" ou CSP désigne une entreprise ou une organisation qui offre une certaine composante du cloud computing - généralement l'infrastructure en tant que service (IaaS), le logiciel en tant que service (SaaS) ou la plateforme en tant que service (PaaS) - à d'autres entreprises, organisations ou particuliers.

"Test de pénétration" : signifie un test de sécurité dans lequel les évaluateurs simulent des attaques en situation réelle pour identifier les méthodes permettant de contourner les fonctions de sécurité d'une application, d'un système ou d'un réseau. (NIST SP 800-115)

"Organismes tiers d'évaluation" désigne un organisme indépendant de l'organisation dont le système informatique est évalué. Ils sont tenus de respecter les normes ISO/IEC 17020 : 1998 en matière d'indépendance et de compétence de gestion et de répondre aux exigences du programme en matière de compétence technique FISMA grâce à une expertise avérée dans l'évaluation des solutions basées sur le cloud.

Les "informations personnellement identifiables (PII)" sont des informations qui peuvent être utilisées pour distinguer ou retracer l'identité d'un individu, telles que son nom, son numéro de sécurité sociale (SSN), ses données biométriques, etc., seules ou combinées à d'autres informations personnelles ou d'identification qui sont liées ou peuvent être liées à un individu spécifique, telles que la date et le lieu de naissance, le nom de jeune fille de la mère, etc. La définition des PII n'est pas ancrée dans une catégorie unique d'informations ou de technologies. Elle nécessite plutôt une évaluation au cas par cas du risque spécifique d'identification d'un individu. Dans le cadre de cette évaluation, il est important de reconnaître que les non-PII peuvent devenir des PII dès lors que des informations supplémentaires sont mises à la disposition du public - sur n'importe quel support et à partir de n'importe quelle source - qui, combinées à d'autres informations disponibles, pourraient être utilisées pour identifier une personne. Les exemples d'PII comprennent le nom, l'adresse, le numéro de sécurité sociale ou tout autre numéro ou code d'identification, le numéro de téléphone et l'adresse électronique. Les PII peuvent également consister en une combinaison d'éléments de données indirects tels que le sexe, la race, la date de naissance, l'indicateur géographique (par exemple, le code postal) et d'autres descripteurs utilisés pour identifier des

(iii) These access, use, and disclosure prohibitions and obligations shall remain effective beyond the expiration or termination of this contract.

(2) The Contractor shall use related Federal information only to manage the operational environment that supports the Federal information and for no other purpose unless otherwise permitted with the prior written approval of the Prime Contractor.

(d) Records Management and Access to Information

(1) The Contractor shall support a system in accordance with the requirement for Federal agencies to manage their electronic records in accordance with capabilities such as those identified in the provisions of this contract and National Archives and Records Administration (NARA) retention policies.

(2) Upon request by the government, the Contractor shall deliver to the Prime Contractor all Federal information, including data schemas, metadata, and other associated data artifacts, in the format specified in the schedule or by the Prime Contractor in support of government compliance requirements to include but not limited to Freedom of Information Act, Privacy Act, e-Discovery, e-Records and legal or security investigations.

(3) The Contractor shall retain and maintain all Federal information in accordance with records retention provisions negotiated by the terms of the contract and in accordance with USAID records retention policies.

(4) The Contractor shall dispose of Federal information in accordance with the terms of the contract and provide the confirmation of disposition to the Prime Contractor in accordance with contract closeout procedures.

(e) Notification of third party access to Federal information: The Contractor shall notify the Prime Contractor immediately of any requests from a third party for access to Federal information or, including any warrants, seizures, or subpoenas it receives, including those from another Federal, State, or Local agency, that could result in the disclosure of any Federal information to a third party. The Contractor shall cooperate with the Prime Contractor and Government to take all measures to protect Federal information from any loss or unauthorized disclosure that might reasonably result from the execution of any such request, warrant, seizure, subpoena, or similar legal process.

(f) Spillage and Information Security Incidents: Upon written notification by the Government of a spillage or information security incident involving classified information, or the Contractor's discovery of a spillage or security incident involving classified information, the Contractor shall immediately (within 30 minutes) notify CIO-HELPDESK@usaid.gov and the Office of Security at SECinformationsecurity@usaid.gov to correct the

individus spécifiques. Lors de la définition des PII aux fins de l'USAID, le terme "individu" fait référence à un citoyen des États-Unis ou à un étranger légalement admis à la résidence permanente.

(b) Applicabilité : Cette exigence contractuelle spéciale s'applique au sous-traitant et à l'ensemble du personnel fournissant un soutien dans le cadre de ce contrat (ci-après dénommés collectivement "contractant") et répond aux exigences spécifiques de l'USAID en plus de celles incluses dans le Règlementation fédérale sur les acquisitions (FAR), la Loi sur la protection de la vie privée de 1974 (5 U.S.C. 552a - la Loi), la Loi de 2002 sur le E-Gouvernement - Section 208 et Titre III, la Loi sur la gestion de la sécurité des informations fédérales (FISMA), la Loi sur la portabilité et la responsabilité de l'assurance maladie de 1996 (HIPAA, Pub. L. 104-191, 110 Stat. 1936), la loi Sarbanes-Oxley de 2002 (SOX, Pub. L. 107-204, 116 Stat 745), Institut national des normes et de la technologie (NIST), normes fédérales de traitement de l'information (FIPS) et publications spéciales (SP) de la série 800, mémorandums de l'Office de Gestion et du Budget (OMB) et autres lois, mandats ou ordres exécutifs relatifs au développement et aux opérations des systèmes d'information et à la protection des informations et données sensibles.

(c) Limitations concernant l'accès aux données fédérales, leur utilisation et leur divulgation.

(1) Le contractant ne doit pas accéder, utiliser ou divulguer les données du gouvernement à moins d'y être spécifiquement autorisé par les termes du présent contrat.

(i) Si les conditions du présent contrat l'autorisent, l'accès, l'utilisation ou la divulgation des informations fédérales ne peut se faire qu'aux fins spécifiées dans le présent contrat.

(ii) Le contractant doit s'assurer que ses employés sont soumis à toutes ces interdictions et obligations d'accès, d'utilisation et de divulgation.

(iii) Ces interdictions et obligations d'accès, d'utilisation et de divulgation resteront en vigueur après l'expiration ou la résiliation du présent contrat.

(2) Le contractant doit utiliser les informations fédérales connexes uniquement pour gérer l'environnement opérationnel qui soutient les informations fédérales et à aucune autre fin, sauf autorisation écrite préalable du contractant principal.

(d) Gestion des dossiers et accès à l'information

(1) Le contractant doit soutenir un système conforme à l'exigence des agences fédérales de gérer leurs enregistrements électroniques conformément aux capacités telles que celles identifiées dans les dispositions du présent contrat et aux politiques de conservation de l'Administration nationale des archives et des documents (NARA).

spillage or information security incident in compliance with agency-specific instructions. The Contractor will also notify the Prime Contractor. The Contractor will abide by Prime Contractor or USAID instructions on correcting such a spill or information security incident. For all spills and information security incidents involving unclassified and/or SBU information, the protocols outlined above in section (g) and (h) below shall apply.

(g) Information Security Incidents

(1) Security Incident Reporting Requirements: All Information Security Incidents involving USAID data or systems must be reported in accordance with the requirements below, even if it is believed that the information security incident may be limited, small, or insignificant. USAID will determine the magnitude and resulting actions.

(i) Contractor employees must report via e-mail all Information Security Incidents to the USAID Service Desk immediately, but not later than 30 minutes, after becoming aware of the Incident, at: CIOHELPDESK@usaid.gov, regardless of day or time, as well as the Prime Contractor. Contractor employees are strictly prohibited from including any Sensitive Information in the subject or body of any e-mail concerning information security incident reports. To transmit Sensitive Information, Contractor employees must use FIPS 140-2 compliant encryption methods to protect Sensitive Information in attachments to email. Passwords must not be communicated in the same email as the attachment.

(ii) The Contractor must provide any supplementary information or reports related to a previously reported information security incident directly to CIO-HELPDESK@usaid.gov, upon request. Correspondence must include related ticket number(s) as provided by the USAID Service Desk with the subject line "Action Required: Potential Security Incident".

(h) Privacy Incidents Reporting Requirements: Privacy Incidents may result in the unauthorized use, disclosure, or loss of personally identifiable information, and can result in the loss of the public's trust and confidence in the Agency's ability to

(2) A la demande du gouvernement, le contractant doit livrer au contractant principal toutes les informations fédérales, y compris les schémas de données, les métadonnées et autres artefacts de données associés, dans le format spécifié dans le calendrier ou par le contractant principal en soutien aux exigences de conformité du gouvernement, y compris, mais sans s'y limiter, la loi sur la liberté d'information, la loi sur la protection de la vie privée, la découverte électronique, les documents électroniques et les enquêtes juridiques ou de sécurité.

(3) Le contractant doit conserver et maintenir toutes les informations fédérales conformément aux dispositions de conservation des documents négociées par les termes du contrat et conformément aux politiques de conservation des documents de l'USAID.

(4) Le contractant doit supprimer les informations fédérales conformément aux termes du contrat et fournir la confirmation de la destruction au contractant principal conformément aux procédures de clôture du contrat.

(e) Notification de l'accès d'un tiers aux informations fédérales : Le contractant notifie immédiatement au contractant principal toute demande d'accès à des informations fédérales émanant d'un tiers ou, y compris les mandats, saisies ou assignations qu'il reçoit, y compris ceux d'un autre organisme fédéral, étatique ou local, qui pourrait entraîner la divulgation d'informations fédérales à un tiers. Le contractant doit coopérer avec le contractant principal et le gouvernement pour prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger les informations fédérales contre toute perte ou divulgation non autorisée qui pourrait raisonnablement résulter de l'exécution d'une telle demande, d'un tel mandat, d'une telle saisie, d'une telle assignation ou d'une procédure légale similaire.

(f) Déversement et incidents de sécurité de l'information : Dès notification écrite par le gouvernement d'un déversement ou d'un incident de sécurité de l'information impliquant des informations classifiées, ou dès la découverte par le contractant d'un déversement ou d'un incident de sécurité impliquant des informations classifiées, le contractant doit immédiatement (dans les 30 minutes) en informer CIO-HELPDESK@usaid.gov et le Bureau de la sécurité à SECinformationsecurity@usaid.gov pour corriger le déversement ou l'incident de sécurité de l'information conformément aux instructions spécifiques de l'agence. Le contractant informera également le contractant principal. Le contractant se conformera aux instructions du contractant principal ou de l'USAID concernant la correction d'un tel déversement ou incident de sécurité de l'information. Pour tous les déversements et les incidents de sécurité de l'information impliquant des informations non classifiées et/ou SBU, les protocoles décrits ci-dessus dans les sections (g) et (h) ci-dessous s'appliquent.

(g) Incidents de sécurité de l'information

safeguard personally identifiable information. PII breaches may impact individuals whose PII is compromised, including potential identity theft resulting in financial loss and/or personal hardship experienced by the individual. Contractor employees must report by e-mail all Privacy Incidents to the USAID Service Desk immediately (within 30 minutes), after becoming aware of the Incident, at: CIOHELPDESK@usaid.gov, regardless of day or time, as well as the Prime Contractor. If known, the report must include information on the format of the PII (oral, paper, or electronic.) The subject line shall read "Action Required: Potential Privacy Incident".

(i) Information Ownership and Rights: USAID information stored in a cloud environment remains the property of USAID, not the Contractor or cloud service provider (CSP). USAID retains ownership of the information and any media type that stores Federal information. The CSP shall only use the Federal information for purposes explicitly stated in the contract. Further, the cloud service provider shall export Federal information in a machine-readable and nonproprietary format that USAID requests at the time of production, unless the parties agree otherwise.

(j) Security Requirements:

(1) The Contractor shall adopt and maintain administrative, technical, operational, and physical safeguards and controls that meet or exceed requirements contained within the Federal Risk and Authorization Management Program (FedRAMP) Cloud Computing Security Requirements Baseline, current standard for NIST 800-53 (Security and Privacy Controls for Federal Information Systems) and Organizations, including Appendix J, and FedRAMP Continuous Monitoring Requirements for the security level and services being provided, in accordance with the security categorization or impact level as defined by the government based on the Federal Information Processing Standard (FIPS) Publication 199 (FIPS-199).

(2) The Contractor shall comply with FedRAMP requirements as mandated by Federal laws and policies, including making available any documentation, physical access, and logical access needed to support this requirement. The Level of Effort for the security assessment and authorization (SA&A) is based on the system's complexity and security categorization. The Contractor shall create, maintain and update the following documentation using FedRAMP requirements and templates, which are available at <https://www.FedRAMP.gov>.

(1) Exigences de signalement des incidents de sécurité : Tous les incidents de sécurité de l'information impliquant des données ou des systèmes de l'USAID doivent être signalés conformément aux exigences ci-dessous, même si l'on pense que l'incident de sécurité de l'information peut être limité, petit ou insignifiant. L'USAID déterminera l'ampleur de l'incident et les actions qui en découlent.

(i) Les employés du contractant doivent signaler par courriel tous les incidents de sécurité de l'information au Service Desk de l'USAID immédiatement, mais au plus tard 30 minutes, après avoir pris connaissance de l'incident, à l'adresse suivante CIOHELPDESK@usaid.gov, quel que soit le jour ou l'heure, ainsi que le contractant principal. Il est strictement interdit aux employés du contractant d'inclure toute information sensible dans l'objet ou le corps d'un e-mail concernant des rapports d'incidents de sécurité de l'information. Pour transmettre des informations sensibles, les employés de l'entrepreneur doivent utiliser des méthodes de cryptage conformes à la norme FIPS 140-2 pour protéger les informations sensibles dans les pièces jointes aux courriels. Les mots de passe ne doivent pas être communiqués dans le même courriel que la pièce jointe.

(ii) Le contractant doit fournir directement à CIO-HELPDESK@usaid.gov, sur demande, toute information ou tout rapport supplémentaire relatif à un incident de sécurité informatique précédemment signalé. La correspondance doit inclure le(s) numéro(s) de ticket(s) correspondant(s), tel(s) que fourni(s) par le Service Desk de l'USAID, avec pour objet "Action requise : Incident de sécurité potentiel".

(h) Exigences de signalement des incidents liés à la protection de la vie privée : Les incidents liés à la protection de la vie privée peuvent entraîner l'utilisation, la divulgation ou la perte non autorisée d'informations personnellement identifiables, et peuvent entraîner la perte de la confiance du public dans la capacité de l'Agence à protéger les informations personnellement identifiables. Les violations des PIIs peuvent avoir un impact sur les personnes dont les PIIs sont compromises, y compris une éventuelle usurpation d'identité entraînant une perte financière et/ou des difficultés personnelles pour la personne concernée. Les employés du contractant doivent signaler par e-mail tous les incidents de confidentialité au Service Desk de l'USAID immédiatement (dans les 30 minutes), après avoir pris connaissance de l'incident, à l'adresse : CIOHELPDESK@usaid.gov, quel que soit le jour ou l'heure, ainsi que le contractant principal. S'il est connu, le rapport doit inclure des informations sur le format des PIIs (oral, papier ou électronique.) La ligne d'objet doit indiquer "Action requise : Incident potentiel de confidentialité".

(3) The Contractor must support SA&A activities to include assessment by an accredited Third Party Assessment Organization (3PAO) initially and whenever there is a significant change to the system's security posture in accordance with the FedRAMP Continuous Monitoring Plan. The Contractor must make available to the Contracting Officer, the most current, and any other, Security Assessment Reports for consideration as part of the Contractor's overall Systems Security Plan.

(4) The Government reserves the right to perform penetration testing or request Penetration Testing by an independent source. If the Government exercises this right, the Contractor shall allow Government employees (or designated third parties) to conduct Security Assessment activities to include control reviews in accordance with FedRAMP requirements. Review activities include but are not limited to scanning operating systems, web applications, databases, wireless scanning; network device scanning to include routers, switches, and firewall, and IDS/IPS; databases and other applicable systems, including general support structure, that support the processing, transportation, storage, or security of Federal information for vulnerabilities.

(5) Identified gaps between required FedRAMP Security Control Baselines and Continuous Monitoring controls and the Contractor's implementation as documented in the Security Assessment Report must be tracked by the Contractor for mitigation in a Plan of Action and Milestones (POA&M) document. Depending on the severity of the gaps, the Government may require them to be remediated before any restricted authorization is issued.

(6) The Contractor is responsible for mitigating all security risks found during SA&A and continuous monitoring activities. All high-risk vulnerabilities must be mitigated within thirty (30) calendar days and all moderate risk vulnerabilities must be mitigated within sixty (60) calendar days from the date vulnerabilities are formally identified. USAID may revoke an ATO for any system if it is determined that the system does not comply with USAID standards or presents an unacceptable risk to the Agency. The Government will determine the risk rating of vulnerabilities.

(7) The Contractor shall provide access to the Federal Government, or their designee acting as their agent, when requested, in order to verify compliance with the requirements and to allow for appropriate risk decisions for an Information Technology security program. The Government reserves the right to conduct onsite inspections. The Contractor must make appropriate personnel available for interviews and provide all necessary documentation during this review and as necessary for continuous monitoring activities.

(i) Propriété et droits sur les informations : Les informations de l'USAID stockées dans un environnement cloud restent la propriété de l'USAID, et non du contractant ou du fournisseur de services cloud (CSP). L'USAID se réserve la propriété des informations et de tout type de support qui stocke des informations fédérales. Le CSP n'utilisera les informations fédérales qu'à des fins explicitement indiquées dans le contrat. En outre, le fournisseur de services cloud doit exporter les informations fédérales dans un format lisible par machine et non-propritaire que l'USAID demande au moment de la production, sauf accord contraire entre les parties.

(j) Exigences en matière de sécurité :

(1) Le contractant doit adopter et maintenir des protections et des contrôles administratifs, techniques, opérationnels et physiques qui satisfont ou dépassent les exigences contenues dans le programme fédéral de gestion des risques et des autorisations (FedRAMP), la base de référence des exigences de sécurité de l'informatique en cloud, la norme actuelle du NIST 800-53 (Contrôles de sécurité et de confidentialité pour les systèmes d'information fédéraux) et les organisations, y compris l'annexe J, et les exigences de surveillance continue de FedRAMP pour le niveau de sécurité et les services fournis, conformément à la catégorisation de sécurité ou au niveau d'impact défini par le gouvernement sur la base de la publication 199 (FIPS-199) de la Norme fédérale de traitement de l'information (FIPS).

(2) Le contractant doit se conformer aux exigences de FedRAMP telles que mandatées par les lois et politiques fédérales, y compris la mise à disposition de toute la documentation, l'accès physique et l'accès logique nécessaires pour soutenir cette exigence. Le niveau d'effort pour l'évaluation de la sécurité et l'autorisation (SA&A) est basé sur la complexité du système et la catégorisation de la sécurité. Le contractant doit créer, maintenir et mettre à jour la documentation suivante en utilisant les exigences et les modèles FedRAMP, qui sont disponibles à l'adresse <https://www.FedRAMP.gov>.

(3) Le contractant doit soutenir les activités de SA&A pour inclure l'évaluation par une organisation tierce d'évaluation (3PAO) accréditée, initialement et chaque fois qu'il y a un changement important dans la posture de sécurité du système, conformément au plan de surveillance continue de FedRAMP. Le contractant doit mettre à la disposition de l'agent contractant le rapport d'évaluation de la sécurité le plus récent et tout autre rapport d'évaluation de la sécurité afin qu'il soit pris en considération dans le cadre du plan de sécurité des systèmes du contractant.

(4) Le Gouvernement se réserve le droit d'effectuer des tests de pénétration ou de demander des tests de

(k) Privacy Requirements: Cloud Service Provider (CSP) must understand and adhere to applicable federal Privacy laws, standards, and guidance to protect Personally Identifiable Information (PII) about individuals that will be collected and maintained by the Contractor solution. The Contractor responsibilities include full cooperation for any request for disclosure, subpoena, or other judicial process seeking access to records subject to the Privacy Act of 1974.

(l) Data Location: The Contractor must disclose the data server locations where the Agency data will be stored as well as the redundant server locations. The Contractor must have prior Agency approval to store Agency data in locations outside of the United States.

(m) Terms of Service (ToS): The Contractor must disclose any requirements for terms of service agreements and clearly define such terms prior to contract award. All ToS provisions regarding controlling law, jurisdiction, and indemnification must align with Federal statutes, policies, and regulations.

(n) Service Level Agreements (SLAs): The Contractor must be willing to negotiate service levels with USAID; clearly define how performance is guaranteed (such as response time resolution/mitigation time, availability, etc.); monitor their service levels; provide timely notification of a failure to meet the SLAs; and evidence that problems have been resolved or mitigated. Additionally, at the Prime Contractor or USAID's request, the Contractor must submit reports or provide a dashboard where USAID can continuously verify that service levels are being met. Where SLAs fail to be met, USAID may assess monetary penalties or service credit.

(o) Trusted Internet Connection (TIC): The Contractor must route all USAID traffic through the TIC.

(p) Forensics, Freedom of Information Act (FOIA), Electronic Discovery, or additional Information Requests: The Contractor must allow USAID access required to retrieve information necessary for FOIA and Electronic Discovery activities, as well as, forensic investigations for both criminal and noncriminal purposes without their interference in these activities. The Prime

pénétration à une source indépendante. Si le gouvernement exerce ce droit, le contractant doit permettre aux employés du gouvernement (ou aux tiers désignés) de mener des activités d'évaluation de la sécurité, y compris des examens de contrôle conformément aux exigences de FedRAMP. Les activités d'examen comprennent, sans s'y limiter, le balayage des systèmes d'exploitation, des applications Web, des bases de données, le balayage sans fil ; et l'analyse des dispositifs de réseau, notamment les routeurs, les commutateurs, les pare-feu et les IDS/IPS ; les bases de données et autres systèmes applicables, y compris la structure de soutien générale, qui soutiennent le traitement, le transport, le stockage ou la sécurité des informations fédérales, afin de détecter les vulnérabilités.

(5) Les lacunes identifiées entre les bases de contrôle de sécurité et les contrôles de surveillance continue requis par FedRAMP et la mise en œuvre par le contractant telle que documentée dans le rapport d'évaluation de la sécurité doivent être suivies par le contractant pour être atténuées dans un document de plan d'action et des étapes (POA&M). Selon la gravité des lacunes, le gouvernement peut exiger qu'elles soient corrigées avant l'émission de toute autorisation restreinte.

(6) Le contractant est responsable de la minimisation de tous les risques de sécurité découverts lors des activités de SA&A et de surveillance continue. Toutes les vulnérabilités à haut risque doivent être atténuées dans les trente (30) jours civils et toutes les vulnérabilités à risque modéré doivent être mitigés dans les soixante (60) jours civils à partir de la date à laquelle les vulnérabilités sont formellement identifiées. L'USAID peut révoquer un ATO pour tout système s'il est déterminé que le système n'est pas conforme aux normes de l'USAID ou présente un risque inacceptable pour l'Agence. Le gouvernement déterminera la cote de risque des vulnérabilités.

(7) Le contractant doit donner accès au gouvernement fédéral, ou à son représentant agissant en tant qu'agent, sur demande, afin de vérifier la conformité aux exigences et de permettre des décisions appropriées en matière de risque pour un programme de sécurité des technologies de l'information. Le gouvernement se réserve le droit d'effectuer des inspections sur place. Le contractant doit mettre à disposition le personnel approprié pour des entretiens et fournir toute la documentation nécessaire au cours de cet examen et, le cas échéant, pour les activités de surveillance continue.

Contractor or USAID may negotiate roles and responsibilities for conducting these activities in agreements outside of this contract.

(1) The Contractor must ensure appropriate forensic tools can reach all devices based on an approved timetable.

(2) The Contractor must not install forensic software or tools without the permission of USAID.

(3) The Contractor, in coordination with USAID Bureau for Management, Office of The Chief Information Officer (M/CIO)/ Information Assurance Division (IA), must document and preserve data required for these activities in accordance with the terms and conditions of the contract.

(4) The Contractor, in coordination with the Prime Contractor and USAID M/CIO/IA, must clearly define capabilities, procedures, roles and responsibilities and tools and methodologies for these activities.

(q) The Contractor shall include the substance of this special contract requirement, including this paragraph (p), in all subcontracts, including subcontracts for commercial items

9. BRANDING AND MARKING

Subcontractor shall comply with USAID branding and marking guidance (including ADS 320 and the USAID "Graphic Standards Manual") in performing the Subcontract work. In addition, the Subcontractor shall comply with the parts of the USAID-approved Branding Implementation Plan and Marking Plan (as amended, if applicable, from time to time) for the Prime Contract that are relevant to such work. A copy of these materials will be furnished to Subcontractor. Subcontractor will also comply with any supplementary guidance provided by USAID or the Company from time to time. Any costs associated with these requirements will not be considered ODCs, and shall not be separately reimbursed pursuant to the Subcontract, unless (and only to the extent) approved by the Company. See also the related requirements in AIDAR 752.7034, "Acknowledgement and Disclaimer (Dec 1991)".

10. MANDATORY DISCLOSURE

In addition to other disclosures required by this Subcontract, Subcontractor shall immediately disclose in writing to the Company (with subsequent updates as the facts are discovered and remedial actions proceed) whenever, in connection with the award, performance, or closeout of this Subcontract, Subcontractor has credible evidence that a principal, employee, agent, or lower-tier subcontractor of Subcontractor has committed (1) a violation of Federal criminal law involving fraud, conflict of interest, bribery, or gratuity violations found in Title 18 of the United States Code; or (2) a violation of the civil False Claims Act (31 U.S.C. 3729-3733).

(k) Exigences de confidentialité : Le fournisseur de services cloud (CSP) doit comprendre et adhérer aux lois, normes et directives fédérales applicables en matière de confidentialité afin de protéger les informations personnellement identifiables (PII) sur les individus qui seront collectées et conservées par la solution du contractant. Les responsabilités du contractant comprennent une coopération totale pour toute demande de divulgation, assignation à comparaître ou autre procédure judiciaire visant à obtenir l'accès à des dossiers soumis à la loi sur la confidentialité de 1974.

(l) Emplacement des données : Le contractant doit divulguer les emplacements des serveurs de données où les données de l'agence seront stockées ainsi que les emplacements des serveurs redondants. Le contractant doit obtenir l'approbation préalable de l'agence pour stocker les données de l'Agence dans des endroits situés à l'extérieur des États-Unis.

(m) Termes de service (ToS) : Le contractant doit divulguer toute exigence relative aux accords sur les conditions de service et définir clairement ces conditions avant l'attribution du contrat. Toutes les dispositions des ToS concernant le droit applicable, la juridiction et l'indemnisation doivent être conformes aux lois, politiques et règlements fédéraux.

(n) Accords de niveau de service (SLAs) : Le contractant doit être disposé à négocier des niveaux de service avec l'USAID ; définir clairement comment la performance est garantie (comme le temps de réponse, le temps de résolution/minimisation, la disponibilité, etc.) ; surveiller ses niveaux de service ; fournir une notification opportune en cas de non-respect des SLAs ; et prouver que les problèmes ont été résolus ou mitigés. En outre, à la demande du contractant principal ou de l'USAID, le contractant doit soumettre des rapports ou fournir un tableau de bord où l'USAID peut vérifier en permanence que les niveaux de service sont respectés. Lorsque les SLAs ne sont pas respectés, l'USAID peut imposer des pénalités monétaires ou un crédit de service.

(o) Connexion Internet de confiance (TIC) : Le contractant doit acheminer tout le trafic de l'USAID à travers la TIC.

(p) La loi sur l'expertise et la liberté d'information (FOIA), la découverte électronique ou les demandes d'informations supplémentaires : Le contractant doit permettre à l'USAID d'accéder aux informations nécessaires aux activités de FOIA et de découverte électronique, ainsi qu'aux enquêtes d'expertises à des fins criminelles et non criminelles, sans interférer avec ces activités. Le contractant principal ou l'USAID peuvent négocier les rôles et responsabilités pour la conduite de ces activités dans des accords extérieurs à ce contrat.

(1) Le contractant doit s'assurer que les outils d'expertise appropriés peuvent atteindre tous les dispositifs selon un calendrier approuvé.

(2) Le contractant ne doit pas installer de logiciels ou d'outils d'expertise sans l'autorisation de l'USAID.

11. PROHIBITION OF ASSISTANCE TO DRUG TRAFFICKERS.

(a) The Company reserves the right to terminate this Subcontract, to demand a refund, or to take other any appropriate measures if the Subcontractor or a "key individual" of Subcontractor is found to have been convicted of a narcotics offense or to have been engaged in drug trafficking as defined in 22 CFR Part 140.

12. ORGANIZATIONAL CONFLICTS OF INTEREST

Subcontractor represents and certifies that it has no actual or potential organizational conflict of interest, as described in FAR Subpart 9.5 and USAID Contract Information Bulletin 99-17, "Organizational Conflicts of Interest" (available online at <https://www.usaid.gov/work-usaid/aapds-cibs/cib-99-17>), with respect to this Subcontract. If after award Subcontractor discovers either an actual or potential organizational conflict of interest, it shall make an immediate and full disclosure in writing to the Company, including a description of the action(s) which the Contractor has taken or proposes to take to avoid, eliminate or neutralize the conflict. The Company shall provide the Subcontractor with written instructions concerning the conflict. The Company reserves the right to terminate the Subcontract if such action is determined to be in the best interest of the Company.

13. OTHER COMPLIANCE MATTERS

(a) Subcontractor agrees to provide to the Company such information as the Company may request for purposes of complying with its reporting obligations under FAR 52.204-10, "Reporting Executive Compensation and First-Tier Subcontract Awards".

(b) Subcontractor shall not use Subcontract funds for any of the following purposes unless approved in advance by the Company. If approved, Subcontractor shall comply with such instructions as the Company may notify to Subcontractor regarding applicable requirements under the Prime Contract and/or applicable laws, regulations, executive orders, and/or agency policies:

- (a) Participant training;
- (b) Exchange visits or invitational travel to the U.S. or third countries;
- (c) Construction or renovation work of any kind;
- (d) Development or maintenance of a third-party web site to achieve USAID project implementation goals.
- (e) Financing costs for any member of a foreign government's delegation to an international conference sponsored by a public international organization.

(3) Le contractant, en coordination avec le Bureau de gestion de l'USAID, l'Office du Responsable de l'information (M/CIO) /la Division de l'assurance de l'information (IA), doit documenter et préserver les données requises pour ces activités conformément aux termes et conditions du contrat.

(4) Le contractant, en coordination avec le contractant principal et le M/CIO/IA de l'USAID, doit définir clairement les capacités, les procédures, les rôles et les responsabilités ainsi que les outils et les méthodologies pour ces activités.

(q) Le contractant doit inclure la substance de cette exigence contractuelle spéciale, y compris le présent paragraphe (p), dans tous les contrats de sous-traitance, y compris les contrats de sous-traitance d'articles commerciaux.

9. MARQUE ET MARQUAGE

Le sous-traitant doit se conformer aux directives de l'USAID en matière de marque et de marquage (y compris l'ADS 320 et le " Manuel des normes graphiques " de l'USAID) dans l'exécution des travaux du contrat de sous-traitance. En outre, le sous-traitant doit se conformer aux parties du plan de mise en œuvre de la marque et du plan de marquage approuvés par l'USAID (tels que modifiés, le cas échéant, de temps à autre) pour le contrat principal qui sont pertinentes à ces travaux. Une copie de ces documents sera fournie au sous-traitant. Le sous-traitant se conformera également à toute directive supplémentaire fournie par l'USAID ou la Société de temps à autre. Tous les coûts associés à ces exigences ne seront pas considérés comme des ODC, et ne seront pas remboursés séparément en vertu du contrat de sous-traitance, à moins que (et seulement dans la mesure où) ils soient approuvés par la Société. Voir également les exigences relatives à l'AIDAR 752.7034, " Reconnaissance et avis de non-responsabilité (décembre 1991) ".

10. DIVULGATION OBLIGATOIRE

Outre les autres divulgations requises par le présent contrat de sous-traitance, le sous-traitant doit immédiatement informer la société par écrit (avec des mises à jour ultérieures au fur et à mesure que les faits sont découverts et que des mesures de remédiation sont prises) lorsque, dans le cadre de l'attribution, de l'exécution ou de la clôture du présent contrat de sous-traitance, le sous-traitant dispose de preuves crédibles qu'un principal, un employé, un agent ou un sous-traitant de niveau inférieur du sous-traitant a commis (1) une violation du droit pénal fédéral impliquant une fraude, un conflit d'intérêts, une corruption ou des violations de gratification figurant au Titre 18 du Code des États-Unis ; ou (2) une violation de la loi civile sur les fausses réclamations (31 U. S.C. 3729-3733)

- (f) Planning any conference, seminar, meeting, retreat, symposium, workshop, training activity, or other such event that requires temporary duty travel of USAID personnel.

Part 3: CERTIFICATIONS AND REPRESENTATIONS (under Contracts and Cooperative Agreements/Grants)

1. Certification Regarding Debarment and Suspension

- (1) Subcontractor certifies to the best of its knowledge and belief that it and its "principals" (as defined below):
- Are not presently debarred, suspended, proposed for disbarment, or declared ineligible for the award of contracts by any Federal agency;
 - Have not within a three-year period preceding this Subcontract been convicted of or had a civil judgment rendered against them for commission of fraud or a criminal offense in connection with obtaining, attempting to obtain, or performing a public (Federal, State or local) contract or subcontract; violation of Federal or State antitrust statutes relating to the submission of offers; or commission of embezzlement, theft, forgery, bribery, falsification or destruction of records, making false statements, or receiving stolen property;
 - Are not presently indicted for, or otherwise criminally or civilly charged by a governmental entity (Federal, State, or local) with, commission of any of the offenses enumerated in paragraph b. of this certification;
 - Have not, within a three-year period preceding this Subcontract, been notified of any delinquent Federal taxes in an amount that exceeds \$3,500 for which the liability remains unsatisfied; and
 - Have not within a three-year period preceding this Subcontract had one or more contracts terminated for default by any Federal agency.
- (2) "Principal" means an officer, director, owner, partner, or a person having primary management or supervisory responsibilities within a business entity (e.g., general manager, plant manager, head of a division or business segment, and similar positions).
- (3) Subcontractor shall not enter into any lower-tier subcontract in excess of \$35,000 with a subcontractor that is debarred, suspended, or proposed for debarment by any U.S. executive agency, unless approved in advance by the Company.

11. INTERDICTION D'AIDER LES TRAFIQUANTS DE DROGUE.

(a) La Société se réserve le droit de résilier le présent contrat de sous-traitance, d'exiger un remboursement ou de prendre toute autre mesure appropriée s'il s'avère que le sous-traitant ou un "individu clé" du sous-traitant a été condamné pour un délit lié aux stupéfiants ou s'est livré au trafic de drogue tel que défini dans le 22 CFR Part 140.

12. CONFLITS D'INTÉRÊTS ORGANISATIONNELS

Le sous-traitant déclare et certifie qu'il n'a aucun conflit d'intérêt organisationnel réel ou potentiel, tel que décrit dans la sous-partie 9.5 du FAR et dans le Bulletin d'information sur les contrats 99-17 de l'USAID, "conflits d'intérêt organisationnels" (disponible en ligne à l'adresse <https://www.usaid.gov/work-usaid/aapds-cibs/cib-99-17>), en ce qui concerne le présent contrat de sous-traitance. Si, après l'attribution du contrat de sous-traitance, le sous-traitant découvre un conflit d'intérêts organisationnel réel ou potentiel, il doit en faire immédiatement une divulgation complète par écrit à la Société, y compris une description de la ou des mesures que le sous-traitant a prises ou propose de prendre pour éviter, éliminer ou neutraliser le conflit. La Société doit fournir au sous-traitant des instructions écrites concernant le conflit. La Société se réserve le droit de résilier le contrat de sous-traitance si cette action est considérée comme étant dans le meilleur intérêt de la Société.

13. AUTRES QUESTIONS DE CONFORMITÉ

- (a) Le sous-traitant s'engage à fournir à la Société les informations que celle-ci peut demander afin de se conformer à ses obligations de déclaration en vertu de la norme FAR 52.204-10, "Déclaration de la rémunération des cadres et des attributions de sous-traitance de premier niveau".
- (b) Le sous-traitant ne doit pas utiliser les fonds du contrat de sous-traitance à l'une des fins suivantes, à moins que la Société ne l'ait approuvé au préalable. En cas d'approbation, le sous-traitant doit se conformer aux instructions que la Société pourrait notifier au sous-traitant concernant les exigences applicables en vertu du contrat principal et/ou des lois, règlements, décrets et/ou politiques d'agence applicables :
- Formation des participants ;
 - Visites d'échange ou voyages sur invitation aux États-Unis ou dans des pays tiers ;
 - Travaux de construction ou de rénovation de toute nature ;
 - Développement ou maintenance du site web d'un tiers pour atteindre les objectifs de mise en œuvre du projet de l'USAID ;
 - Les coûts de financement de tout membre de la délégation d'un gouvernement étranger à une conférence internationale parrainée par une

As the authorized certifying official, I hereby certify that the above specified certifications are true.

Business Name:
Authorized Representative
Name (print)
Authorized Representative
Title (print)
Authorized Representative
Signature
Date

2. Certification Regarding Lobbying

By signing this contract, Subcontractor certifies to the best of its knowledge and belief that no Federal appropriated funds have been paid or will be paid to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of any US agency, a member of US Congress, an officer or employee of US Congress, or an employee of a member of US Congress on Subcontractor's behalf in connection with the awarding of this Subcontract or awarding, making, entering into, extending, continuing, renewing, amending, or modifying any Federal contract, grant, loan, or cooperative agreement.

If any registrants under the Lobbying Disclosure Act of 1995 have made a lobbying contact on behalf of Subcontractor with respect to this Subcontract, Subcontractor shall complete and submit to the Company OMB Standard Form LLL, Disclosure of Lobbying Activities, to provide the name of the registrants. Subcontractor need not report regularly employed officers or employees of the offeror to whom payments of reasonable compensation were made.

As the authorized certifying official, I hereby certify that the above specified certifications are true.

Business Name:
Authorized Representative
Name (print)
Authorized Representative Title
(print)
Authorized Representative
Signature
Date

organisation internationale publique ;
(f) La planification d'une conférence, d'un séminaire, d'une réunion, d'une retraite, d'un symposium, d'un atelier, d'une activité de formation ou de tout autre événement de ce type qui nécessite un déplacement temporaire du personnel de l'USAID.

Partie 3: CERTIFICATIONS ET REPRÉSENTATIONS (dans le cadre de contrats et d'accords de coopération / subventions)

1. Attestation concernant l'exclusion et la suspension

- (1) Le sous-traitant certifie, au mieux de ses connaissances, que lui-même et ses " mandants " (tels que définis ci-dessous) :
 - a. Ne sont pas actuellement radiés, suspendus, proposés à la radiation ou déclarés inéligibles pour l'attribution de contrats par une agence fédérale ;
 - b. N'ont pas, au cours d'une période de trois ans précédant le présent contrat de sous-traitance, été condamnés ou n'ont pas fait l'objet d'un jugement civil pour fraude ou infraction pénale en rapport avec l'obtention, la tentative d'obtention ou l'exécution d'un contrat ou d'un contrat de sous-traitance public (fédéral, étatique ou local) ; violation des lois antitrust fédérales ou étatiques relatives à la soumission d'offres ; détournement de fonds, vol, falsification, corruption, falsification ou destruction de dossiers, fausse déclaration ou recel ;
 - c. Ne sont pas actuellement inculpés ou autrement accusés pénalement ou civilement par une entité gouvernementale (fédérale, étatique ou locale) d'avoir commis l'un des délits énumérés au paragraphe b. de cette certification ;
 - d. Ne pas avoir été informé, au cours des trois années précédant le présent contrat de sous-traitance, de l'existence d'impôts fédéraux en souffrance d'un montant supérieur à 3 500 \$ et dont la dette n'a pas été acquittée ; et
 - e. Ne pas avoir eu, au cours des trois années précédant le présent contrat de sous-traitance, un ou plusieurs contrats résiliés pour manquement par une agence fédérale.
- (2) Le terme " principal " désigne un dirigeant, un directeur, un propriétaire, un partenaire ou une personne ayant des responsabilités de gestion ou de supervision au sein d'une entité commerciale (par exemple, un directeur général, un directeur d'usine, un chef de division ou de secteur d'activité, et des postes similaires).

3. Certification Regarding Terrorist Financing

By signing and submitting this application, the Subcontractor provides and is bound by the certification set out below:

1. Subcontractor, to the best of its current knowledge, did not provide, within the previous ten years, and will take all reasonable steps to ensure that it does not and will not knowingly provide, material support or resources to any individual or entity that commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated, or participated in terrorist acts, as that term is defined in paragraph 3. The certification in the preceding sentence will not be deemed applicable to material support or resources provided by the Subcontractor pursuant to an authorization contained in one or more applicable licenses issued by the U.S. Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC).

2. The following steps may enable Subcontractor to comply with its obligations under paragraph 1:

a. Before providing any material support or resources to an individual or entity, Subcontractor will verify that the individual or entity does not (i) appear on the master list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons, which list is maintained by the U.S. Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC) and is available online at <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx> or (ii) is not included in any supplementary information concerning prohibited individuals or entities that may be provided by the Company to Subcontractor.

b. Before providing any material support or resources to an individual or entity, Subcontractor also will verify that the individual or entity has not been designated by the United Nations Security (UNSC) sanctions committee established under UNSC Resolution 1267 (1999) (the "1267 Committee") [individuals and entities linked to the Taliban, Usama bin Laden, or the Al Qaida Organization]. To determine whether there has been a published designation of an individual or entity by the 1267 Committee, Subcontractor should refer to the consolidated list available online at the Committee's website: https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1267/qa_sanctions_list.

(3) Le sous-traitant ne doit pas conclure de contrat de sous-traitance de niveau inférieur d'une valeur supérieure à 35 000 \$ avec un sous-traitant qui est exclu, suspendu ou proposé à l'exclusion par une agence exécutive américaine, à moins que la Société n'ait donné son accord préalable.

En tant qu'agent certificateur autorisé, je certifie par la présente que les attestations susmentionnées sont véridiques.

Nom de l'entreprise:	
Nom du représentant autorisé (en caractères imprimés)	
Titre du représentant autorisé (en caractères imprimés)	
Signature du représentant autorisé	
Date	

2. Certification concernant le lobbying

En signant ce contrat, le sous-traitant certifie, au mieux de ses connaissances, qu'aucun fonds fédéral n'a été ou ne sera versé à une personne pour influencer ou tenter d'influencer un agent ou un employé d'une agence américaine, un membre du congrès américain, un agent ou un employé du congrès américain ou un employé d'un membre du congrès américain au nom du sous-traitant dans le cadre de l'attribution de ce contrat de sous-traitance ou de l'attribution, de l'exécution, de la conclusion, de l'extension, de la poursuite, du renouvellement, de l'amendement ou de la modification de tout contrat, subvention, prêt ou accord de coopération fédéral.

Si des personnes enregistrées en vertu de la Loi sur la divulgation des activités de lobbying de 1995 ont pris contact avec des lobbyistes au nom du sous-traitant en ce qui concerne le présent contrat de sous-traitance, le sous-traitant doit remplir et soumettre à la Société le Formulaire standard LLL de l'OMB, Divulgarion des Activités de Lobbying, afin de fournir le nom des personnes enregistrées. Le sous-traitant n'est pas tenu de déclarer les dirigeants ou employés régulièrement employés par l'offrant à qui des paiements de compensation raisonnable ont été versés.

En tant qu'agent certificateur autorisé, je certifie par la présente que les certifications spécifiées ci-dessus sont vraies.

Nom de l'entreprise:	
Nom du représentant autorisé (en caractères imprimés)	

c. Before providing any material support or resources to an individual or entity Subcontractor will consider all information about that individual or entity of which it is aware and all public information that is reasonably available to it or of which it should be aware.

d. Subcontractor also will implement reasonable monitoring and oversight procedures to safeguard against assistance being diverted to support terrorist activity.

3. For purposes of this Certification:

a. "Material support and resources" means currency or monetary instruments or financial securities, financial services, lodging, training, expert advice or assistance, safe houses, false documentation or identification, communications equipment, facilities, weapons, lethal substances, explosives, personnel, transportation, and other physical assets, except medicine or religious materials.

i. "Training" means instruction or teaching designed to impart a specific skill, as opposed to general knowledge.

ii. "Expert advice or assistance" means advice or assistance derived from scientific, technical, or other specialized knowledge.

b. "Terrorist act" means-

i. an act prohibited pursuant to one of the 19 United Nations Conventions and Protocols related to terrorism (see UN terrorism conventions Internet site: <https://www.un.org/sc/ctc/resources/international-legal-instruments/>); or

ii. an act of premeditated, politically motivated violence perpetrated against noncombatant targets by sub-national groups or clandestine agents; or

iii. any other act intended to cause death or serious bodily injury to a civilian, or to any other person not taking an active part in hostilities in a situation of armed conflict, when the purpose of such act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organization to do or to abstain from doing any act.

c. "Entity" means a partnership, association, corporation, or other organization, group or subgroup.

d. References in this Certification to the provision of material support and resources shall not be deemed to include the furnishing of USAID funds or USAID-financed commodities to the ultimate beneficiaries of USAID assistance, such as recipients of food, medical care, micro-enterprise loans, shelter, etc., unless Subcontractor has reason to believe that one or more of these beneficiaries commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated or participated in terrorist acts.

e. Subcontractor's obligations under paragraph 1 are not applicable to the procurement of goods and/or services by

Nom du représentant autorisé (en caractères imprimés)	
Titre du représentant autorisé (en caractères imprimés)	
Signature du représentant autorisé	
Date	

3. Certification concernant le financement du terrorisme

En signant et en soumettant la présente demande, le sous-traitant fournit et est lié par la certification énoncée ci-dessous :

1. Le sous-traitant, au meilleur de sa connaissance actuelle, n'a pas fourni, au cours des dix dernières années, et prendra toutes les mesures raisonnables pour s'assurer qu'il ne fournit pas et ne fournira pas sciemment, un soutien matériel ou des ressources à tout individu ou entité qui commet, tente de commettre, préconise, facilite ou participe à des actes terroristes, ou a commis, tenté de commettre, facilité ou participé à des actes terroristes, tel que ce terme est défini au paragraphe 3. La certification de la phrase précédente ne sera pas considérée comme applicable au soutien matériel ou aux ressources fournies par le sous-traitant en vertu d'une autorisation contenue dans une ou plusieurs licences applicables émises par l'Office of Foreign Assets Control (OFAC) du Trésor américain.

2. Les mesures suivantes peuvent permettre au sous-traitant de se conformer à ses obligations en vertu du paragraphe 1 :

a. Avant de fournir un soutien matériel ou des ressources à un individu ou à une entité, le sous-traitant vérifiera que l'individu ou l'entité ne (i) figure pas sur la liste principale des ressortissants spécialement désignés et des personnes bloquées, laquelle liste est tenue par le Bureau du contrôle des actifs étrangers (OFAC) du Trésor américain et est disponible en ligne à l'adresse <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx> ou (ii) ne figure pas dans les informations supplémentaires concernant les individus ou entités interdits qui peuvent être fournies par la Société au sous-traitant.

b. Avant de fournir un soutien matériel ou des ressources à un individu ou à une entité, le sous-traitant vérifiera également que l'individu ou l'entité n'a pas été désigné par le comité de sanctions du Conseil de sécurité des Nations Unies (UNSC) établi en vertu de la résolution 1267 (1999) du UNSC (le "Comité 1267 ") [individus et entités liés aux Talibans, à Oussama ben Laden ou à l'organisation Al Qaida]. Pour déterminer si une désignation publiée d'un individu ou d'une entité a été effectuée par le Comité 1267, le sous-traitant doit se référer à la liste consolidée disponible en ligne sur le

Subcontractor that are acquired in the ordinary course of business through contract or purchase, e.g., utilities, rents, office supplies, gasoline, etc., unless Subcontractor has reason to believe that a vendor or supplier of such goods and services commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated or participated in terrorist acts.

Any violation, notified or discovered, of this Certification prior to completion of the Subcontract work shall be grounds for voidance of the Subcontract in its entirety by the Company and no costs shall be recoverable by the Subcontractor. Any violation of this Certification, notified or discovered after any of the Work has been performed under this Subcontract shall result in immediate termination of this Subcontract by the Company and no payments for any Work performed or goods delivered prior to such termination shall be made without express written approval of USAID.

Business Name:

Authorized Representative Name
(print)

Authorized Representative Title
(print)

Authorized Representative
Signature

Date

4. Certification of Compliance with Laws and the U.S. Foreign Corrupt Practices Act

Subcontractor shall comply with all laws and regulations in the jurisdictions where it is performing under this Agreement. Subcontractor is familiar with applicable anti-corruption, anti-bribery, anti-kickback, laws and regulations and will not undertake any actions that may violate these laws and regulations. Subcontractor is familiar with the U.S. Foreign Corrupt Practices Act (the "FCPA"), its prohibitions and purposes, and will not undertake any actions that may, if taken by a U.S. person, violate the FCPA.

Accordingly, Subcontractor hereby agrees that:

site Web du Comité :
https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1267/agg_sanctions_list.

c. Avant de fournir un soutien matériel ou des ressources à un individu ou à une entité, le sous-traitant tiendra compte de toutes les informations sur cet individu ou cette entité dont il a connaissance et de toutes les informations publiques auxquelles il a raisonnablement accès ou dont il devrait avoir connaissance.

d. Le sous-traitant mettra également en œuvre des procédures raisonnables de contrôle et de surveillance afin de se prémunir contre le détournement de l'aide pour soutenir une activité terroriste.

3. Aux fins de la présente certification :

a. "Soutien matériel et ressources" désigne les devises ou les instruments monétaires ou les titres financiers, les services financiers, l'hébergement, la formation, les conseils ou l'assistance d'experts, les refuges, les faux documents ou les fausses pièces d'identité, les équipements de communication, les installations, les armes, les substances létales, les explosifs, le personnel, le transport et les autres biens matériels, à l'exception des médicaments ou du matériel religieux.

i. "Formation" désigne l'instruction ou l'enseignement destiné à transmettre une compétence spécifique, par opposition aux connaissances générales.

ii. "Conseils ou assistance d'experts" : conseils ou assistance découlant de connaissances scientifiques, techniques ou autres connaissances spécialisées.

b. Par "acte terroriste", on entend

i. un acte interdit par l'une des 19 conventions et protocoles des Nations Unies relatifs au terrorisme (voir le site Internet des conventions de l'ONU sur le terrorisme:

<https://www.un.org/sc/ctc/resources/international-legal-instruments/>); ou

ii. un acte de violence prémédité, à motivation politique, perpétré contre des cibles non combattantes par des groupes sous-nationaux ou des agents clandestins; ou

iii. tout autre acte destiné à causer la mort ou des blessures corporelles graves à un civil, ou à toute autre personne ne prenant pas une part active aux hostilités dans une situation de conflit armé, lorsque cet acte, par sa nature ou son contexte, a pour but d'intimider une population, ou de contraindre un gouvernement ou une organisation internationale à accomplir ou à s'abstenir d'accomplir un acte quelconque.

c. "Entité" désigne un partenariat, une association, une société ou toute autre organisation, groupe ou sous-groupe.

d. Les références dans la présente certification à la fourniture

1. Subcontractor will not employ a person who is a governmental official or employee, including employees of government owned or government-controlled corporations, agencies or bodies.
2. Subcontractor will not, directly or indirectly, make any payment, offer or promise to make any payment or transfer of anything of value to a governmental official or employee, or to any political party or any candidate for political office, with the purpose of influencing decisions favorable to the Subcontractor and its business in contravention of the FCPA or other applicable laws.
3. Subcontractor will immediately advise the Company in writing in the event that any person employed by or associated with Subcontractor becomes such government official, political party official or candidate.
4. Subcontractor shall maintain true and accurate records necessary to demonstrate compliance with the Agreement (including the requirements of this Certification) and shall provide to the Company evidence of such compliance upon simple request.
5. Subcontractor shall provide the Company and/or its representatives, with access to financial records and supporting documentation to demonstrate the existence of normal and anticipated payment patterns and financial arrangements as well as transparency in expenses and accounting records related to transactions arising out of this Application.
6. Subcontractor understands that if it fails to comply with any of the provisions of this Certification (irrespective of the size, nature or materiality of such violation), such failure shall be deemed to be a material breach of any resulting Agreement and, upon any such failure, the Company shall have the right to terminate any Agreement with immediate effect upon written notice to Subcontractor, without penalty or liability of any nature whatsoever.

Business Name:

Authorized Representative Name
(print)

Authorized Representative Title
(print)

Authorized Representative
Signature

Date

de soutien matériel et de ressources ne sont pas réputées inclure la fourniture de fonds de l'USAID ou de produits financés par l'USAID aux bénéficiaires ultimes de l'assistance de l'USAID, tels que les bénéficiaires de nourriture, de soins médicaux, de prêts aux micro-entreprises, d'abris, etc. à moins que le sous-traitant ait des raisons de croire qu'un ou plusieurs de ces bénéficiaires commettent, tentent de commettre, préconisent, facilitent ou participent à des actes terroristes, ou ont commis, tenté de commettre, facilité ou participé à des actes terroristes.

- e. Les obligations du sous-traitant en vertu du paragraphe 1 ne s'appliquent pas à l'acquisition de biens et/ou de services par le sous-traitant qui sont acquis dans le cours normal des affaires par contrat ou par achat, par exemple, les services publics, les loyers, les fournitures de bureau, l'essence, etc., à moins que le sous-traitant ait des raisons de croire qu'un vendeur ou un fournisseur de ces biens et services commet, tente de commettre, préconise, facilite ou participe à des actes terroristes, ou a commis, tenté de commettre, facilité ou participé à des actes terroristes.

Toute violation, notifiée ou découverte, de la présente certification avant l'achèvement de l'ouvrage en sous-traitance sera un motif d'annulation du contrat de sous-traitance dans son intégralité par la Société et aucun coût ne sera recouvrable par le sous-traitant. Toute violation de la présente certification, notifiée ou découverte après l'exécution des travaux en vertu du présent contrat de sous-traitance, entraînera la résiliation immédiate du présent contrat de sous-traitance par la Société et aucun paiement pour les travaux exécutés ou les biens livrés avant cette résiliation ne sera effectué sans l'approbation écrite expresse de l'USAID.

Nom de l'entreprise:	
Nom du représentant autorisé (en caractères imprimés)	
Nom du représentant autorisé (en caractères imprimés)	
Titre du représentant autorisé (en caractères imprimés)	
Signature du représentant autorisé	
Date	

4. Certification de conformité aux lois et à la loi américaine sur les pratiques de corruption à l'étranger.

Le sous-traitant doit se conformer à toutes les lois et réglementations en vigueur dans les juridictions où il exécute le présent contrat. Le sous-traitant connaît bien les lois et

règlements applicables en matière de lutte contre la corruption, les pots-de-vin et les rétro-commissions, et n'entreprendra aucune action susceptible de violer ces lois et règlements. Le sous-traitant connaît la loi américaine sur les pratiques de corruption à l'étranger (le "FCPA"), ses interdictions et ses objectifs, et n'entreprendra aucune action qui, si elle est entreprise par une personne américaine, pourrait violer le FCPA.

En conséquence, le sous-traitant accepte par la présente que :

1. Le sous-traitant n'emploiera pas une personne qui est un fonctionnaire ou un employé du gouvernement, y compris les employés de sociétés, agences ou organismes appartenant au gouvernement ou contrôlés par lui.
2. Le sous-traitant n'effectuera pas, directement ou indirectement, de paiement, d'offre ou de promesse de paiement ou de transfert de quoi que ce soit de valeur à un fonctionnaire ou à un employé gouvernemental, ou à un parti politique ou à un candidat à un poste politique, dans le but d'influencer des décisions favorables au sous-traitant et à ses affaires en violation du FCPA ou d'autres lois applicables.
3. Le sous-traitant informera immédiatement la Société par écrit dans le cas où une personne employée par le sous-traitant ou associée à celui-ci deviendrait un tel fonctionnaire du gouvernement, un fonctionnaire d'un parti politique ou un candidat.
4. Le sous-traitant tiendra des registres véridiques et exacts nécessaires pour démontrer sa conformité au contrat (y compris les exigences de la présente certification) et fournira à la Société des preuves de cette conformité sur simple demande.
5. Le sous-traitant doit donner à la société et/ou à ses représentants, l'accès aux dossiers financiers et aux documents justificatifs afin de démontrer l'existence de schémas de paiement et d'arrangements financiers normaux et anticipés ainsi que la transparence des dépenses et des registres comptables liés aux transactions découlant de la présente demande.
6. Le sous-traitant comprend que s'il ne se conforme pas à l'une ou l'autre des dispositions de la présente certification (quelle que soit l'ampleur, la nature ou l'importance de cette violation), ce manquement sera considéré comme une violation importante de toute entente qui en découle et, en cas de manquement, la société aura le droit de résilier toute entente avec effet immédiat sur avis écrit au sous-traitant, sans pénalité ni responsabilité de quelque nature que ce soit.

Nom de l'entreprise:	
Nom du représentant autorisé (en caractères imprimés)	
Nom du représentant autorisé (en caractères imprimés)	
Titre du représentant	

	autorisé (en caractères imprimés)		
	Signature du représentant autorisé		
	Date		